

**F115B
FL115B
F115B1
FL115B1**

MANUALE DEL PROPRIETARIO

▲ Leggete attentamente questo manuale del proprietario prima di usare il vostro motore fuoribordo.

6EK-28199-70-H0

Leggete attentamente questo manuale del proprietario prima di usare il vostro motore fuoribordo. Quando navigate, tenete a bordo il manuale in una busta a tenuta stagna. Se vendete il motore fuoribordo, il manuale deve accompagnarlo.

Informazioni importanti sul manuale

HMU25108

Per il proprietario

Grazie per aver scelto un motore fuoribordo Yamaha. Il presente Manuale del proprietario contiene informazioni necessarie per un corretto utilizzo e una corretta manutenzione. L'applicazione di queste semplici istruzioni aiuterà a sfruttare appieno il nuovo motore Yamaha. In caso di domande sul funzionamento e la manutenzione del motore fuoribordo, rivolgersi al concessionario Yamaha. Nel presente Manuale del proprietario, le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate nei modi riportati di seguito.



È il simbolo di pericolo. Viene usato per segnalarvi il rischio potenziale di ferite. Rispettate tutte le consegne di sicurezza contraddistinte da questo simbolo per evitare possibili ferite o la morte.

HWM00782



AVVERTENZA

AVVERTENZA segnala una situazione pericolosa che, se non evitata, comporta un rischio di lesioni gravi o morte.

HCM00702

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica le precauzioni speciali che devono essere prese per evitare danni al motore fuoribordo o ad altre cose.

NOTA:

Una NOTA fornisce importanti informazioni per rendere le procedure più semplici e più chiare.

Yamaha è sempre al lavoro per migliorare il design e la qualità dei propri prodotti. Pertanto, nonostante il presente Manuale contenga le informazioni più aggiornate sul pro-

dotto disponibili al momento della pubblicazione, potrebbero esservi delle differenze tra il prodotto acquistato e quanto riportato nel Manuale. In caso di domande relative al presente Manuale, contattare il concessionario Yamaha.

Perché il prodotto duri a lungo, Yamaha consiglia di utilizzarlo in modo corretto e di eseguire la manutenzione e le ispezioni periodiche specificate come indicato nel Manuale del proprietario. Eventuali danni dovuti al mancato rispetto delle istruzioni non sono coperti dalla garanzia.

In alcuni paesi, le leggi o le regolamentazioni limitano l'uscita del prodotto dal paese in cui è stato acquistato, e potrebbe risultare impossibile registrarlo nel paese di destinazione. Inoltre la garanzia potrebbe non essere applicabile in certe regioni. Se prevedete di portare il prodotto in un altro paese, consultate il concessionario presso cui lo avete acquistato per ulteriori informazioni.

Se il prodotto è stato acquistato usato, rivolgersi al concessionario più vicino per effettuare una nuova registrazione e accedere ai servizi specificati.

NOTA:

La F115BET, FL115BET, F115BET1, FL115BET1 e gli accessori standard sono utilizzati come riferimento per le spiegazioni e le illustrazioni riportate nel presente Manuale. Pertanto, alcuni elementi non si applicano a tutti i modelli.

Informazioni importanti sul manuale

HMU25122

F115B, FL115B, F115B1, FL115B1

MANUALE DEL PROPRIETARIO

©2013 Yamaha Motor Co., Ltd.

Prima Edizione, dicembre 2013

Tutti i diritti riservati.

**Qualsiasi riproduzione o uso non auto-
rizzato**

senza il permesso scritto di

Yamaha Motor Co., Ltd.

sono espressamente vietati.

Stampato in Giappone

Informazioni sulla sicurezza	1	Caratteristiche tecniche e requisiti	9
Sicurezza del motore		Caratteristiche tecniche	9
fuoribordo	1	Requisiti di installazione	10
Elica	1	Numero di cavalli vapore della barca	10
Parti rotanti	1	Montaggio del motore fuoribordo	10
Parti bollenti	1	Yamaha Security System (se presente)	10
Shock da folgorazione	1	Requisiti del telecomando	11
Trim-Tilt elettroidraulico	1	Requisiti della batteria	11
Tirante di spegnimento di emergenza del motore	1	Caratteristiche tecniche della batteria	11
Benzina	2	Montaggio della batteria	11
Esposizione a benzina e schizzi	2	Scelta dell'elica	11
Monossido di carbonio	2	Modelli a controrotazione	12
Modifiche	2	Protezione dall'avviamento in marcia	12
Sicurezza della navigazione da diporto	2	Requisiti dell'olio motore	12
Alcolici e farmaci	2	Requisiti del carburante	13
Giubbotti salvagente (Personal flotation devices)	2	Benzina	13
Bagnanti	2	Vernice antivegetativa	14
Passeggeri	2	Requisiti di smaltimento del motore fuoribordo	14
Sovraccarico	3	Attrezzatura di emergenza	14
Evitare le collisioni	3	Informazioni sul controllo delle emissioni	14
Tempo	3	Etichette Star	15
Formazione dei passeggeri	3		
Pubblicazioni sulla sicurezza della navigazione da diporto	3	Componenti	17
Leggi e regolamenti	3	Diagramma componenti	17
Informazioni generali	4	Trasmettitore del telecomando (se presente)	20
Casella per numero di matricola del motore	4	Ricevitore (se presente)	21
Numero di matricola del motore fuoribordo	4	Modo blocco e sblocco dello Yamaha Security System (se presente)	21
Numero della chiave	4	Scatola del telecomando	21
Dichiarazione di conformità (DoC) CE	4	Leva del telecomando	22
Etichetta CE	4	Levetta di blocco del folle	22
C-Tick label	5	Leva di accelerazione in folle	22
Leggere i manuali e le etichette	6	Acceleratore libero	23
Etichette di avvertenza	6	Barra di governo	23
		Leva del cambio	23

Indice

Impugnatura della manetta del gas	23	Strumento di controllo del carburante	36
Indicatore di accelerazione	24	Flussometro	36
Registro frizione dell'acceleratore	24	Misuratore di consumo di carburante/ Econometro/Sincronizzatore del regime di motori appaiati	37
Tirante di spegnimento di emergenza del motore e forcella	24	Spia del separatore d'acqua	38
Pulsante di spegnimento del motore	26	6Y8 Strumenti multifunzione	39
Interruttore generale	26	6Y8 Contagiri multifunzione	39
Registro frizione del timone	27	Controlli all'avvio	40
Interruttore PTT sul telecomando o sulla barra di governo	27	Informazioni sullo Yamaha Security System (se presente)	40
Interruttore PTT sulla bacinella	27	Spia di bassa pressione olio	41
Interruttori PTT (montaggio appaiato sulla chiesuola)	28	Allarme per surriscaldamento	41
Interruttori di regime di traino variabile	28	Spia del separatore d'acqua	42
Pinna direzionale con anodo	29	Spia di problemi al motore	42
Leva di supporto tilt per modello con Trim-Tilt elettroidraulico	29	Spia di bassa tensione batteria	43
Leva aggancio/sgancio carenatura	30	6Y8 Indicatori di velocità & misuratori del livello di carburante multifunzione	43
Dispositivo di lavaggio	30	6Y8 Indicatori di velocità multifunzione	44
Filtro del carburante	30	6Y8 Strumenti di controllo del carburante multifunzione	45
Spia d'allarme	31		
Strumenti e indicatori	32	Sistema di comando del motore	46
Spie	32	Sistema di allarme	46
Spia di bassa pressione olio	32	Allarme per surriscaldamento	46
Spia di surriscaldamento motore	32	Allarme per bassa pressione olio	47
Contagiri digitale	32	Allarme del separatore d'acqua	47
Contagiri	32		
Indicatore di trim	33	Installazione	49
Contaore	33	Installazione	49
Spia di bassa pressione olio	33	Montare il motore fuoribordo	49
Spia di surriscaldamento motore	33		
Indicatore di velocità digitale	34	Funzionamento	51
Indicatore di velocità	34	Primo uso del motore	51
Indicatore di livello del carburante	34	Mettere olio motore	51
Indicatore della distanza percorsa/ orologio/voltmetro	35	Rodaggio del motore	51
Spia del livello di carburante	35	Conoscere la propria imbarcazione	51
Spia di bassa tensione della batteria	36		

Controlli prima di avviare il motore	52	Sollevare e abbassare il motore	68
Livello del carburante	52	Procedura per sollevare il motore (modelli con Trim-Tilt elettroidraulico)	68
Togliere la calandra	52	Procedura per abbassare il motore	70
Impianto del carburante	52	Acque basse	71
Comandi	53	Navigazione in acque basse	71
Tirante di spegnimento di emergenza del motore	53	Funzionamento in altre condizioni	72
Olio motore	53	Manutenzione	73
Motore fuoribordo	54	Trasporto e conservazione del motore fuoribordo	73
Dispositivo di lavaggio	54	Conservazione del motore fuoribordo	73
Installare la carenatura	54	Procedura	74
Impianto Trim-Tilt elettroidraulico	55	Lubrificazione	75
Batteria	56	Lavaggio dei passaggi acqua di raffreddamento	76
Rifornimento di carburante	56	Pulizia del motore fuoribordo	76
Funzionamento del motore	56	Controllo della superficie verniciata del motore fuoribordo	77
Mandata del carburante	57	Manutenzione periodica	77
Avviamento del motore	57	Pezzi di ricambio	77
Controlli dopo l'avviamento del motore	61	Condizioni di funzionamento difficili	77
Acqua di raffreddamento	61	Tabella di manutenzione 1	79
Riscaldare il motore	62	Tabella di manutenzione 2	81
Procedura per riscaldare il motore	62	Ingrassaggio	82
Controlli dopo il riscaldamento del motore	62	Controllo della candela	83
Innestare le marce	62	Controllo del minimo	84
Interruttori di spegnimento	62	Cambio dell'olio motore	84
Innestare le marce	62	Ispezione di cavi e connettori	87
Arresto dell'imbarcazione	64	Controllo dell'elica	87
Traino	64	Togliere l'elica	88
Regolazione della velocità di traino	64	Installare l'elica	88
Arrestare il motore	65	Cambio dell'olio per ingranaggi	89
Procedura	65	Controllo e sostituzione degli anodi	91
Assetto del motore fuoribordo	66	Controllo della batteria (per i modelli ad avviamento elettrico)	91
Regolazione dell'angolo di trim (Trim-Tilt elettroidraulico)	66	Collegare la batteria	92
Regolazione dell'assetto dell'imbarcazione	67	Scollegare la batteria	92

Indice

Conservazione della batteria	93
Riparazione dei guasti	94
Individuazione dei guasti	94
Interventi temporanei	
d'emergenza	98
Danni causati da collisione	98
Navigazione con un solo motore (motori appaiati)	98
Sostituzione del fusibile	99
L'impianto PTT non funziona	99
L'allarme separatore d'acqua viene attivato dopo aver lasciato il porto	100
Trattamento del motore in caso di immersione	102
Indice	103

HMU33623

Sicurezza del motore fuoribordo

Osservate sempre queste precauzioni.

HMU36502

Elica

Le persone che entrano in contatto con l'elica potrebbero essere ferite o uccise. L'elica può continuare a girare anche se il motore è in folle, e con i suoi bordi affilati può causare tagli anche da ferma.

- Arrestate il motore quando vicino a voi c'è una persona in acqua.
- Tenete le persone fuori portata dell'elica, anche se il motore è spento.

HMU40272

Parti rotanti

Mani, piedi, capelli, gioielli, indumenti, cinghiette del giubbotto salvagente e così via possono restare impigliati nelle parti rotanti interne del motore, con rischio di lesioni gravi o morte.

Tenete la calandra installata nella misura del possibile. Non togliete o rimontate la calandra con il motore in funzionamento.

Fate funzionare il motore privo di calandra solo quando nel manuale ne sono date specifiche istruzioni. Tenete lontano dalle parti rotanti esposte le mani, i piedi, i capelli, i gioielli, gli indumenti, le cinghiette del giubbotto salvagente, e così via.

HMU33641

Parti bollenti

Durante e dopo il funzionamento, le parti del motore sono abbastanza calde da provocare scottature. Non toccate le parti sotto la calandra finché il motore non si è raffreddato.

HMU33651

Shock da folgorazione

Non toccate le parti elettriche mentre avviate o fate funzionare il motore. Possono provocare shock da folgorazione o elettrocuzione.

HMU33661

Trim-Tilt elettroidraulico

Un arto potrebbe restare schiacciato tra il motore e la staffa di bloccaggio quando il motore viene messo in assetto o inclinato. Tenete sempre gli arti lontano da questa zona. Accertatevi che non ci sia nessuno in questa zona quando fate funzionare il meccanismo di PTT.

Gli interruttori PTT funzionano anche se l'interruttore generale è spento. Tenete le persone lontano dagli interruttori ogni volta che lavorate attorno al motore.

Non state mai sotto il piede del motore quando è sollevato, neanche se la leva di supporto tilt è bloccata. Se il motore fuoribordo dovesse cadere accidentalmente potreste riportare gravi ferite.

HMU33672

Tirante di spegnimento di emergenza del motore

Attaccate il tirante di spegnimento di emergenza del motore affinché il motore si spenga se il pilota cade in mare o lascia il timone. In tal modo si evita che l'imbarcazione si allontani a motore acceso e lasci i passeggeri in difficoltà, oppure travolga persone o cose.

Durante la marcia, attaccate sempre saldamente il tirante di spegnimento di emergenza del motore a un vostro indumento, oppure al braccio o alla gamba. Non toglietelo per lasciare il timone mentre l'imbarcazione è in movimento. Non attaccate il tirante a un indumento che potrebbe strapparsi, né disponetelo in modo che resti impigliato, cosa che ne impedirebbe il funzionamento.

Badate a non far passare il tirante dove rischia di essere estratto accidentalmente. Se il tirante viene estratto mentre il motore sta funzionando, questo si spegne e perderete buona parte del controllo del timone. L'im-

Informazioni sulla sicurezza

barcazione potrebbe rallentare bruscamente, proiettando persone e cose in avanti.

HMU33811

Benzina

La benzina e i suoi vapori sono altamente infiammabili ed esplosivi. Fate sempre rifornimento rispettando la procedura a pagina 56 per ridurre il rischio d'incendio e d'esplosione.

HMU33821

Esposizione a benzina e schizzi

Badate a non schizzare benzina. Qualora dovesse accadere, asciugate subito gli schizzi con stracci asciutti. Smaltiteli in modo sicuro. Lavate subito la pelle con acqua e sapone in caso di contatto con la benzina. Cambiatevi i vestiti se vi siete schizzati.

Se ingoiate benzina o ne aspirate vapori in quantità, oppure la benzina vi schizza negli occhi, consultate immediatamente un medico. Non aspirate la benzina con la bocca.

HMU33901

Monossido di carbonio

Questo prodotto emette gas di scarico che contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore che può provocare danni al cervello o morte se inalato. Tra i sintomi vi sono nausea, vertigini e sonnolenza. Ventilare bene il pozzetto e le cabine. Badate a non ostruire le bocche di ventilazione.

HMU33781

Modifiche

Non cercate di modificare questo motore fuoribordo. Le modifiche possono ridurre la sicurezza e l'affidabilità del motore fuoribordo e renderne l'uso poco sicuro o illegale.

HMU33741

Sicurezza della navigazione da diporto

Questa sezione contiene alcune delle principali precauzioni di sicurezza che dovrete osservare durante la navigazione.

HMU33711

Alcolici e farmaci

Non pilotate mai dopo avere bevuto alcolici o assunto farmaci. L'intossicazione è uno dei più comuni fattori che contribuiscono alle disgrazie in mare.

HMU40281

Giubbotti salvagente (Personal flotation devices)

Dovete avere a bordo un giubbotto salvagente approvato per ciascun occupante. Yamaha raccomanda di indossare sempre in navigazione il giubbotto salvagente. Almeno i bambini e le persone che non sanno nuotare dovrebbero sempre indossare il giubbotto salvagente, e tutti dovrebbero indossarlo quando le condizioni di navigazione sono potenzialmente pericolose.

HMU33732

Bagnanti

Quando il motore è acceso, controllate sempre con la massima attenzione se ci sono persone in acqua, come bagnanti, sciatori o pescatori subacquei. Se c'è qualcuno in acqua accanto all'imbarcazione, mettete in folle e arrestate il motore.

State lontano dalle acque riservate alla balneazione. I bagnanti possono essere difficili da vedere.

L'elica può continuare a girare anche quando il motore è in folle. Arrestate il motore quando vicino a voi c'è una persona in acqua.

HMU33752

Passeggeri

Consultate le istruzioni del fabbricante della vostra imbarcazione per i dettagli sui posti appropriati per i passeggeri a bordo e controllate che tutti i passeggeri siano seduti correttamente prima di accelerare e quando procedete a un regime superiore al minimo. I passeggeri in piedi o seduti in posti non idonei rischiano di essere proiettati fuori bordo o all'interno dell'imbarcazione da onde, scie

o improvvisi cambiamenti di velocità o direzione. Anche quando i passeggeri sono seduti correttamente, avvertiteli se dovete compiere una manovra inusuale. Evitate sempre di saltare su onde e scie.

HMU33762

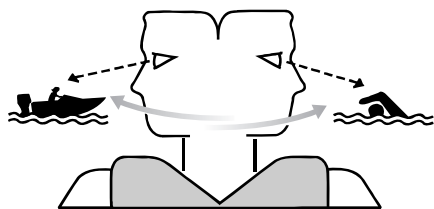
Sovraccarico

Non sovraccaricate l'imbarcazione. Consultate la targhetta dell'imbarcazione o il suo fabbricante per il peso e il numero massimo di passeggeri. Controllate che il peso nell'imbarcazione sia distribuito in base alle istruzioni del suo fabbricante. Sovraccaricare o distribuire male il peso nell'imbarcazione possono comprometterne la maneggevolezza e causare incidenti, oppure farla capovolgere o affondare.

HMU33773

Evitare le collisioni

Localizzate costantemente la presenza di bagnanti, oggetti ed altre imbarcazioni. State in guardia quando le condizioni limitano la vostra visibilità o impediscono la visione di altre persone.



ZMU06025

Pilotate adottando ogni cautela a regimi sicuri e tenetevi a distanza di sicurezza da bagnanti, oggetti ed altre imbarcazioni.

- Non tallonate altre imbarcazioni o persone che fanno sci d'acqua.
- Evitate le brusche virate o altre manovre che rendano difficile agli altri evitarvi o capire dove volete andare.

- Evitate le zone con oggetti sommersi o le acque basse.
- Navigate nei vostri limiti ed evitate manovre azzardate per ridurre il rischio di perdere il controllo, cadere fuori bordo e provocare collisioni.
- Agite preventivamente per evitare le collisioni. Ricordate che le imbarcazioni non hanno freni, e spegnere il motore o ridurre il gas possono diminuire la vostra capacità di governare. Se non siete sicuri di potervi fermare a tempo prima di colpire un ostacolo, date gas e virate.

HMU33791

Tempo

Informatevi sul tempo. Controllate le previsioni meteorologiche prima di uscire in mare. Evitate di navigare con cattivo tempo.

HMU33881

Formazione dei passeggeri

Accertatevi che almeno uno dei passeggeri abbia la formazione necessaria per pilotare l'imbarcazione in caso di emergenza.

HMU33891

Pubblicazioni sulla sicurezza della navigazione da diporto

Informatevi della sicurezza della navigazione da diporto. Altre pubblicazioni e informazioni possono essere ottenute presso molte organizzazioni di navigazione da diporto.

HMU33601

Leggi e regolamenti

Imparate le leggi e i regolamenti di navigazione della località in cui navigate, e rispettate. Alcuni gruppi di regole sono applicati in base alla posizione geografica, ma nel complesso le regole sono fondamentalmente le stesse del Codice della strada internazionale.

Informazioni generali

HMU25172

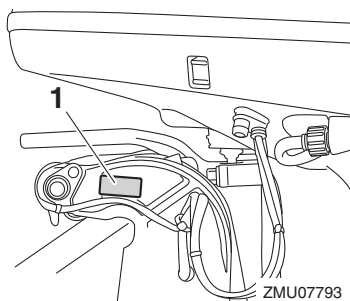
Casella per numero di matricola del motore

HMU25185

Numero di matricola del motore fuoribordo

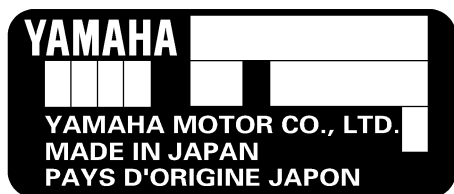
Il numero di matricola del motore fuoribordo è stampato sull'etichetta incollata sulla staffa di bloccaggio sinistra.

Appuntate negli spazi previsti il numero di matricola del vostro motore fuoribordo affinché vi sia più facile ordinare i pezzi di ricambio presso il vostro concessionario Yamaha, oppure come riferimento in caso di furto del vostro motore fuoribordo.



ZMU07793

1. Posizione del numero di matricola del motore fuoribordo



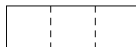
ZMU01692

HMU25192

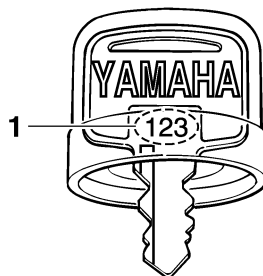
Numero della chiave

Se il motore è dotato di interruttore generale a chiave, il numero di matricola della chiave

è stampigliato sulla chiave stessa, come mostrato nell'illustrazione. Appuntate questo numero nello spazio previsto, come riferimento qualora doveste aver bisogno di una nuova chiave.



ZMU01693



ZMU01694

1. Numero della chiave

HMU37292

Dichiarazione di conformità (DoC) CE

Questo motore fuoribordo è conforme ad alcune disposizioni della direttiva del Parlamento europeo relativa alle macchine.

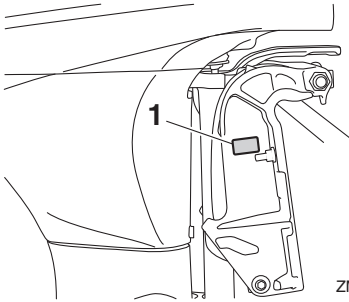
Ciascun motore fuoribordo conforme è accompagnato dalla DoC CE. La DoC CE contiene le seguenti informazioni;

- Nome del costruttore del motore
- Nome del modello
- Codice prodotto del modello (codice modello approvato)
- Codice delle direttive a cui è conforme

HMU25207

Etichetta CE

I motori fuoribordo affissi con questo marchio "CE" sono conformi alle direttive di: 2006/42/CE, 94/25/CE - 2003/44/CE e 2004/108/CE.



ZMU08137

1. Posizione della marcatura CE



ZMU01697

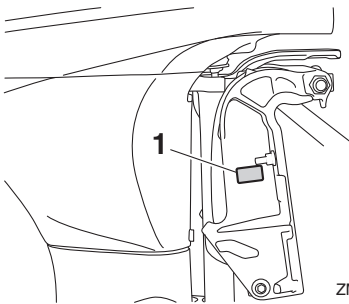


ZMU06040

HMU25215

C-Tick label

I motori ai quali è applicata questa etichetta sono conformi a determinate disposizioni dell'Australian Radio Communications Act.



ZMU08066

1. Posizione C-Tick label

Informazioni generali

HMU33524

Leggere i manuali e le etichette

Prima di fare funzionare o di lavorare su questo motore fuoribordo:

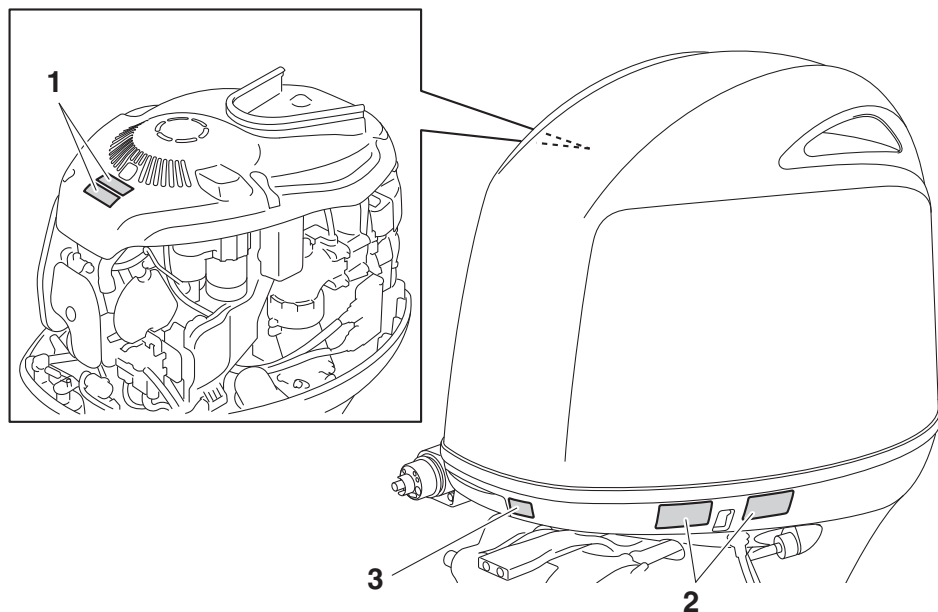
- Leggete il presente manuale.
- Leggete tutti i manuali forniti con l'imbarcazione.
- Leggete tutte le etichette affisse sul motore fuoribordo e l'imbarcazione.

Se avete bisogno di informazioni supplementari, contattate il vostro concessionario Yamaha.

HMU33834

Etichette di avvertenza

Se queste etichette sono danneggiate o mancano, contattate il vostro concessionario Yamaha per farvele sostituire.



ZMU08067

1



2



HMU34652

Contenuto delle etichette

Le etichette di avvertenza qui sopra hanno i seguenti significati.

1

HWM01682

AVVERTENZA

- Mentre il motore funziona, tenete lontano dalle parti rotanti le mani, i capelli e gli abiti.
- Non toccate o togliete parti elettriche quando avviate il motore o mentre sta funzionando.

2

HWM01672

AVVERTENZA

- Leggete i Manuali del proprietario e le etichette.

ZMU06191

- Indossate un giubbotto salvagente omologato.
- Attaccate il tirante di spegnimento d'emergenza del motore al vostro giubbotto salvagente, al braccio o alla gamba; in questo modo il motore si spegnerà se lasciate accidentalmente il timone ed eviterete che l'imbarcazione vi sfugga.

Informazioni generali

HMU33851

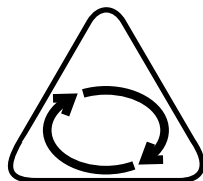
Altre etichette

Rischio causato dalla rotazione continua

3



ZMU05710



ZMU05665

HMU35133

Simboli

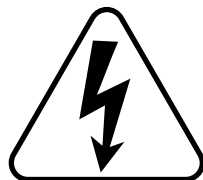
Rischio di shock elettrico

Significato dei simboli che seguono.

Attenzione/Avvertenza

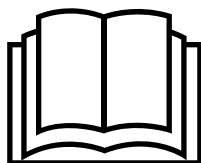


ZMU05696



ZMU05666

Leggete il Manuale del proprietario



ZMU05664

Caratteristiche tecniche e requisiti

HMU40501

Caratteristiche tecniche

NOTA:

“(SUS)” indica che la caratteristica tecnica si riferisce ad un motore fuoribordo dotato di elica d'acciaio inossidabile.

HMU2821U

Dimensione:

Lunghezza fuori tutto:

826 mm (32.5 in)

Larghezza fuori tutto:

522 mm (20.6 in)

Altezza fuori tutto L:

F115BET 1629 mm (64.1 in)

F115BET1 1629 mm (64.1 in)

Altezza fuori tutto X:

1756 mm (69.1 in)

Altezza specchio di poppa motore L:

F115BET 516 mm (20.3 in)

F115BET1 516 mm (20.3 in)

Altezza specchio di poppa motore X:

643 mm (25.3 in)

Peso a secco (SUS) L:

F115BET 175 kg (386 lb)

F115BET1 175 kg (386 lb)

Peso a secco (SUS) X:

179 kg (395 lb)

Prestazioni:

Portata operativa a tutto gas:

5300–6300 giri/min.

Potenza nominale:

84.6 kW (115 cv)

Minimo (in folle):

650–750 giri/min.

Motore:

Tipo:

DOHC L4 a 4 tempi 16 valvole

Cilindrata:

1832 cm³ (111.8 c.i.)

Alesaggio × corsa:

81.0 × 88.9 mm (3.19 × 3.50 in)

Impianto di accensione:

TCI

Candela (NGK):

LKR6E

Distanza elettrodi:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

Sistema di comando:

Telecomando

Sistema di avviamento:

Elettrico

Sistema di carburazione all'avviamento:

Iniezione elettronica del carburante

Gioco valvole AS (a motore freddo):

0.17–0.24 mm (0.0067–0.0094 in)

Gioco valvole SC (a motore freddo):

0.31–0.38 mm (0.0122–0.0150 in)

Amperaggio per avviamento a freddo (CCA/EN):

430–1080 A

Capacità nominale min. (20HR/IEC):

70 Ah

Uscita massima del generatore:

35 A

Meccanismo:

Posizioni del cambio:

Marcia avanti-Folle-Marcia indietro

Rapporto di trasmissione:

2.15 (28/13)

Sistema Trim e Tilt:

Power trim e tilt

Riferimenti dell'elica:

F115BET K

F115BET1 K

FL115BET KL

FL115BET1 KL

Carburante e olio:

Carburante consigliato:

Benzina normale senza piombo

Numero di ottano research min. (RON):

90

Caratteristiche tecniche e requisiti

Olio motore consigliato:

YAMALUBE 4 oppure olio per motore fuoribordo a 4 tempi

Grado d'olio motore consigliato 1:

SAE 10W-30/10W-40/5W-30

API SG/SH/SJ/SL

Quantità d'olio motore (senza sostituzione del filtro dell'olio):

3.0 L (3.17 US qt, 2.64 Imp.qt)

Quantità d'olio motore (con sostituzione del filtro dell'olio):

3.2 L (3.38 US qt, 2.82 Imp.qt)

Impianto di lubrificazione:

A carter umido

Olio per ingranaggi consigliato:

Olio per ingranaggi ipoidi

Grado d'olio per ingranaggi consigliato:

SAE 90 API GL-4 / SAE 80W API

GL-5 / SAE 90 API GL-5

Quantità d'olio per ingranaggi:

F115BET 0.760 L (0.803 US qt, 0.669 Imp.qt)

F115BET1 0.760 L (0.803 US qt, 0.669 Imp.qt)

FL115BET 0.715 L (0.756 US qt, 0.629 Imp.qt)

FL115BET1 0.715 L (0.756 US qt, 0.629 Imp.qt)

Coppia di serraggio:

Candela:

25 Nm (2.55 kgf-m, 18.4 ft-lb)

Cappellotto dell'elica:

54 Nm (5.51 kgf-m, 39.8 ft-lb)

Bullone di scarico olio motore:

27 Nm (2.75 kgf-m, 19.9 ft-lb)

Filtro olio motore:

18 Nm (1.84 kgf-m, 13.3 ft-lb)

Livello di rumore e vibrazioni:

Livello di pressione sonora per operatore (ICOMIA 39/94):

83.6 dB(A)

HMU33555

Requisiti di installazione

HMU33565

Numero di cavalli vapore della barca

HWM01561



AVVERTENZA

Montando sull'imbarcazione un motore di potenza eccessiva rischiate di renderla estremamente instabile.

Prima di installare il motore (i motori) fuoribordo, confermare che i relativi cavalli vapore non superino il numero masso di cavalli vapore della barca. Vedere la targhetta del costruttore della barca oppure contattare il costruttore.

HMU40491

Montaggio del motore fuoribordo

HWM02501



AVVERTENZA

- Il montaggio sbagliato del motore fuoribordo può dare luogo a condizioni pericolose, come scarsa maneggevolezza, perdita di controllo o rischi di incendio.
- Poiché è molto pesante, per montare il motore fuoribordo in tutta sicurezza occorrono speciali attrezzature e formazione.

Il vostro concessionario o qualsiasi altra persona esperta di montaggio possono montare il motore fuoribordo usando gli attrezzi adatti e le istruzioni di montaggio complete. Per maggiori informazioni, vedi a pagina 49.

HMU41593

Yamaha Security System (se presente)

HCM02461

ATTENZIONE

Lo Yamaha Security System è venduto in ottemperanza alle pertinenti leggi e regolamenti riguardanti la trasmissione di on-

Caratteristiche tecniche e requisiti

de radio. Pertanto, se il prodotto è utilizzato al di fuori del paese in cui era stato venduto, potrebbe violare leggi o regolamenti sulla trasmissione di onde radio nel paese in cui viene utilizzato. Per i dettagli, consultate il concessionario Yamaha.

Il motore fuoribordo con questa etichetta è dotato del nuovo sistema antifurto Yamaha Security System, formato dal ricevitore e dal trasmettitore del telecomando. Se il sistema è in modo blocco, il motore non può essere messo in moto e si mette in moto solo quando il sistema è in modo sblocco. Consultate il vostro concessionario Yamaha per l'installazione del ricevitore.



ZMU07305

HMU33582

Requisiti del telecomando

HWM01581



AVVERTENZA

- Se il motore parte con la marcia ingranata, l'imbarcazione può muoversi in modo improvviso e inaspettato, causando una collisione o scagliando i passeggeri in acqua.
- Se il motore parte sempre con la marcia ingranata, il dispositivo di protezione dall'avviamento in marcia non funziona bene, e in questo caso dovrete smettere di usare l'imbarcazione. Contattate il concessionario Yamaha.

Il telecomando deve essere dotato di dispositivo di protezione dall'avviamento in marcia. Questo dispositivo impedisce di avviare il motore se il cambio non è in folle.

HMU25695

Requisiti della batteria

HMU25723

Caratteristiche tecniche della batteria

Amperaggio per avviamento a freddo (CCA/EN):

430-1080 A

Capacità nominale min. (20HR/IEC):

70 Ah

Il motore non può essere avviato se la tensione della batteria è troppo bassa.

HMU36291

Montaggio della batteria

Montate saldamente il supporto della batteria in un punto dell'imbarcazione asciutto, ben ventilato ed esente da vibrazioni.

AVVERTENZA! Non collocate oggetti infiammabili, e oggetti liberi metallici o pesanti nello stesso compartimento della batteria. Rischiereste di provocare un incendio, un'esplosione, o scintille. [HWM01821]

HMU34196

Scelta dell'elica

Dopo la scelta del motore fuoribordo, quella dell'elica giusta è una delle più importanti decisioni d'acquisto che un pilota può fare. Tipo, dimensioni e design della vostra elica influiscono direttamente sull'accelerazione, la velocità massima, l'economia di carburante e anche la durata del motore. Yamaha progetta e fabbrica eliche per ogni motore fuoribordo Yamaha e per ogni applicazione.

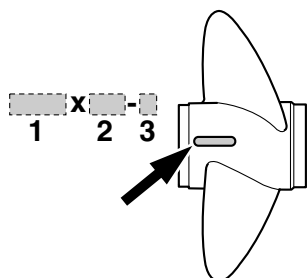
Quando lo acquistate, sul vostro motore fuoribordo è montata un'elica Yamaha selezionata per funzionare in modo ottimale in una serie di applicazioni; tuttavia possono esservi

Caratteristiche tecniche e requisiti

usi per i quali un'elica diversa potrebbe essere più adatta.

Il vostro concessionario Yamaha può aiutarvi a scegliere l'elica adatta alle vostre esigenze di navigazione. Scegliete un'elica che, a tutto gas e con l'imbarcazione a pieno carico, consenta al motore di arrivare a un regime medio o medio alto. In genere, dovrete selezionare un'elica di passo maggiore per un minor peso complessivo a pieno carico, e un'elica di passo inferiore per carichi più pesanti. Se trasportate carichi che variano fortemente, selezionate l'elica che permette al motore di funzionare al numero di giri corretto per il carico massimo, ma ricordate che quando trasportate carichi più leggeri dovrete ridurre il gas per restare entro la gamma di regimi consigliati.

Per controllare l'elica, vedi a pagina 87.



1. Diametro dell'elica (in pollici)
2. Passo dell'elica (in pollici)
3. Tipo di elica (marca dell'elica)

HMU36313

Modelli a controrotazione

I motori fuoribordo standard ruotano in senso orario. I modelli a controrotazione ruotano in senso antiorario e sono usati abitualmente in configurazioni multiple del motore.

Nei modelli a controrotazione, accertarsi che l'elica usata sia del tipo per rotazione in senso antiorario. Queste eliche sono identifica-

bili grazie alla lettera "L" che figura su di esse dopo l'indicazione delle dimensioni.

AVVERTENZA! Non usate mai un'elica normale con un motore a controrotazione, o un'elica a controrotazione con un motore normale. L'imbarcazione potrebbe dirigersi nella direzione opposta a quella prevista (ad esempio indietro invece che avanti), con conseguente possibile incidente. [HWM01811]

Per le istruzioni su come togliere e installare l'elica, vedere a pagina 88.

HMU25771

Protezione dall'avviamento in marcia

I motori fuoribordo Yamaha o i telecomandi approvati Yamaha sono dotati di dispositivo di protezione dall'avviamento in marcia. Grazie a questo dispositivo, il motore può essere avviato solo quando è in folle. Mettete sempre in folle prima di avviare il motore.

HMU41953

Requisiti dell'olio motore

Selezionate un grado d'olio adeguato alle temperature medie della zona in cui utilizzerete il motore fuoribordo.

Caratteristiche tecniche e requisiti

Olio motore consigliato:

YAMALUBE 4 oppure olio per motore fuoribordo a 4 tempi

Grado d'olio motore consigliato 1:

SAE 10W-30/10W-40/5W-30

API SG/SH/SJ/SL

Grado d'olio motore consigliato 2:

SAE 15W-40/20W-40/20W-50

API SH/SJ/SL

Quantità d'olio motore (senza sostituzione del filtro dell'olio):

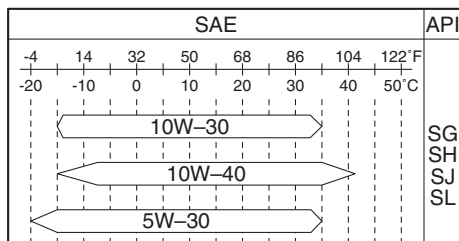
3.0 L (3.17 US qt, 2.64 Imp.qt)

Quantità d'olio motore (con sostituzione del filtro dell'olio):

3.2 L (3.38 US qt, 2.82 Imp.qt)

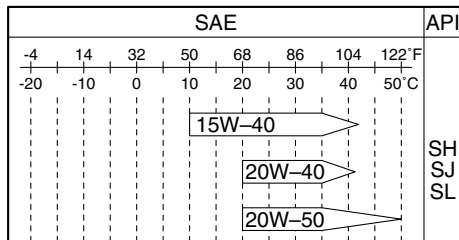
Se i gradi d'olio elencati in Grado d'olio motore consigliato 1 non sono disponibili, selezionate un grado d'olio alternativo elencato in Grado d'olio motore consigliato 2.

Grado d'olio motore consigliato 1



ZMU08143

Grado d'olio motore consigliato 2



ZMU06855

HMU36361

Requisiti del carburante

HMU40202

Benzina

Usate benzina di buona qualità che soddisfi il numero di ottano minimo. Se si verificano detonazioni o il motore batte in testa, usate una marca diversa di benzina oppure benzina super senza piombo.

Carburante consigliato:

Benzina normale senza piombo

Numero di ottano research min.

(RON):

90

HCM01982

ATTENZIONE

- Non usate benzina con piombo. La benzina con piombo può danneggiare gravemente il motore.
- Evitate di fare entrare acqua o contaminanti nel serbatoio del carburante. Il carburante contaminato può essere causa di prestazioni scadenti o di danni al motore. Usate esclusivamente benzina non decantata e conservata in serbatoi puliti.

Gasohol

Esistono due tipi di gasohol: quello contenente etanolo (E10) e quello contenente metanolo. L'etanolo può essere usato se il contenuto di etanolo non supera il 10% e il carburante soddisfa il numero di ottano minimo. E85 è un carburante contenente l'85% di etanolo e non deve essere usato nel vostro motore fuoribordo. Tutte le miscele che contengono etanolo in misura superiore al 10% possono danneggiare l'impianto del carburante o compromettere l'accensione e il funzionamento del motore. Yamaha sconsiglia l'uso di gasohol contenente metanolo perché può

Caratteristiche tecniche e requisiti

causare danni all'impianto del carburante o compromettere le prestazioni del motore.

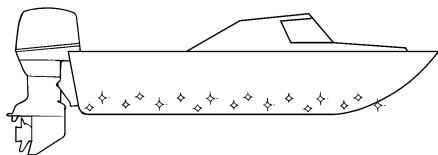
Quando utilizzate etanolo, vi consigliamo di installare un gruppo del filtro del carburante per la separazione dell'acqua di mare (spessore almeno 10 micron) tra il serbatoio del carburante della vostra imbarcazione e il motore fuoribordo. L'etanolo favorisce l'assorbimento dell'umidità nei serbatoi e gli impianti del carburante delle imbarcazioni. La presenza di umidità nel carburante può causare la corrosione delle parti metalliche dell'impianto del carburante, difficoltà d'avviamento e di marcia e richiedere interventi supplementari di manutenzione dell'impianto del carburante.

HMU36331

Vernice antivegetativa

Uno scafo pulito migliora le prestazioni dell'imbarcazione. La carena va tenuta pulita dalle incrostazioni per quanto possibile. Se necessario, la carena va rivestita con vernice antivegetativa approvata nel vostro paese, per impedire che si formino incrostazioni.

Non usate vernice antivegetativa che contenga rame o grafite. Tali vernici possono provocare una più rapida corrosione del motore.



ZMU05176

HMU40302

Requisiti di smaltimento del motore fuoribordo

Non smaltite mai il motore fuoribordo in modo contrario alla legge. Yamaha raccomanda di consultare il concessionario sulla prassi di smaltimento del motore fuoribordo.

HMU36353

Attrezzatura di emergenza

Conservate a bordo i seguenti accessori da usare in caso di problemi con il motore fuoribordo.

- Una cassetta d'attrezzi con un assortimento di cacciavite, pinze, chiavi (incluse di tipo metrico), e nastro isolante.
- Torcia stagna a luce intermittente con batterie supplementari.
- Un tirante supplementare di spegnimento di emergenza del motore con forcilla.
- Pezzi di ricambio, ad esempio una serie supplementare di candele.

Per i dettagli consultate il vostro concessionario Yamaha.

HMU39001

Informazioni sul controllo delle emissioni

Le seguenti etichette sono affisse ai motori fuoribordo conformi alle norme americane.

HMU25232

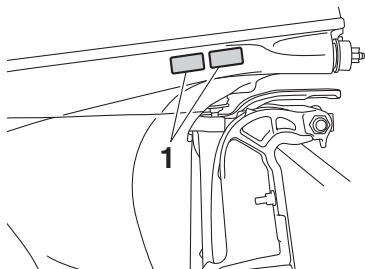
Questo motore è conforme ai regolamenti dell'EPA (U.S. Environmental Protection Agency) relativi ai motori marini SI. Vedere l'etichetta applicata al motore per i dettagli.

HMU31562

Etichetta d'omologazione del certificato di controllo delle emissioni

Questa etichetta è applicata sulla bacinella. New Technology; (4-stroke) MFI

Caratteristiche tecniche e requisiti



ZMU08070

1. Posizione etichetta omologazione

EMISSION CONTROL INFORMATION		MFI
THIS ENGINE CONFORMS TO: CALIFORNIA AND U.S. EPA EXHAUST REGULATIONS FOR SI MARINE ENGINES. REFER TO THE OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS. MEETS U.S. EPA EVAP STANDARDS USING CERTIFIED COMPONENTS.		
FAMILY: 1	FELs(HC+NOx/CO): 1	g/kW-hr MAX POWER: 1 kW
DISPLACEMENT: 1 litres	IDLE SPEED: 1 rpm IN NEUTRAL	
SPARK PLUG: 1	SPARK PLUG GAP (mm): 1	
FUEL: GASOLINE	VALVE LASH (mm) IN: 1 EX: 1	
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.		

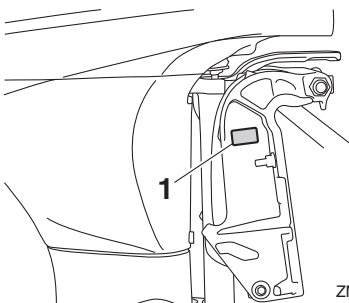
INFORMATION ANTIPOLLUTION		MFI
CE MOTEUR EST CONFORME AUX NORMES D'ÉMISSIONS: EPA DES É.-U. ET DE LA CALIFORNIE POUR MOTEURS MARINS À ÉTINCELLE. POUR LES SPÉCIFICATIONS ET LES RÉGLAGES À EFFECTUER, CONSULTEZ LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE. INSTALLÉ AVEC LES COMPOSANTS HOMOLOGUÉS, IL SATISFAIT AUX NORMES EVAP EPA DES É.-U.		
FAMILLE: 1	FELs(HC+NOx/CO): 1	g/kW-hr PUISS. MAX.: 1 kW
CYLINDRÉE: 1 litre	RALENTI: 1 tr/min AU POINT MORT	
BOUGIE: 1	BOUGIE-ÉCARTEMENT (mm): 1	
CARBURANT: ESSENCE	JEU DE SOUPAPES (mm) ADM: 1 ÉCH: 1	
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.		

ZMU0695

HMU39202

Etichetta con la data di fabbricazione

Questa etichetta è applicata sulla staffa di bloccaggio.

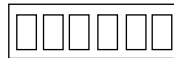


ZMU08071

1. Posizione etichetta con data di fabbricazione

YAMAHA

Manufactured:

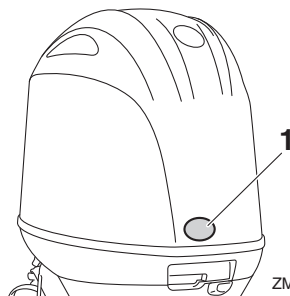


ZMU04346

HMU25275

Etichette Star

Al vostro motore fuoribordo è applicata una etichetta Star del CARB (California Air Resources Board). Vedi sotto la descrizione della vostra particolare etichetta.



ZMU08072

1. Posizione delle etichette Star

HMU40331

Una stella—Basso livello di emissione

L'etichetta con una stella identifica i motori che soddisfano gli standard sulle emissioni di scarico 2001 dell'Air Resources Board per i motori marini delle imbarcazioni monoposto e fuoribordo. Rispetto ai tradizionali motori a 2 tempi, i motori che soddisfano questi standard producono il 75% di emissioni in meno. Tali motori sono equivalenti agli standard 2006 dell'EPA statunitense per i motori marini.

Caratteristiche tecniche e requisiti



ZMU01702

HMU40341

Due stelle—Livello di emissione molto basso

L'etichetta con due stelle identifica i motori che soddisfano gli standard sulle emissioni di scarico 2004 dell'Air Resources Board per i motori marini delle imbarcazioni monoposto e fuoribordo. Rispetto ai motori classificati come motori a una stella con basso livello di emissioni, i motori che soddisfano questi standard producono il 20% di emissioni in meno.



ZMU01703

HMU40351

Tre stelle—Livello di emissione bassissimo

L'etichetta con tre stelle identifica i motori che soddisfano gli standard sulle emissioni di scarico 2008 dell'Air Resources Board per i motori marini delle imbarcazioni monoposto e fuoribordo, oppure gli standard sulle emissioni di scarico 2003-2008 per i motori marini stern drive (entro bordo con comando fuori-

bordo) ed entro bordo. Rispetto ai motori classificati come motori a una stella con basso livello di emissioni, i motori che soddisfano questi standard producono il 65% di emissioni in meno.



ZMU01704

HMU33862

Quattro stelle—Livello di emissione ultra basso

L'etichetta con quattro stelle identifica i motori che rispondono agli standard sulle emissioni degli scarichi 2009 dell'Air Resources Board per i motori marini stern drive ed entro bordo. Anche i motori marini delle moto d'acqua e fuoribordo possono rispondere a questi standard. Rispetto ai motori classificati come motori a una stella con basso livello di emissioni, i motori che soddisfano questi standard producono il 90% di emissioni in meno.



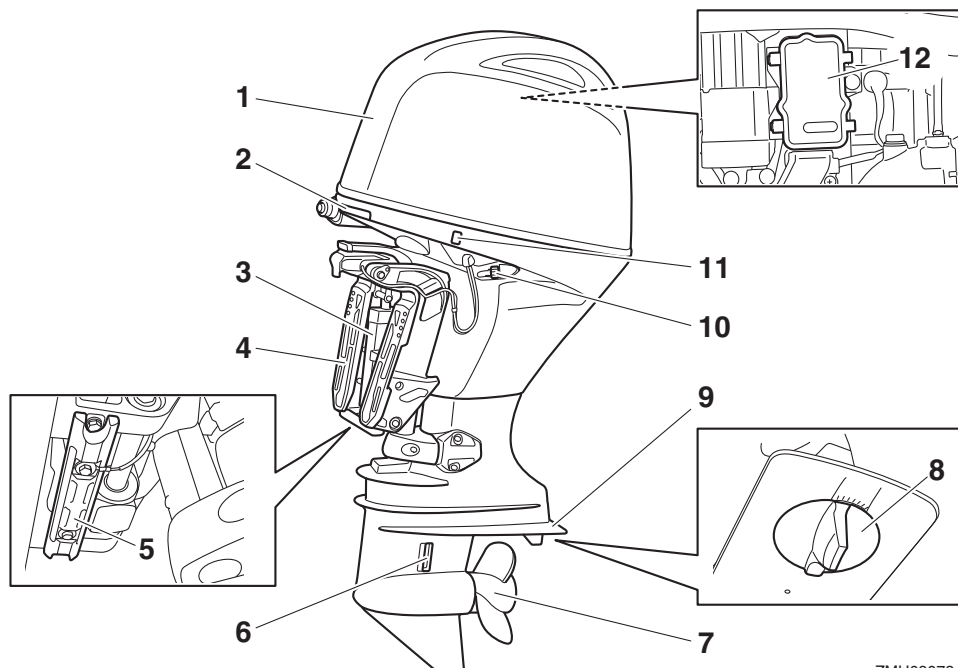
ZMU05663

HMU2579Z

Diagramma componenti

NOTA:

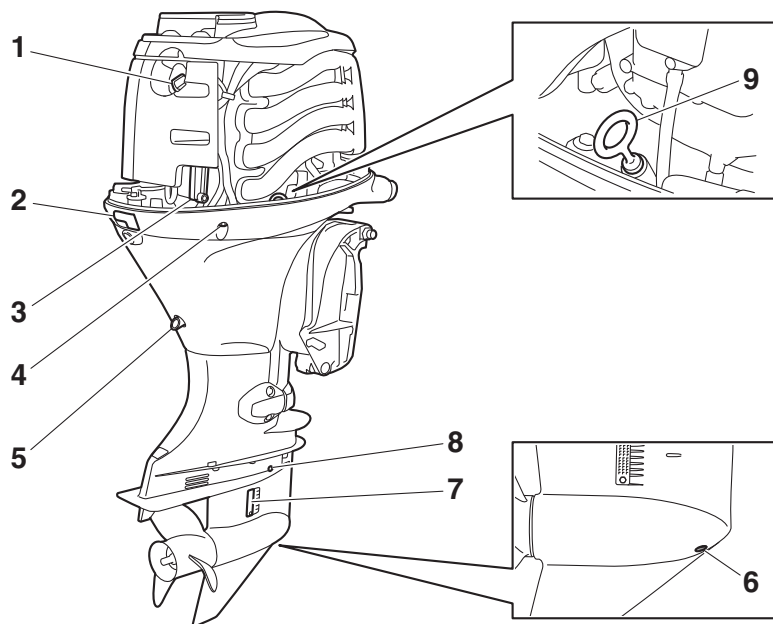
* Possono non corrispondere all'illustrazione; inoltre è possibile che non siano inclusi come dotazione standard in tutti i modelli (ordinateli al concessionario).



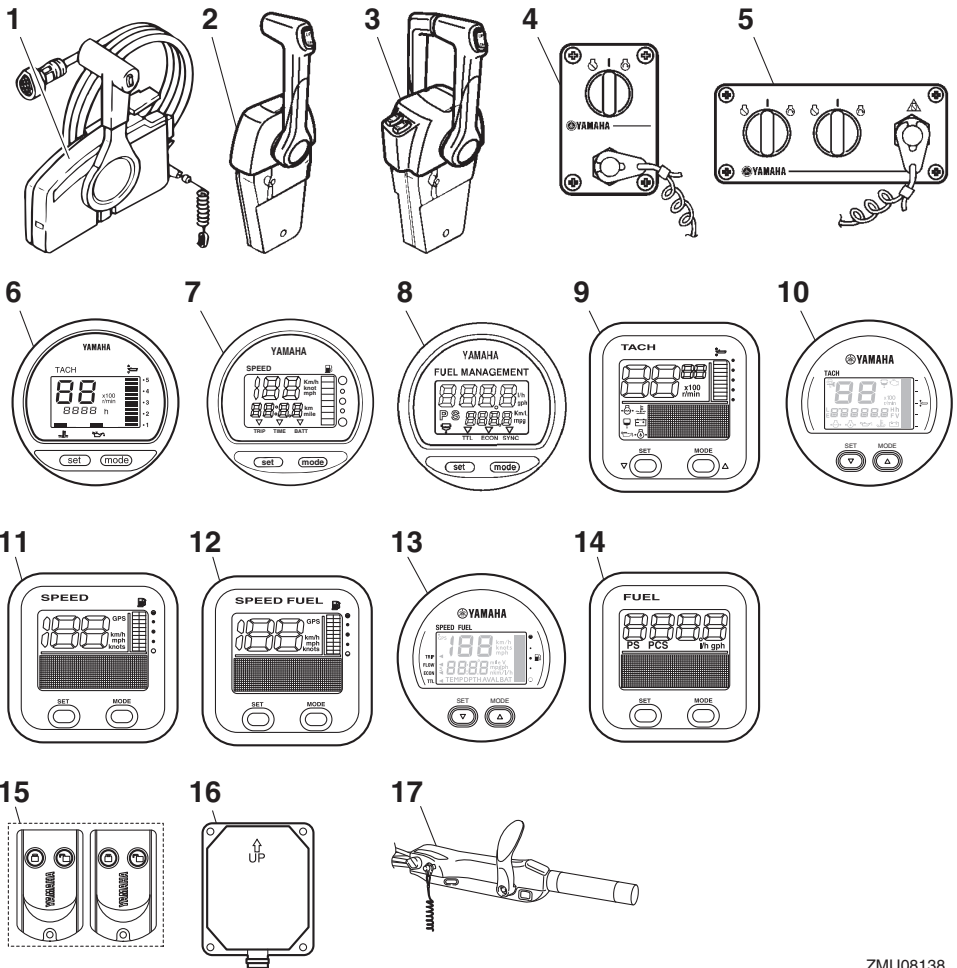
ZMU08073

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Calandra | 8. Pinna direzionale (anodo) |
| 2. Leva aggancio/sgancio carenatura | 9. Piastra anticavitazione |
| 3. Impianto PTT | 10. Dispositivo di lavaggio |
| 4. Staffa di bloccaggio | 11. Interruttore PTT |
| 5. Anodo | 12. Scatola fusibili |
| 6. Entrata dell'acqua di raffreddamento | |
| 7. Elica* | |

Componenti



ZMU08074



ZMU08138

1. Scatola del telecomando (montaggio laterale)*
2. Scatola del telecomando (montaggio sulla chiesuola)*
3. Scatola del telecomando (montaggio sulla chiesuola)*
4. Pannello interruttori (da usare con la chiesuola)*
5. Pannello interruttori (da usare con la chiesuola)*
6. Contagiri digitale*
7. Indicatore di velocità digitale*
8. Strumento di controllo del carburante*
9. Contagiri (tipo quadrato)*
10. Contagiri (tipo rotondo)*
11. Indicatore di velocità (tipo quadrato)*
12. Indicatore di velocità & misuratore del livello di carburante (tipo quadrato)*
13. Indicatore di velocità & misuratore del livello di carburante (tipo rotondo)*
14. Gruppo strumento di controllo del carburante (di tipo quadrato)*

Componenti

15. Trasmettitore del telecomando*

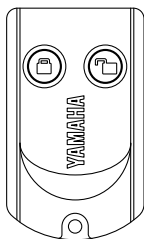
16. Ricevitore*

17. Barra di governo*

HMU38593

Trasmettitore del telecomando (se presente)

Le modalità blocco e sblocco dello Yamaha Security System sono selezionate utilizzando il trasmettitore del telecomando. Mentre il motore è in funzione, il segnale in arrivo dal trasmettitore del telecomando non viene ricevuto.



ZMU06455

Conservate con cura il trasmettitore del telecomando per evitare di smarrirlo.

HCM02101

ATTENZIONE

- **Il trasmettitore del telecomando non è completamente stagno. Non immergetelo e non fatelo funzionare sott'acqua. Se è stato immerso in acqua, asciugatelo con un panno morbido e asciutto e poi controllate se funziona correttamente. Se il trasmettitore non funziona correttamente, contattate un concessionario Yamaha.**
- **Evitate di sottoporre il trasmettitore del telecomando alle alte temperature e alla luce diretta del sole.**
- **Non fate cadere il trasmettitore del telecomando, non sottoponetelo a forti urti e non collocatelo sopra oggetti pesanti.**

- **Usate un panno morbido e asciutto per pulire il trasmettitore del telecomando. Non usate detergenti, alcol o altre sostanze chimiche.**
- **Non cercate di smontare voi stessi il trasmettitore del telecomando. Se lo fate, potrebbe non funzionare correttamente. Se il trasmettitore ha bisogno di una nuova batteria, contattate un concessionario Yamaha.**
- **Se smarrite il trasmettitore del telecomando, consultate il vostro concessionario Yamaha. È bene avere sempre due trasmettitori. Se li avete smarriti entrambi, consultate il vostro concessionario Yamaha.**

NOTA:

- Poiché il ricevitore è programmato per riconoscere solo il codice interno da questo trasmettitore, l'impostazione del sistema di sicurezza può essere modificata unicamente utilizzando questo determinato trasmettitore. Se il trasmettitore del telecomando non funziona correttamente, contattate un concessionario Yamaha.
- Rivolgetevi a un concessionario Yamaha per sostituire la batteria del trasmettitore dopo 1 anno, e ogni 2 anni da quel momento in poi come procedura standard.
- Per lo smaltimento delle batterie del trasmettitore, consultate i regolamenti locali per i rifiuti pericolosi.
- Lo Yamaha Security System consente la registrazione di fino a 5 trasmettitori del telecomando. Si consiglia di avere almeno 2 trasmettitori in ogni momento nel caso che uno venga perso o danneggiato. Per i dettagli consultate il vostro concessionario Yamaha.

HMU38603

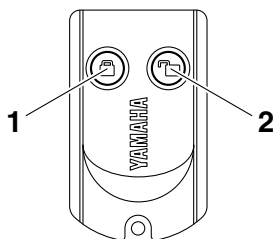
Ricevitore (se presente)

Il ricevitore controlla il modulo elettronico di comando ECM per evitare che il motore sia messo in moto. Consultate il vostro concessionario Yamaha per l'installazione del ricevitore.

HMU38613

Modo blocco e sblocco dello Yamaha Security System (se presente)

Le impostazioni dello Yamaha Security System sono selezionate premendo brevemente il pulsante blocco o sblocco del trasmettitore del telecomando.



ZMU06456

1. Pulsante blocco
2. Pulsante sblocco

BLOCCO

Premendo brevemente il pulsante blocco sul trasmettitore del telecomando, il cicalino suona una volta. Questo indica che è selezionata la modalità blocco e che il motore non può essere messo in moto. La modalità blocco viene selezionata solo quando l'interruttore principale è in posizione "OFF" (spento). Il motore gira ma non può essere avviato mentre lo Yamaha Security System si trova nella modalità blocco.

SBLOCCO

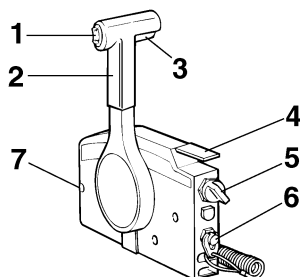
Premendo brevemente il pulsante sblocco sul trasmettitore del telecomando, il cicalino suona due volte. Questo indica che è selezionata la modalità sblocco e che il motore può essere messo in moto.

Modalità Yamaha Security System	Numero di bip	Interruttore principale	Il motore può essere avviato
Blocco	1 bip	"OFF"	NO
Sblocco	2 bip	"OFF"/ "ON"	Sì

HMU26182

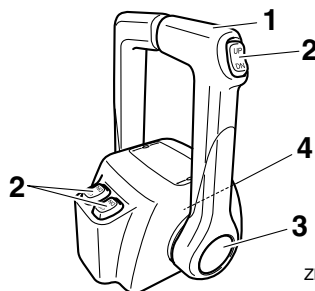
Scatola del telecomando

La leva del telecomando aziona sia il cambio che l'acceleratore. Gli interruttori elettrici si trovano nella scatola del telecomando.



ZMU01723

1. Interruttore PTT
2. Leva del telecomando
3. Levetta di blocco del folle
4. Leva di accelerazione in folle
5. Interruttore generale
6. Interruttore di spegnimento di emergenza del motore
7. Registro frizione dell'acceleratore



ZMU04569

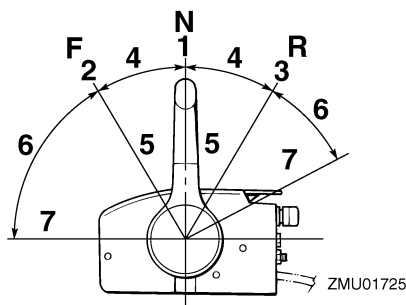
1. Leva del telecomando
2. Interruttore PTT
3. Acceleratore libero
4. Registro frizione dell'acceleratore

Componenti

HMU26191

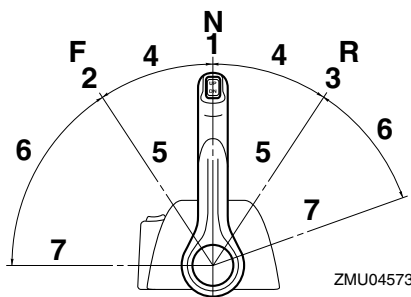
Leva del telecomando

Spostando la leva dalla posizione folle in avanti si innesta la marcia avanti. Spostandola indietro dalla posizione folle si innesta la retromarcia. Il motore continua a girare al minimo finché la leva non viene spostata di circa 35° (si avverte un fermo). Spostando la leva ancora più in avanti, il gas si apre e il motore comincia ad accelerare.



ZMU01725

1. Folle "N"
2. Marcia avanti "F"
3. Retromarcia "R"
4. Cambio
5. Tutto chiuso
6. Acceleratore
7. Tutto aperto



ZMU04573

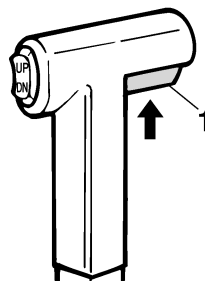
1. Folle "N"
2. Marcia avanti "F"
3. Retromarcia "R"
4. Cambio
5. Tutto chiuso
6. Acceleratore

7. Tutto aperto

HMU26202

Levetta di blocco del folle

Per cambiare da folle, tirate prima su la levetta di blocco del folle.



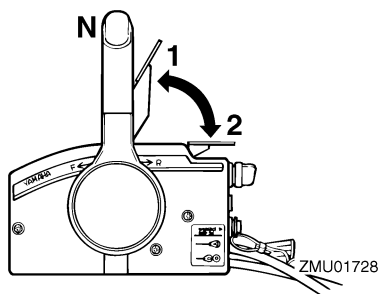
ZMU01727

1. Levetta di blocco del folle

HMU26213

Leva di accelerazione in folle

Per aprire il gas senza innestare la marcia avanti o la retromarcia, mettete in folle la leva del telecomando e sollevate la leva di accelerazione in folle.



ZMU01728

1. Tutto aperto
2. Tutto chiuso

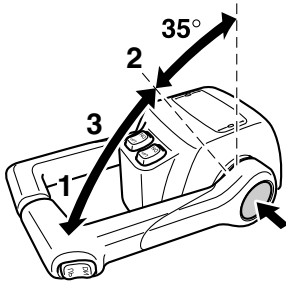
NOTA:

La leva di accelerazione in folle funziona solo quando la leva del telecomando è in folle. La leva del telecomando funziona solo quando la leva di accelerazione in folle è in posizione chiusa.

HMU26234

Acceleratore libero

Per aprire il gas senza innestare la marcia avanti o la retromarcia, premete il pulsante dell'acceleratore libero e spostate la leva del telecomando.



ZMU04575

1. Tutto aperto
2. Tutto chiuso
3. Acceleratore libero

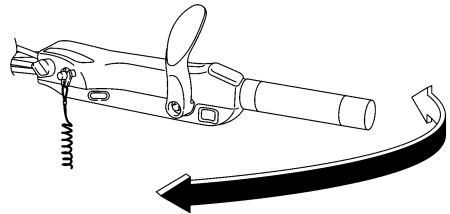
NOTA:

- Il pulsante dell'acceleratore libero può essere premuto solo quando la leva del telecomando è in folle.
- Dopo che è stato premuto questo pulsante, il gas comincia ad aprirsi quando la leva del telecomando viene spostata di almeno 35°.
- Dopo avere usato l'acceleratore libero, rimettete in folle la leva del telecomando. Il pulsante dell'acceleratore libero tornerà automaticamente nella sua posizione stabilita. Il telecomando farà allora innestare normalmente la marcia avanti o la retromarcia.

HMU25914

Barra di governo

Per cambiare direzione, spostate la barra di governo verso sinistra o verso destra, come necessario.

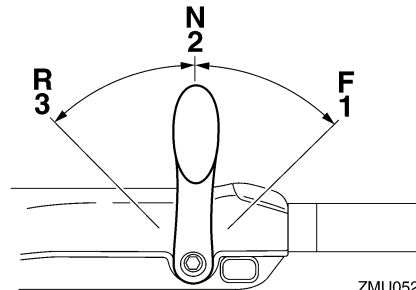


ZMU05203

HMU25925

Leva del cambio

Spingete in avanti la leva del cambio per ingranare la marcia avanti, oppure indietro per ingranare la retromarcia.



ZMU05204

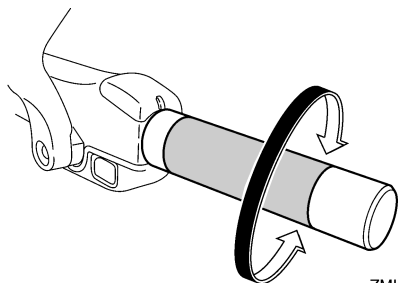
1. Marcia avanti "F"
2. Folle "N"
3. Retromarcia "R"

HMU25943

Impugnatura della manetta del gas

L'impugnatura della manetta del gas si trova sulla barra di governo. Ruotatela in senso antiorario per aumentare la velocità e in senso orario per diminuirla.

Componenti

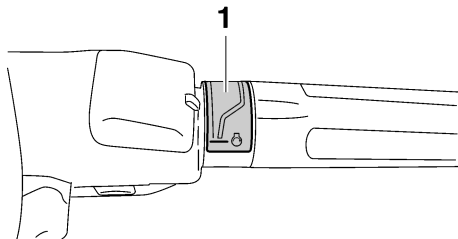


ZMU05205

HMU25963

Indicatore di accelerazione

La curva di consumo carburante sull'indicatore di accelerazione mostra la quantità di carburante relativa consumata per ciascuna posizione farfalla. Scegliete la posizione che vi offre le migliori prestazioni ed economia di carburante per il funzionamento desiderato.



ZMU05206

1. Indicatore di accelerazione

HMU25977

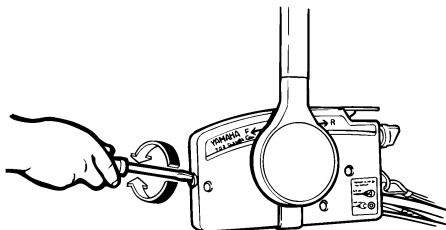
Registro frizione dell'acceleratore

Un dispositivo di frizione permette di regolare la resistenza del movimento dell'impugnatura della manetta del gas o della leva del telecomando, e può essere regolato in base alle preferenze del pilota.

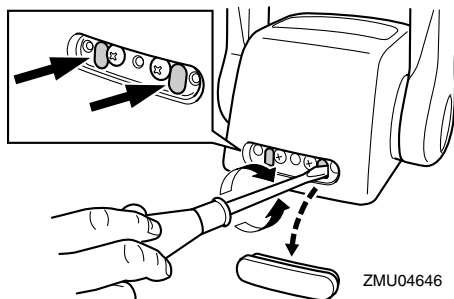
Per aumentare la resistenza, girate il registro in senso orario. Per diminuire la resistenza, girate il registro in senso antiorario.

AVVERTENZA! Non serrate eccessivamente il registro frizione. Se la resistenza

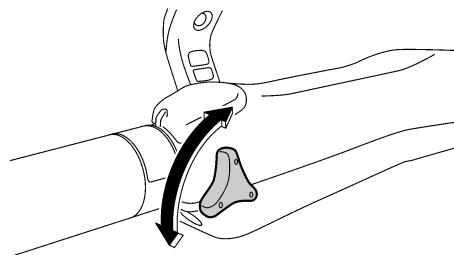
è eccessiva, potrebbe risultare difficile spostare la leva del telecomando oppure l'impugnatura della manetta del gas, con conseguente rischio di incidente. [HWM00033]



ZMU01714



ZMU0466



ZMU05207

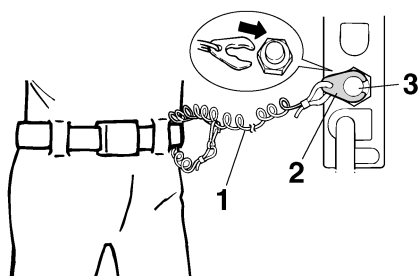
Quando desiderate un regime costante, serrate il registro per mantenere la posizione di gas desiderata.

HMU25996

Tirante di spegnimento di emergenza del motore e forcella

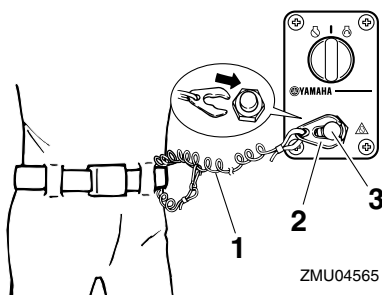
La forcella deve essere inserita nell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore

affinché questo possa funzionare. Il tirante deve essere attaccato ad una parte resistente degli indumenti del pilota, oppure al braccio o alla gamba. Se il pilota cade fuori bordo o gli sfugge il timone di mano, il tirante farà uscire la forcetta dall'interruttore, facendo spegnere il motore. Questo serve per evitare che l'imbarcazione si allontani col motore acceso. **AVVERTENZA! Durante la marcia, fissate saldamente il tirante di spegnimento di emergenza del motore a un vostro indumento, oppure al braccio o alla gamba. Non fissate il tirante ad indumenti che potrebbero strapparsi. Disponete il tirante in modo che non possa rimanere impigliato, impedendone così il funzionamento. Evitate di tirare accidentalmente il tirante durante il normale funzionamento. La perdita di potenza del motore comporta la perdita di controllo del timone. Inoltre, con la perdita di potenza, l'imbarcazione potrebbe rallentare repentinamente. Questo rischierebbe di proiettare in avanti le persone e gli oggetti che si trovano a bordo.** [HWM00123]



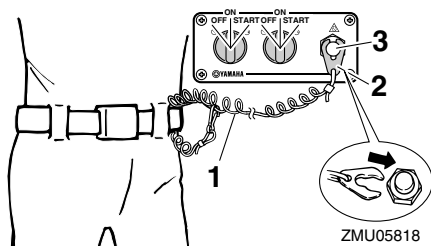
ZMU01716

1. Tirante di spegnimento di emergenza del motore
2. Forcella
3. Interruttore di spegnimento di emergenza del motore



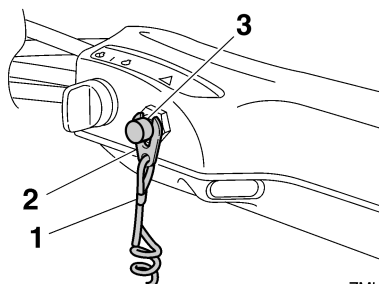
ZMU04565

1. Tirante di spegnimento di emergenza del motore
2. Forcella
3. Interruttore di spegnimento di emergenza del motore



ZMU05818

1. Tirante di spegnimento di emergenza del motore
2. Forcella
3. Interruttore di spegnimento di emergenza del motore



ZMU05208

1. Tirante di spegnimento di emergenza del motore
2. Forcella

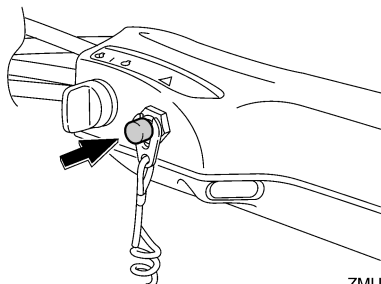
Componenti

3. Interruttore di spegnimento di emergenza del motore

HMU26004

Pulsante di spegnimento del motore

Quando lo premete, il pulsante di spegnimento del motore spegne il motore.



ZMU05209

HMU26092

Interruttore generale

L'interruttore generale controlla l'impianto di accensione; qui di seguito ne descriviamo il funzionamento.

● "OFF" (off)

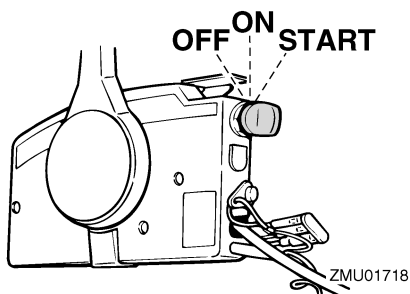
Quando l'interruttore generale è in posizione "OFF" (off), i circuiti elettrici sono spenti e la chiave può essere tolta.

● "ON" (on)

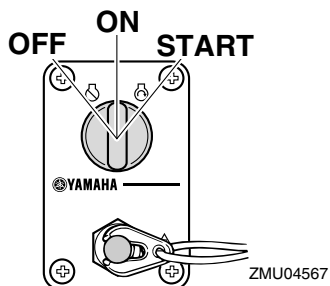
Quando l'interruttore generale è in posizione "ON" (on), i circuiti elettrici sono accesi e la chiave non può essere tolta.

● "START" (start)

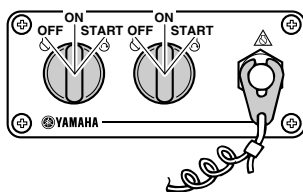
Quando l'interruttore generale è in posizione "START" (start), il motorino d'avviamento gira per avviare il motore. Quando la lasciate andare, la chiave ritorna automaticamente nella posizione "ON" (on).



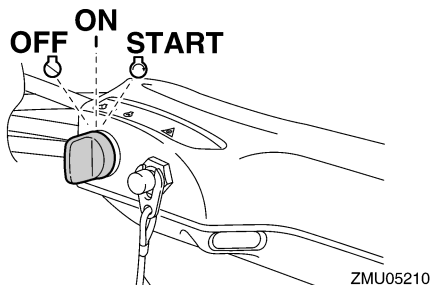
ZMU01718



ZMU04567



ZMU05821



ZMU05210

HMU26113

Registro frizione del timone

Un dispositivo di frizione permette di regolare la resistenza del meccanismo del timone, in base alle preferenze del pilota. La leva di registro si trova alla base della staffa della barra di governo.

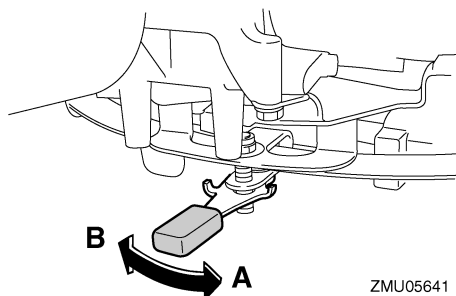
Per aumentare la resistenza, ruotate la leva a sinistra "A".

Per diminuire la resistenza, ruotate la leva a destra "B".

HWM00041

AVVERTENZA

Non serrate eccessivamente il registro frizione. Se la resistenza è eccessiva, diventa difficile virare e questo potrebbe provocare un incidente.



ZMU05641

NOTA:

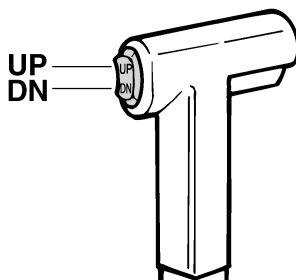
- Controllate la scorrevolezza della barra di governo quando la leva è girata dal lato destro "B".
- Non applicate lubrificanti, come grasso ad esempio, alle zone di sfregamento del registro frizione del timone.

HMU26144

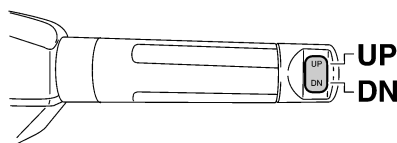
Interruttore PTT sul telecomando o sulla barra di governo

L'impianto di Trim-Tilt elettroidraulico regola l'angolazione del motore fuoribordo rispetto allo specchio di poppa. Premendo l'interruttore "UP" (up), il motore fuoribordo viene messo in assetto e poi sollevato. Premendo l'in-

teruttore "DN" (down), il motore fuoribordo viene abbassato e messo in assetto. Quando lasciate andare l'interruttore, il motore fuoribordo si arresta nella posizione in cui si trova. Per le istruzioni per l'uso dell'interruttore PTT, vedi alle pagine 66 e 68.



ZMU01720



ZMU05211

HMU26156

Interruttore PTT sulla bacinella

L'interruttore PTT è posizionato sul lato della bacinella. Spingere l'interruttore "UP" (up) consente di orientare e inclinare il motore fuoribordo verso l'alto. Spingere l'interruttore "DN" (down) consente di orientare e inclinare il motore fuoribordo verso il basso. Quando l'interruttore viene rilasciato, il motore fuoribordo si arresta nella posizione in cui si trova. Per istruzioni su come utilizzare l'interruttore PTT, vedere a pagina 68.

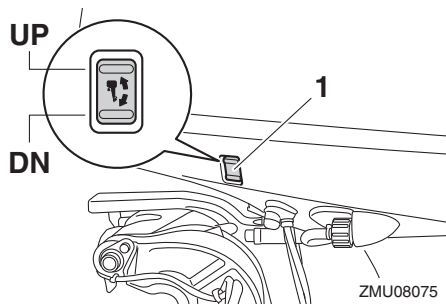
HWM01032

AVVERTENZA

Usate l'interruttore PTT situato sulla bacinella solo quando l'imbarcazione è

Componenti

completamente ferma con il motore spento. Cercando di usare questo interruttore mentre l'imbarcazione è in movimento aumentereste il rischio di cadere fuori bordo e potreste distrarre il pilota, aumentando anche così il rischio di collisione con un'altra imbarcazione o un ostacolo.

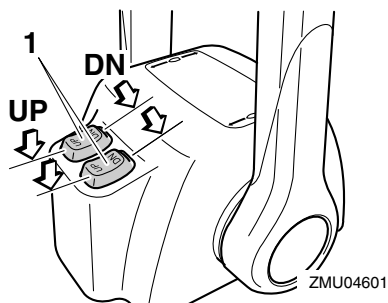


1. Interruttore PTT

HMU26164

Interruttori PTT (montaggio appaiato sulla chiesuola)

L'impianto di Trim-Tilt elettroidraulico regola l'angolazione del motore fuoribordo rispetto allo specchio di poppa. Premendo l'interruttore "UP" (up), il motore fuoribordo viene messo in assetto e poi sollevato. Premendo l'interruttore "DN" (down), il motore fuoribordo viene abbassato e messo in assetto. Quando lasciate andare l'interruttore, il motore fuoribordo si arresta nella posizione in cui si trova. Per le istruzioni per l'uso degli interruttori PTT, vedi alle pagine 66 e 68.



1. Interruttore PTT

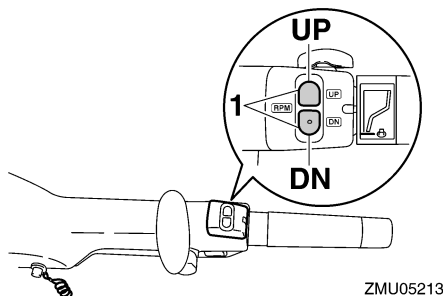
NOTA:

Sul comando della configurazione a due motori, l'interruttore sull'impugnatura del telecomando controlla i due motori fuoribordo allo stesso tempo.

HMU30902

Interruttori di regime di traino variabile

La velocità di traino può essere regolata quando il motore fuoribordo sta trainando. Premete l'interruttore "UP" per fare aumentare la velocità di traino e l'interruttore "DN" per farla diminuire.



1. Interruttore di regime di traino variabile

NOTA:

- Ogni volta che l'interruttore viene premuto, la velocità di traino varia di circa 50 giri/min.
- Se è stata regolata la velocità di traino, il motore ritorna alla normale velocità di traino.

no ogni volta che viene fermato e riavviato oppure quando il regime supera i 3000 giri circa al minuto.

- Per le istruzioni su come usare gli interruttori di regime di traino variabile, vedi a pagina 64.

HIMU26245

Pinna direzionale con anodo

HWM00841

AVVERTENZA

Una pinna direzionale mal regolata potrebbe causare difficoltà di governo. Fate sempre una prova di funzionamento dopo che la pinna direzionale è stata installata o sostituita, per verificare che il timone sia in ordine. Non dimenticate di serrare il bullone dopo avere regolato la pinna direzionale.

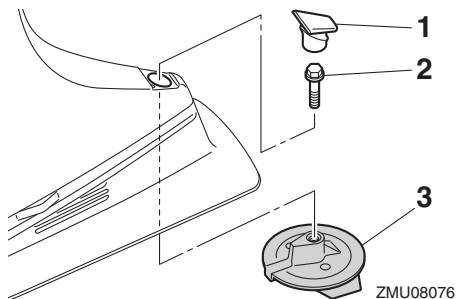
La pinna direzionale va regolata in modo che il timone possa essere ruotato sia a destra che a sinistra applicando la stessa forza.

Se l'imbarcazione tende a sinistra (babordo), ruotate l'estremità posteriore della pinna direzionale verso sinistra, "A" nell'illustrazione. Se l'imbarcazione tende a destra (tribordo), ruotate l'estremità della pinna direzionale verso destra, "B" nell'illustrazione.

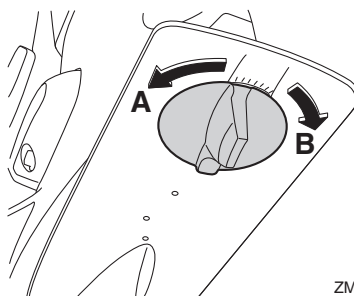
HCM00841

ATTENZIONE

La pinna direzionale serve anche da anodo per proteggere il motore dalla corrosione elettrochimica. Non verniciate mai la pinna direzionale, altrimenti non potrà fungere da anodo.



1. Coperchio
2. Bullone
3. Pinna direzionale

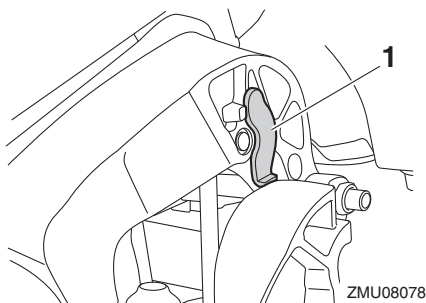


Coppia di serraggio del bullone:
42 Nm (4.28 kgf-m, 31.0 ft-lb)

HIMU26342

Leva di supporto tilt per modello con Trim-Tilt elettroidraulico

Per mantenere il motore fuoribordo in posizione sollevata, agganciate la leva di supporto tilt alla staffa di bloccaggio.



1. Leva di supporto tilt

HCM00661

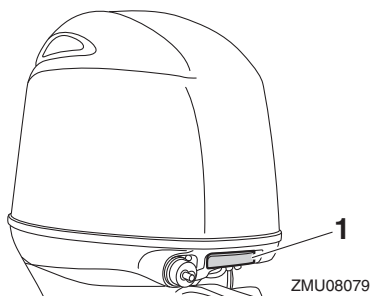
ATTENZIONE

Non usate la leva di supporto tilt o la manopola quando rimorciate l'imbarcazione. A causa delle vibrazioni, il motore fuoribordo potrebbe liberarsi dal supporto tilt e cadere. Se il motore fuoribordo non può essere trasportato nella sua normale posizione di marcia, usate un dispositivo di supporto supplementare per assicurarlo in posizione inclinata.

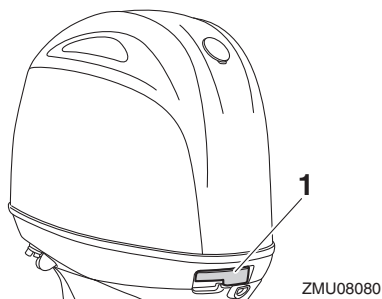
HMU40761

Leva aggancio/sgancio carenatura

Le leve di aggancio/sgancio carenatura servono per assicurare la calandra.



1. Leva aggancio/sgancio carenatura

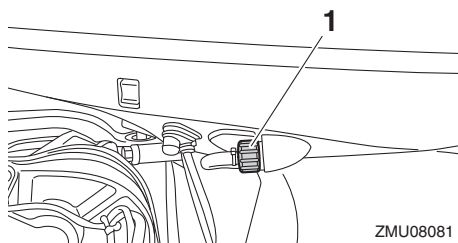


1. Leva aggancio/sgancio carenatura

HMU40803

Dispositivo di lavaggio

Il dispositivo di lavaggio viene usato per lavare i passaggi dell'acqua di raffreddamento del motore usando una manichetta lavaggio e acqua di rubinetto. Per le istruzioni per l'uso del dispositivo di lavaggio, vedi a pagina 76.

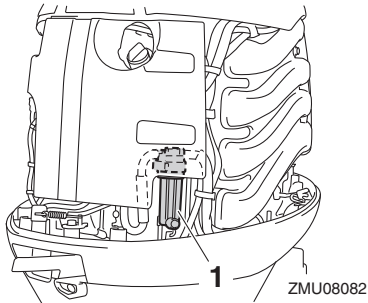


1. Dispositivo di lavaggio

HMU41311

Filtro del carburante

Il filtro del carburante serve a rimuovere il materiale estraneo e a separare l'acqua dal carburante. Se l'acqua separata dal carburante supera un certo volume, il sistema d'allarme entra in azione. Per maggiori informazioni, vedi a pagina 47.

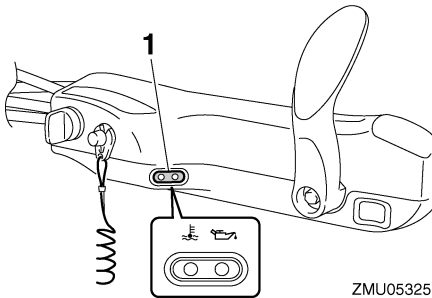


1. Filtro del carburante

HMU26305

Spia d'allarme

Se nel motore si crea una condizione che causa un allarme, la spia si accende. Per le spiegazioni relative alla lettura della spia d'allarme, vedi a pagina 46.



1. Spia di allarme

Strumenti e indicatori

HMU36016

Spie

HMU36025

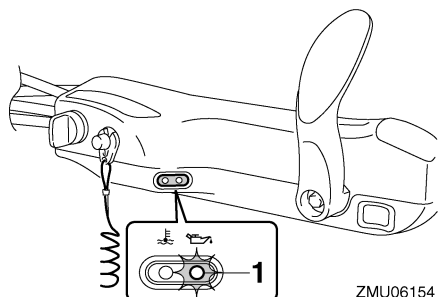
Spia di bassa pressione olio

Se la pressione dell'olio scende troppo, questa spia si accende. Per maggiori informazioni, vedi a pagina 46.

HCM00023

ATTENZIONE

- Non continuate ad usare il motore se la spia bassa pressione olio è accesa e il livello d'olio motore è basso. Rischiereste di danneggiarlo gravemente.
- La spia bassa pressione olio non indica il livello dell'olio motore. Usate l'astina dell'olio per controllare la quantità d'olio rimanente. Per maggiori informazioni, vedi a pagina 53.



ZMU06154

1. Spia di bassa pressione olio

HMU36034

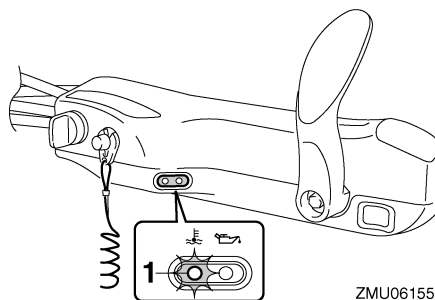
Spia di surriscaldamento motore

Questa spia si accende quando la temperatura del motore sale eccessivamente. Per maggiori informazioni sulla lettura della spia, vedi a pagina 46.

HCM00053

ATTENZIONE

Non continuate ad usare il motore se la spia di surriscaldamento è accesa. Rischiereste di danneggiarlo gravemente.



ZMU06155

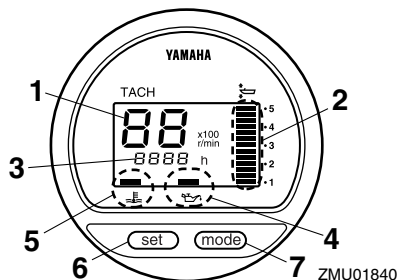
1. Spia di surriscaldamento motore

HMU41391

Contagiri digitale

Il contagiri mostra il regime del motore ed ha le seguenti funzioni.

Quando viene acceso l'interruttore generale, tutti i segmenti del display si accendono momentaneamente, per tornare dopo al modo normale.



ZMU01840

1. Contagiri
2. Indicatore di trim
3. Contaore
4. Spia di bassa pressione olio
5. Spia di surriscaldamento motore
6. Tasto set
7. Tasto mode

HMU36051

Contagiri

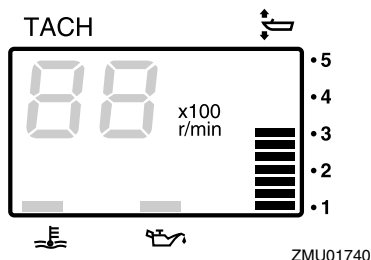
Il contagiri indica il regime del motore in giri al minuto (giri/min.) per cento. Ad esempio, se il contagiri indica "22" il regime del motore è pari a 2200 giri/min.

HMU26622

Indicatore di trim

Questo indicatore mostra l'angolo di trim del vostro motore fuoribordo.

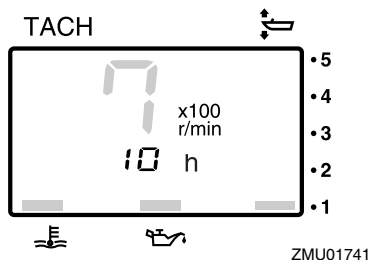
- Memorizzate gli angoli di trim che conven-
gono meglio alla vostra imbarcazione nelle
differenti condizioni di funzionamento.
Usate l'interruttore PTT per regolare l'an-
golo di trim nella posizione desiderata.
- Se l'angolo di trim del vostro motore non
rientra nella portata operativa di trim, il seg-
mento superiore del display dell'indicatore
di trim lampeggia.



HMU26652

Contaore

Questo contatore mostra il numero di ore di funzionamento del motore. Può essere im-
postato per mostrare il numero totale di ore
o il numero di ore del percorso attuale. Il di-
splay può anche essere acceso e spento.



Per cambiare il formato di visualizzazione,
premete il tasto "mode" (mode). Il display può

mostrare le ore totali, le ore di percorso, o
essere spento.

Premendo contemporaneamente i tasti "set"
(set) e "mode" (mode) per più di 1 secondo
mentre sono visualizzate le ore del percorso,
queste vengono azzerate. L'indicatore della
distanza percorsa ritorna a 0 (zero).
Il totale delle ore di funzionamento del moto-
re non può essere azzerato.

HMU26525

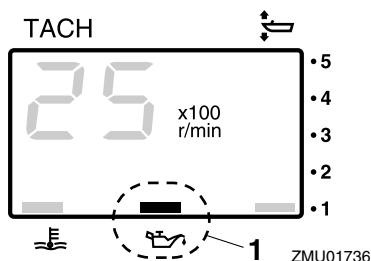
Spia di bassa pressione olio

Se la pressione dell'olio scende troppo, la
spia inizia a lampeggiare. Per maggiori infor-
mazioni, vedi a pagina 46.

HCM00023

ATTENZIONE

- Non continuate ad usare il motore se la
spia bassa pressione olio è accesa e il
livello d'olio motore è basso. Rischiere-
ste di danneggiarlo gravemente.
- La spia bassa pressione olio non indica
il livello dell'olio motore. Usate l'astina
dell'olio per controllare la quantità
d'olio rimanente. Per maggiori informa-
zioni, vedi a pagina 53.



1. Spia di bassa pressione olio

HMU26584

Spia di surriscaldamento motore

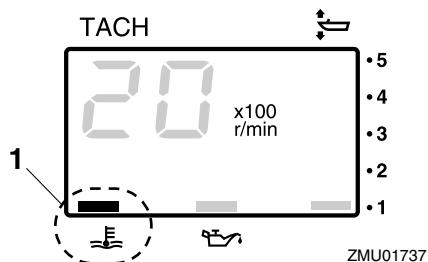
Se la temperatura del motore sale eccessi-
vamente, la spia inizia a lampeggiare. Per
maggiori informazioni sulla lettura dell'indi-
catore, vedi a pagina 46.

Strumenti e indicatori

HCM00053

ATTENZIONE

Non continuate ad usare il motore se la spia di surriscaldamento è accesa. Rischiereste di danneggiarlo gravemente.

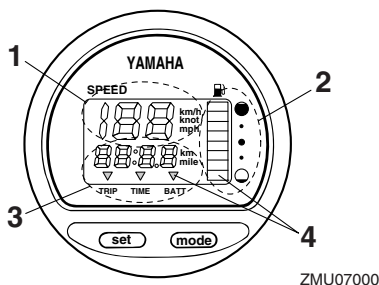


1. Spia di surriscaldamento motore

HMU26603

Indicatore di velocità digitale

Questo strumento mostra la velocità dell'imbarcazione e altre informazioni.



1. Indicatore di velocità
2. Indicatore di livello del carburante
3. Indicatore della distanza percorsa/orologio/voltmetro
4. Spia(e) di allarme

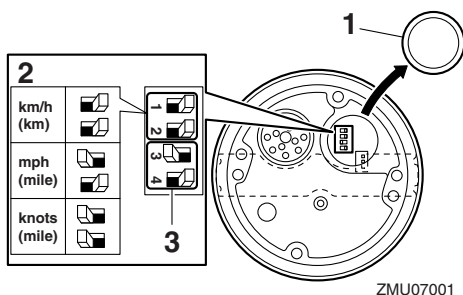
Quando viene acceso l'interruttore generale, tutti i segmenti del display si accendono momentaneamente, per tornare dopo al modo normale.

HMU36062

Indicatore di velocità

In base alle preferenze del pilota, l'indicatore visualizza la velocità in chilometri all'ora, mi-

glia all'ora o nodi. Impostate le unità di misura desiderate con il selettore che si trova al dorso dell'indicatore. Vedi l'illustrazione per le impostazioni.

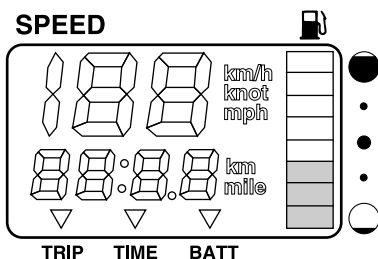


1. Coperchio
2. Selettore (per le unità di velocità)
3. Selettore (per il sensore di carburante)

HMU26714

Indicatore di livello del carburante

Otto segmenti indicano il livello del carburante. Se sono visibili tutti i segmenti, ciò indica che il serbatoio del carburante è pieno.



ZMU07002

Una lettura non corretta del livello del carburante può essere dovuta alla posizione del sensore nel serbatoio del carburante e all'atteggiamento della barca nell'acqua. Il funzionamento con trim in posizione positiva o una rotazione continua può provocare letture non corrette.

Non regolare il selettore per il sensore del carburante. Un'impostazione non corretta del selettore sull'indicatore determina letture

non corrette. Contattare il concessionario Yamaha per informazioni sulla corretta impostazione del selettore. **ATTENZIONE: Restare senza carburante può danneggiare il motore.** [HCM01771]

HMU36072

Indicatore della distanza percorsa/ orologio/voltmetro

Il display mostra l'indicatore della distanza percorsa, l'orologio, o il voltmetro.

Per cambiare il display, premete ripetutamente il tasto **"mode"** (mode) finché l'indicatore sulla faccia dello strumento indica **"TRIP"** (indicatore della distanza percorsa), **"TIME"** (orologio), o **"BATT"** (voltmetro).

HMU26692

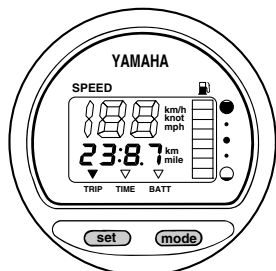
Indicatore della distanza percorsa

Questo strumento visualizza la distanza che l'imbarcazione ha percorso dall'ultima volta che lo strumento è stato azzerato.

La distanza percorsa è visualizzata in chilometri o miglia, a seconda dell'unità di misura selezionata per l'indicatore di velocità.

Per azzerare l'indicatore della distanza percorsa, premete allo stesso tempo i tasti **"set"** (set) e **"mode"** (mode).

La distanza percorsa è conservata nella memoria, che è alimentata dalla batteria. Se scollegate la batteria, i dati memorizzati vanno persi.



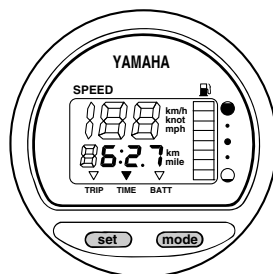
ZMU07003

HMU26702

Orologio

Per regolare l'orologio:

1. Accertatevi che lo strumento sia in modo **"TIME"** (time).
2. Premete il tasto **"set"** (set); il display delle ore comincia a lampeggiare.
3. Premete il tasto **"mode"** (mode) finché non è visualizzata l'ora desiderata.
4. Premete di nuovo il tasto **"set"** (set); il display dei minuti comincia a lampeggiare.
5. Premete il tasto **"mode"** (mode) finché non sono visualizzati i minuti desiderati.
6. Premete di nuovo il tasto **"set"** (set) per mettere in funzione l'orologio.



ZMU07004

L'orologio è alimentato dalla batteria. Se scollegate la batteria l'orologio si ferma. Regolate di nuovo l'orologio dopo avere collegato la batteria.

HMU36081

Voltmetro

Il voltmetro indica lo stato di carica della batteria in volt(V).

HMU26723

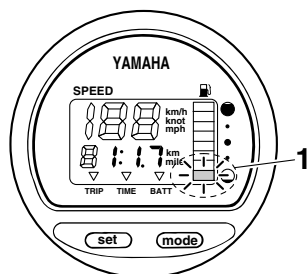
Spia del livello di carburante

Se il livello del carburante scende fino a un segmento, il segmento di allarme del livello di carburante lampeggia.

Non continuare ad utilizzare il motore a piena accelerazione se un dispositivo d'allarme si è attivato. Tornare in porto procedendo a velocità di pesca. **ATTENZIONE: Restare**

Strumenti e indicatori

senza carburante può danneggiare il motore. [HCM01771]



ZMU07005

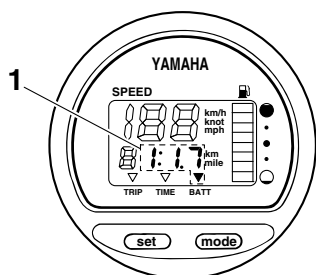
1. Segmento di allarme per livello carburante

HMU26733

Spia di bassa tensione della batteria

Se la tensione della batteria scende, il display si accende automaticamente e comincia a lampeggiare.

Se si è accesa una spia, tornate immediatamente in porto. Per caricare la batteria consultate il vostro concessionario Yamaha.



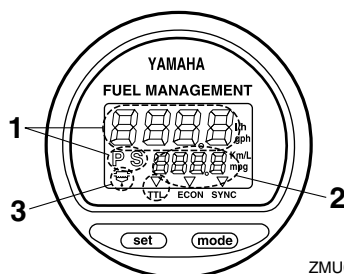
ZMU07006

1. Indicatore batteria scarica

HMU26742

Strumento di controllo del carburante

Lo strumento di controllo del carburante mostra lo stato del consumo di carburante mentre il motore è in funzione.



ZMU01748

1. Strumento di controllo del carburante
2. Misuratore di consumo di carburante/Econometro/Sincronizzatore di regime dei motori appaiati
3. Spia di allarme del separatore d'acqua (funziona unicamente se è stato installato il sensore)

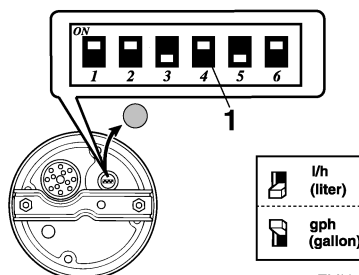
Quando viene acceso l'interruttore generale, tutti i segmenti del display si accendono momentaneamente, per tornare dopo al modo normale.

HMU26753

Flussometro

Il flussometro visualizza la quantità di carburante erogato durante un'ora, all'attuale regime di funzionamento del motore.

- Il flussometro visualizza le misurazioni in galloni/h o litri/h in base alle preferenze del pilota. Impostate durante l'installazione le unità di misura desiderate usando il selettore che si trova al dorso dello strumento.



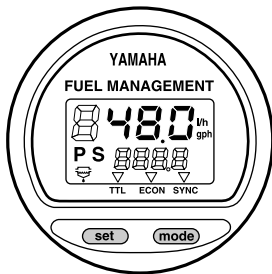
ZMU01750

1. Selettore

Strumenti e indicatori

- Il misuratore di consumo di carburante e l'econometro indicheranno la stessa unità di misura.

Le letture del flussometro non sono accurate quando il motore funziona a un regime inferiore a 1300 giri/min. circa. Poiché la pompa del carburante funziona a intermittenza, il display indica sia nessun afflusso sia un afflusso di carburante maggiore della media reale. Motori appaiati: il flussometro può visualizzare il flusso di carburante di uno o di entrambi i motori.



ZMU01749

Per cambiare il display del flusso di carburante, premete ripetutamente il tasto “set” (set) fino a quando lo strumento indica “S” (per il flusso di carburante al solo motore destro), “P” (per il flusso di carburante al solo motore sinistro), o “P S” (per il flusso di carburante a entrambi i motori).

HMU36091

Misuratore di consumo di carburante/ Econometro/Sincronizzatore del regime di motori appaiati

Il display mostra il misuratore di consumo di carburante, l'econometro, o il sincronizzatore di motori appaiati.

Per cambiare il display, premete ripetutamente il tasto “mode” (mode) finché l'indicatore sulla faccia dello strumento indica “TTL” (misuratore di consumo di carburante), “ECON” (econometro), o “SYNC” (sincronizzatore del regime di motori appaiati).

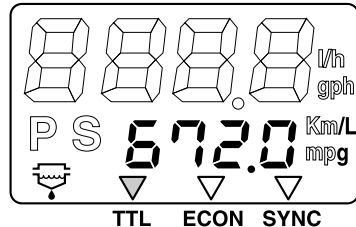
HMU26762

Misuratore di consumo di carburante

Questo strumento visualizza la quantità totale di carburante consumato dall'ultima volta che lo strumento è stato azzerato.

Per azzerare il misuratore di consumo di carburante, premete allo stesso tempo i tasti “set” (set) e “mode” (mode).

FUEL MANAGEMENT



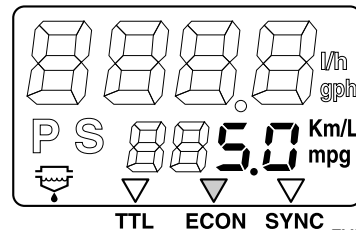
ZMU01751

HMU26772

Econometro

Questo strumento visualizza la distanza approssimativa percorsa al litro o gallone in navigazione.

FUEL MANAGEMENT



ZMU01752

Se sulla vostra imbarcazione sono installati due motori appaiati, lo strumento visualizzerà unicamente il risparmio totale di carburante di entrambi i motori.

- Il consumo di carburante varia enormemente a seconda della linea dell'imbarcazione, del peso, dell'elica usata, dell'angolo di trim del motore, delle condizioni del mare (vento incluso) e della posizione farfalla. Inoltre il consumo di carburante varia

Strumenti e indicatori

leggermente a seconda del tipo d'acqua (salata, dolce, e livelli di contaminazione), della temperatura dell'aria e dell'umidità, della pulizia della carena, dell'altezza di montaggio del motore, dell'abilità del pilota e della singola formulazione della benzina (carburante invernale o estivo e quantità di additivi).

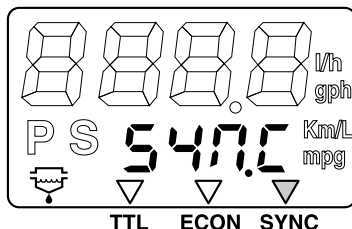
- L'indicatore digitale di velocità e strumento di controllo del carburante Yamaha calcola la velocità, le miglia percorse e il risparmio di carburante in base al movimento dell'acqua a poppa dell'imbarcazione. La distanza calcolata può variare enormemente da quella realmente percorsa a causa delle correnti, dei marosi e dello stato del sensore di velocità dell'acqua (parzialmente ostruito o danneggiato).
- I motori presi singolarmente possono differire leggermente nel consumo di carburante a causa di lievi variazioni di fabbricazione. Tali variazioni possono essere anche maggiori se i motori sono modelli di anni differenti. Inoltre le variazioni delle eliche, anche delle stesse dimensioni di base e di progettazione identica, possono occasionare una lieve variazione del consumo di carburante.

HMU26783

Sincronizzatore di regime dei motori appaiati

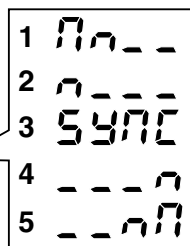
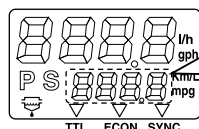
Questo strumento visualizza la differenza di regime (giri/min.) tra il motore sinistro e quello destro e serve da riferimento quando si devono sincronizzare i regimi dei due motori.

FUEL MANAGEMENT



ZMU01753

FUEL MANAGEMENT



ZMU01754

1. Il regime del motore sinistro è più alto
2. Il regime del motore sinistro è leggermente più alto
3. Il regime dei motori sinistro e destro è sincronizzato
4. Il regime del motore destro è leggermente più alto
5. Il regime del motore destro è più alto

Se il regime dei due motori non è sincronizzato durante la navigazione, lo potete sincronizzare regolando l'angolo di trim o il gas.

Se per sincronizzare i motori sono necessari accelerazioni o angoli di trim molto diversi, consultate il vostro rivenditore Yamaha per far regolare i cavi dell'acceleratore.

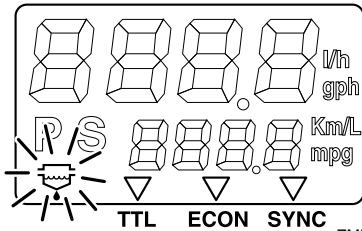
HMU26794

Spia del separatore d'acqua

Questa spia lampeggia quando nel separatore si è andata accumulando acqua. In tale caso, fermate il motore e scaricate l'acqua dal separatore.

Questa spia funziona solo quando è presente il sensore del separatore d'acqua.

FUEL MANAGEMENT



ZMU01755

HMU31654

6Y8 Strumenti multifunzione

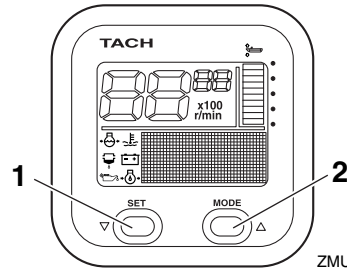
Gli strumenti multifunzione hanno sei tipi di misuratori; contagiri (tipi quadrato o rotondo), indicatore di velocità (tipo quadrato), indicatore di velocità & misuratore del livello di carburante (tipi quadrato o rotondo) e strumento di controllo del carburante (tipo quadrato). Il sistema d'indicazione è leggermente diverso tra i tipi rotondo e quadrato. Controllate attentamente il modello e il tipo del vostro strumento. Questo manuale descrive soprattutto le spie di allarme. Per maggiori dettagli sulla regolazione degli strumenti o la modifica dei sistemi d'indicazione, vedi il manuale operativo allegato.

HMU36185

6Y8 Contagiri multifunzione

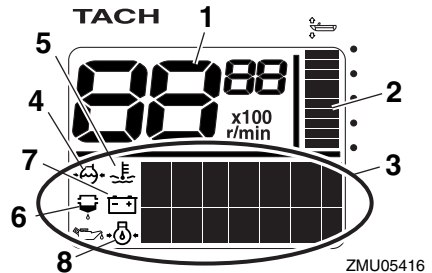
Il contagiri visualizza i giri al minuto del motore. Dispone delle funzioni di indicatore di trim, regolatore della velocità di traino, display della temperatura del motore/dell'acqua di raffreddamento, display della tensione della batteria, display delle ore totali/ore di viaggio, display della pressione dell'olio, spia di allarme per rilevamento acqua, spia di allarme per guasti al motore, e avviso di manutenzione periodica. Se è installato il sensore di pressione dell'acqua di raffreddamento, lo strumento può anche visualizzare il display della pressione dell'acqua di raffreddamento. Tuttavia, anche se il sensore di pres-

sione dell'acqua di raffreddamento non è installato, il display della pressione dell'acqua di raffreddamento può essere visualizzato collegando allo strumento un sensore opzionale. Per il sensore opzionale, consultate il vostro concessionario Yamaha. Il contagiri è disponibile nei tipi rotondo o quadrato. Controllate il tipo del vostro contagiri.



ZMU05415

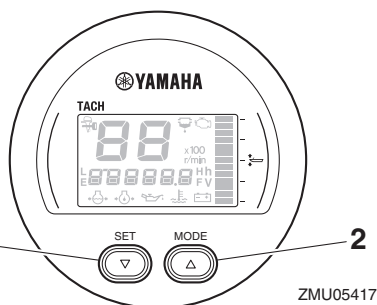
1. Tasto set
2. Tasto mode



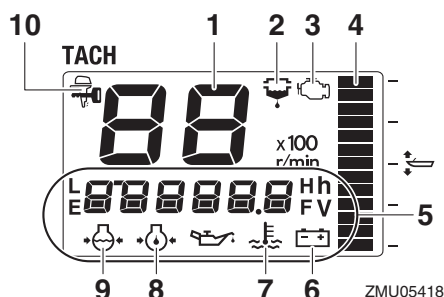
ZMU05416

1. Contagiri
2. Indicatore di trim
3. Display multifunzione
4. Pressione dell'acqua di raffreddamento
5. Temperatura del motore/dell'acqua di raffreddamento
6. Spia di allarme per rilevamento acqua
7. Tensione della batteria
8. Pressione olio (modelli a 4 tempi)

Strumenti e indicatori



1. Tasto set
2. Tasto mode



1. Contagiri
2. Spia di allarme per rilevamento acqua
3. Spia di allarme per guasti al motore/manutenzione
4. Indicatore di trim
5. Display multifunzione
6. Tensione della batteria
7. Temperatura del motore/dell'acqua di raffreddamento
8. Pressione olio (modelli a 4 tempi)
9. Pressione dell'acqua di raffreddamento
10. Indicatore YAMAHA SECURITY SYSTEM

HMU36191

Controlli all'avvio

Mettete in folle la leva del telecomando / leva del cambio e posizionate l'interruttore generale su "ON" (on). Dopo che si sono accesi tutti i display e si è acceso il display delle ore totali, lo strumento passa al funzionamento normale. Se il cicalino suona e la spia del separatore d'acqua lampeggia, consultate im-

mediatamente il vostro concessionario Yamaha.

NOTA:

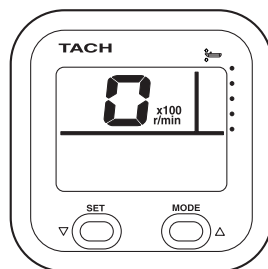
Per fermare il cicalino, premete il pulsante "set" (set) o "mode" (mode).

HMU38623

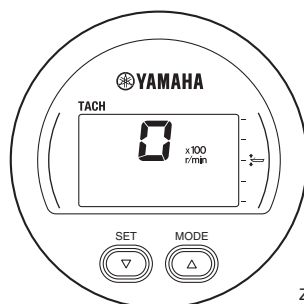
Informazioni sullo Yamaha Security System (se presente)

Fare girare l'interruttore principale sulla posizione "ON" (accensione), quindi sul display verrà visualizzata la modalità attualmente selezionata per il Sistema di Sicurezza Yamaha (Bloccato/Sbloccato).

Modo sblocco

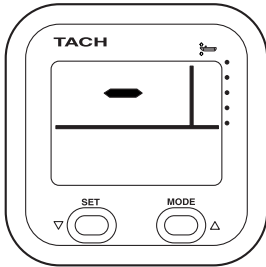


ZMU06457

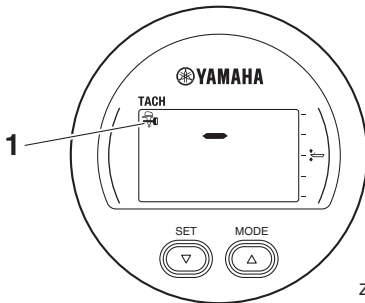


ZMU06458

Modo blocco



ZMU06459



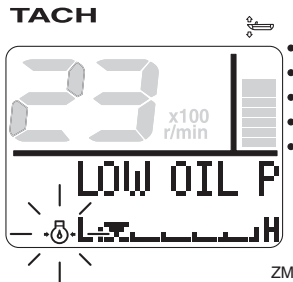
ZMU06460

1. Indicatore YAMAHA SECURITY SYSTEM

HMU36131

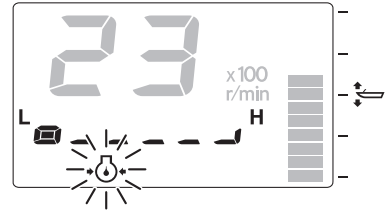
Spia di bassa pressione olio

Se la pressione dell'olio motore diminuisce troppo, la spia di bassa pressione olio inizia a lampeggiare e il regime del motore scende automaticamente a circa 2000 giri/min.



ZMU05430

TACH



ZMU05431

Spegnete immediatamente il motore se il cicalino suona e la spia di allarme per bassa pressione olio lampeggia. Controllate la quantità d'olio motore e aggiungetene se necessario. Se si è attivata la spia di allarme, ma la quantità d'olio motore è corretta, consultate il vostro concessionario Yamaha.

HCM01602

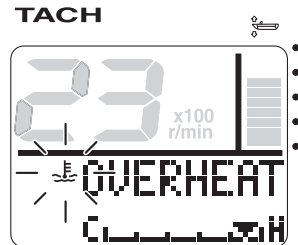
ATTENZIONE

Non continuate a far funzionare il motore se si è attivata la spia bassa pressione olio. Rischiereste di danneggiarlo gravemente.

HMU36222

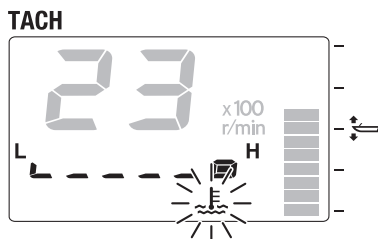
Allarme per surriscaldamento

Se mentre state navigando la temperatura del motore sale eccessivamente, la spia di surriscaldamento motore inizia a lampeggiare. Il regime del motore scende automaticamente a circa 2000 giri/min.



ZMU05421

Strumenti e indicatori



ZMU05422

Se il cicalino suona e si è accesa la spia di surriscaldamento motore, spegnete immediatamente il motore. Controllate se l'entrata dell'acqua di raffreddamento è ostruita.

HCM01593

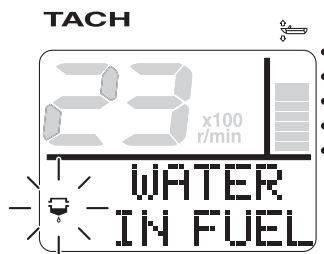
ATTENZIONE

- Non continuate a far funzionare il motore se la spia di surriscaldamento motore lampeggia. Rischiereste di danneggiarlo gravemente.
- Non continuate a far funzionare il motore se si è attivato un dispositivo di allarme. Consultate il vostro concessionario Yamaha se non potete localizzare e riparare il guasto.

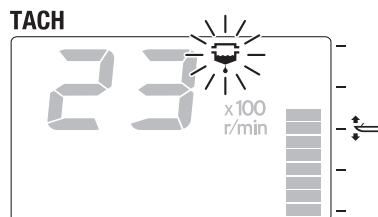
HMU36151

Spia del separatore d'acqua

Questa spia lampeggia se nel separatore d'acqua (filtro del carburante) si è accumulata acqua durante la navigazione. In tal caso, spegnete immediatamente il motore e consultate la pagina 98 di questo manuale per scaricare l'acqua dal filtro del carburante. Tornate in porto al più presto e consultate immediatamente un concessionario Yamaha.



ZMU05423



ZMU05424

HCM00911

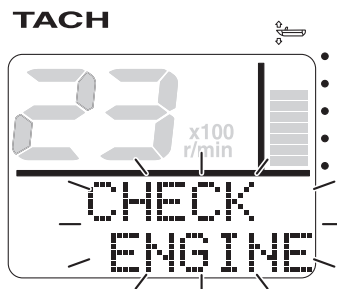
ATTENZIONE

La benzina mischiata con acqua potrebbe provocare danni al motore.

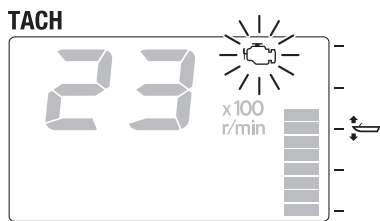
HMU36161

Spia di problemi al motore

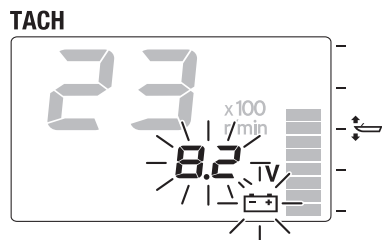
Questa spia lampeggia quando il motore non funziona bene durante la navigazione. Tornate in porto al più presto e consultate immediatamente un concessionario Yamaha.



ZMU05425



ZMU05426



ZMU05428

HCM00921

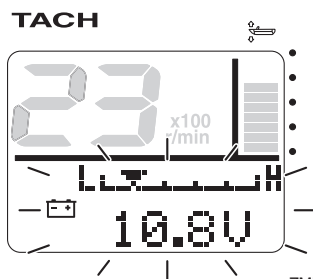
ATTENZIONE

Se questo accade, il motore non funziona bene. Consultate immediatamente un concessionario Yamaha.

HMU36171

Spia di bassa tensione batteria

Se la tensione della batteria scende, la spia di bassa tensione batteria e il valore di tensione della batteria iniziano a lampeggiare. Se si è accesa la spia di bassa tensione batteria, tornate in porto al più presto. Per caricare la batteria consultate il vostro concessionario Yamaha.



ZMU05427

HMU36233

6Y8 Indicatori di velocità & misuratori del livello di carburante multifunzione

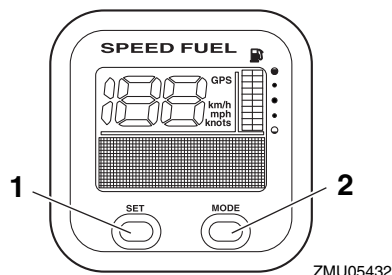
L'indicatore di velocità & misuratore del livello di carburante visualizza la velocità dell'imbarcazione e dispone delle funzioni di misuratore del livello di carburante, display del consumo totale di carburante, display del risparmio di carburante, display del flusso di carburante e display della tensione dell'impianto. Selezionate il display desiderato premendo i pulsanti "set" (set) e "mode" (mode) come spiegato in questa sezione. Se è installato il sensore di velocità, lo strumento può presentare anche il display della distanza percorsa. Tuttavia, anche se il sensore di velocità non è installato, il display della distanza percorsa può essere visualizzato collegando allo strumento un sensore opzionale. Inoltre, se all'apparecchio sono collegati sensori opzionali, saranno disponibili anche il display della temperatura della superficie dell'acqua, il display dello scandaglio e l'orologio. Per i sensori opzionali consultate il vostro concessionario Yamaha.

L'indicatore di velocità & misuratore del livello di carburante è disponibile nei tipi rotondo o quadrato. Controllate i dati di funzionamento del vostro tipo d'indicatore di velocità & misuratore del livello di carburante.

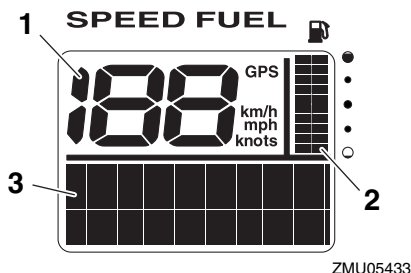
Strumenti e indicatori

Quando accendete per la prima volta l'interruttore generale, tutti i display si accendono per eseguire un test. Dopo pochi secondi, lo strumento passa al modo di funzionamento normale.

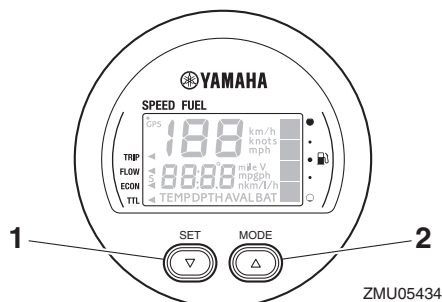
Per maggiori informazioni, vedi il manuale operativo allegato allo strumento.



1. Tasto set
2. Tasto mode

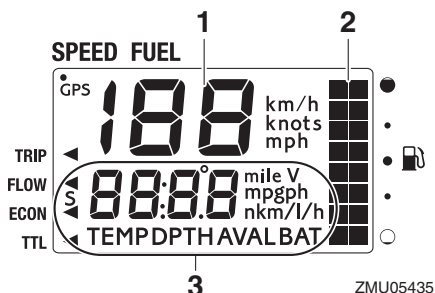


1. Indicatore di velocità
2. Misuratore del livello di carburante
3. Display multifunzione



1. Tasto set

2. Tasto mode



1. Indicatore di velocità
2. Misuratore del livello di carburante
3. Display multifunzione

HMU36242

6Y8 Indicatori di velocità multi-funzione

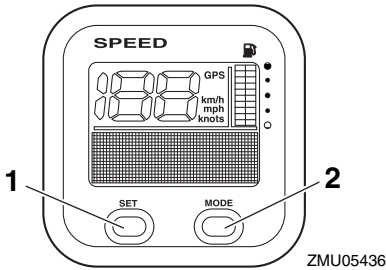
L'indicatore di velocità mostra la velocità dell'imbarcazione ed ha le funzioni di misuratore del livello di carburante e display della tensione dell'impianto. Selezionate il display desiderato premendo i pulsanti "set" (set) e "mode" (mode) come spiegato in questa sezione. Inoltre l'indicatore può visualizzare la velocità secondo le unità di misurazione desiderate, chilometri/ora, miglia/ora o nodi. Se è installato il sensore di velocità, lo strumento può presentare anche il display della distanza percorsa. Tuttavia, anche se il sensore di velocità non è installato, il display della distanza percorsa può essere visualizzato collegando allo strumento un sensore opzionale. Inoltre, se all'apparecchio sono collegati sensori opzionali, saranno disponibili anche il display della temperatura della superficie dell'acqua, il display dello scandaglio e l'orologio. Per i sensori opzionali consultate il vostro concessionario Yamaha.

Quando accendete per la prima volta l'interruttore generale, tutti i display si accendono per eseguire un test. Dopo pochi secondi, lo

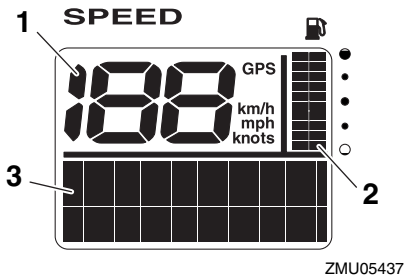
Strumenti e indicatori

strumento passa al modo di funzionamento normale.

Per maggiori informazioni, vedi il manuale operativo allegato allo strumento.



1. Tasto set
2. Tasto mode



1. Indicatore di velocità
2. Misuratore del livello di carburante
3. Display multifunzione

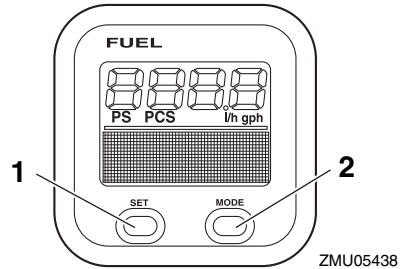
HIMU36251

6Y8 Strumenti di controllo del carburante multifunzione

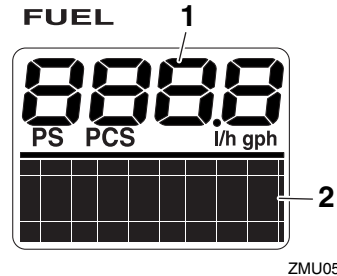
Lo strumento di controllo del carburante dispone delle funzioni di flussometro, display del consumo totale, display del risparmio di carburante e display del carburante restante. Per selezionare il display voluto premete i tasti "set" (set) e "mode" (mode) come spiegato in questa sezione. Per maggiori informazioni, vedi il manuale operativo allegato allo strumento.

Quando accendete per la prima volta l'interruttore generale, tutti i display si accendono per eseguire un test. Dopo pochi secondi, lo strumento passa al modo di funzionamento normale.

Per maggiori informazioni, vedi il manuale operativo allegato allo strumento.



1. Tasto set
2. Tasto mode



1. Strumento di controllo del carburante
2. Display multifunzione

Sistema di comando del motore

HMU26804

Sistema di allarme

HCM00092

ATTENZIONE

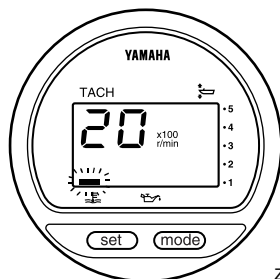
Non continuate a far funzionare il motore se si è attivato un dispositivo di allarme. Consultate il vostro concessionario Yamaha se non potete localizzare e riparare il guasto.

HMU26828

Allarme per surriscaldamento

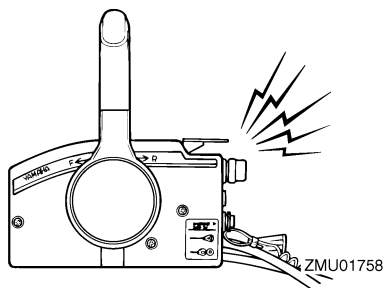
Questo motore è dotato di una spia di surriscaldamento motore. Se la temperatura del motore sale eccessivamente, il dispositivo si attiva.

- Il regime del motore scende automaticamente a circa 2000 giri/min.
- La spia di surriscaldamento motore si accende o lampeggia.

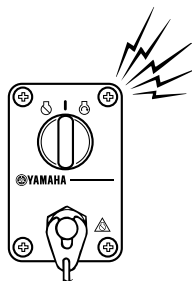


ZMU01757

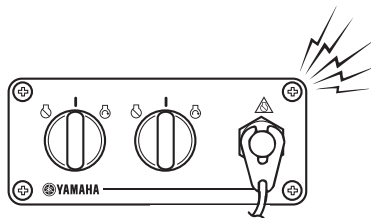
- Il cicalino suona.



ZMU01758



ZMU04583



ZMU07859

Se il sistema d'allarme si è attivato, spegnete il motore e controllate le entrate dell'acqua di raffreddamento:

- Controllate l'angolo di trim per assicurarvi che l'entrata dell'acqua di raffreddamento sia sommersa.
- Controllate se l'entrata dell'acqua di raffreddamento è ostruita.

Motori appaiati:

Se si accende la spia di surriscaldamento di un motore, il motore rallenta. Per spegnere l'allarme del motore che non si è surriscaldato, spegnete l'interruttore generale del motore che si surriscalda. Se il sistema d'allarme si è attivato, spegnete il motore e sollevatelo per controllare se l'entrata dell'acqua di raffreddamento è ostruita. Se il sistema d'allarme resta attivato, sollevate il motore surriscaldato e tornate in porto.

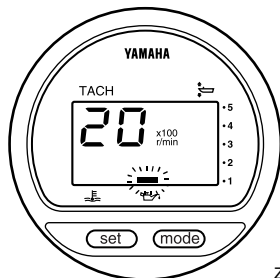
Sistema di comando del motore

HMU35026

Allarme per bassa pressione olio

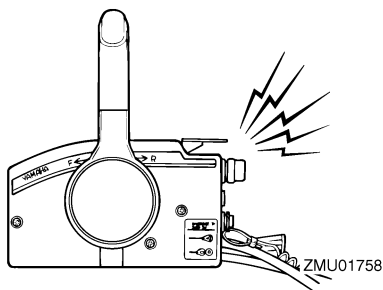
Se la pressione dell'olio scende troppo, si attiva il dispositivo di allarme.

- Il regime scende automaticamente a circa 2000 giri/min. La spia di bassa pressione olio si accende o lampeggia.

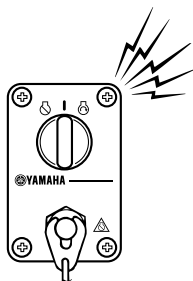


ZMU01828

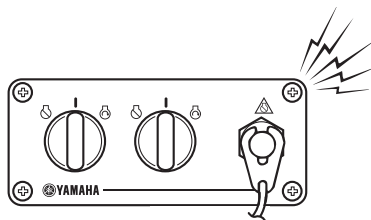
- Il cicalino suona.



ZMU01758



ZMU07012



ZMU07859

Se si è attivato il sistema d'allarme, spegnete il motore non appena potete farlo in tutta sicurezza. Controllate il livello dell'olio e aggiungetene quanto è necessario. Se il livello dell'olio è normale e il dispositivo di allarme non si spegne, consultate il vostro concessionario Yamaha.

Motori appaiati:

Se si attiva il sistema d'allarme per bassa pressione olio di uno dei motori, entrambi i motori rallentano e il cicalino suona. Per disattivare l'attivazione dell'allarme nel motore in cui la pressione dell'olio non si è abbassata, spegnete l'interruttore generale di quello in cui la pressione dell'olio si è abbassata.

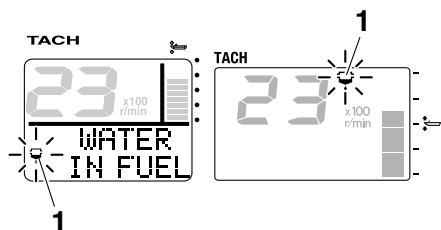
HMU43952

Allarme del separatore d'acqua

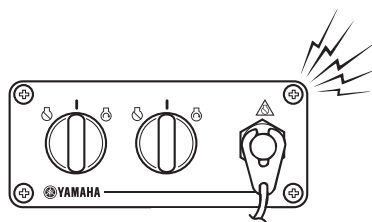
Il motore fuoribordo è dotato di un sistema d'allarme del separatore d'acqua. Se l'acqua separata dal carburante supera un certo volume, il sistema d'allarme entra in azione.

- La spia di allarme del separatore d'acqua del contagiri multifunzione 6Y8 si accende o lampeggia.

Sistema di comando del motore

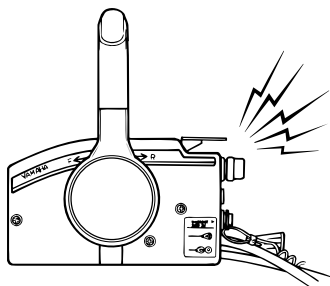


ZMU06963

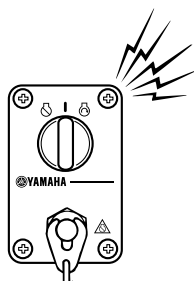


ZMU07859

1. Spia del separatore d'acqua
- Il cicalino suonerà a intermittenza quando la leva di telecomando è in posizione di folle.



ZMU07011



ZMU07012

Se si attiva il sistema di allarme, spegnete il motore e controllate il filtro del carburante. Se trovate acqua nel carburante, consultate il concessionario Yamaha.

HCM02341

ATTENZIONE

Anche se il cicalino si arresta quando il motore viene avviato e la leva del telecomando viene spostata in avanti o indietro, non utilizzate il motore fuoribordo. In caso contrario potrebbe risultare gravemente danneggiato.

HMU26903

Installazione

Le informazioni fornite in questa sezione lo sono solo a scopo di riferimento. È impossibile fornire istruzioni complete per ciascuna combinazione possibile di imbarcazione e di motore. Un montaggio corretto dipende in parte dall'esperienza e dalla specifica combinazione imbarcazione/motore.

HWM01591

AVVERTENZA

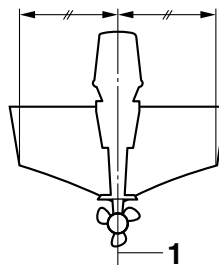
- **Se montate sull'imbarcazione un motore di potenza eccessiva rischiate di renderla estremamente instabile. Non installate un motore fuoribordo i cui cavalli vapore superino la potenza massima indicata sulla targhetta del costruttore dell'imbarcazione. Se l'imbarcazione è priva di targhetta, consultate il suo costruttore.**
- **Il montaggio sbagliato del motore fuoribordo può dare luogo a condizioni pericolose, come scarsa maneggevolezza, perdita di controllo o rischi di incendio. Per i modelli montati fissi, il vostro concessionario o qualsiasi altra persona esperta di montaggio possono montare il motore fuoribordo.**

HMU33482

Montare il motore fuoribordo

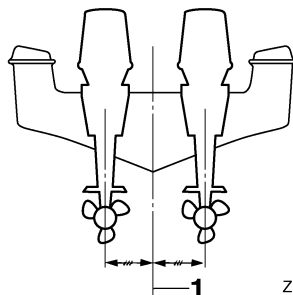
Il motore fuoribordo deve essere montato in modo che l'imbarcazione sia bene equilibrata. Altrimenti potrebbe essere dura da governare. Nelle imbarcazioni a motore unico, il motore fuoribordo deve essere montato sulla mezzeria (linea di sottochiglia dell'imbarcazione). Nelle imbarcazioni a motori appaiati, i motori fuoribordo vanno montati equidistanti dalla mezzeria. Consultate il vostro concessionario Yamaha oppure il costruttore dell'imbarcazione per ulteriori informazioni

su come determinare la posizione di montaggio corretta.



ZMU01760

1. Mezzeria (linea di sottochiglia)



ZMU05141

1. Mezzeria (linea di sottochiglia)

HMU26936

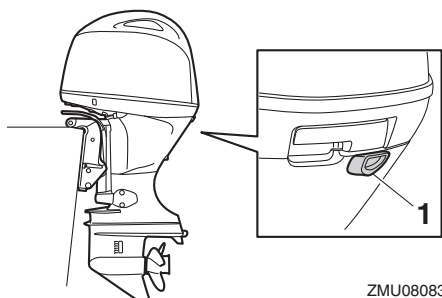
Altezza di montaggio (carena)

L'altezza di montaggio del vostro motore fuoribordo incide sulla sua efficienza ed affidabilità. Se installata troppo alta, possono verificarsi problemi di ventilazione dell'elica con conseguente riduzione della propulsione dovuta ad un eccessivo slittamento dell'elica, inoltre il sistema di raffreddamento potrebbe non ricevere un'adeguata fornitura di acqua e causare il surriscaldamento del motore. Se il motore è montato troppo basso, la resistenza dell'acqua aumenta (rallenta), riducendo in tal modo l'efficienza e le prestazioni del motore.

Nella maggior parte dei casi, il motore fuoribordo va montato in modo che la piastra anticavitazione sia allineata con il fondo dell'im-

Installazione

barcazione. L'altezza di montaggio ottimale del motore fuoribordo è influenzata dalla combinazione imbarcazione/motore e dall'uso che si intende farne. Dei test ad altezze diverse possono aiutare a stabilire l'altezza di montaggio ottimale. Consultate il proprio concessionario Yamaha oppure il costruttore dell'imbarcazione per ulteriori informazioni su come determinare l'altezza di montaggio corretta.



ZMU08083

1. Apertura del minimo

HCM01635

ATTENZIONE

- Controllate che l'apertura del minimo resti abbastanza alta da impedire che l'acqua entri nel motore anche se l'imbarcazione è ferma e a pieno carico.
- Un'altezza sbagliata di montaggio del motore oppure ostacoli allo scorrimento dell'acqua (come il design o lo stato dell'imbarcazione, oppure accessori come scalette dello specchio di poppa o ecoscandagli) possono dare luogo a spruzzi durante la navigazione. Se il motore funziona costantemente in presenza di spruzzi d'acqua, dalla presa d'aspirazione dell'aria nella calandra potrebbe entrare abbastanza acqua da causare gravi danni al motore. Eliminate la causa degli spruzzi.

HMU36382

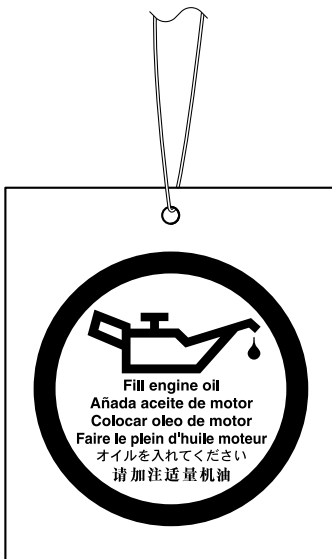
Primo uso del motore

HMU36393

Mettere olio motore

Il motore esce dalla fabbrica senza olio motore. Se il vostro rivenditore non lo ha fatto, dovete aggiungere l'olio prima di mettere in funzione il motore. **ATTENZIONE: Per evitare di danneggiarlo seriamente, controllate che nel motore ci sia olio prima di farlo funzionare per la prima volta.** [HCM01782]

Il motore viene spedito con la seguente etichetta, che deve essere tolta dopo aver riempito il serbatoio dell'olio motore per la prima volta. Per maggiori informazioni sul controllo del livello dell'olio motore, vedi a pagina 53.



ZMU01710

HMU30175

Rodaggio del motore

Il vostro nuovo motore ha bisogno di un periodo di rodaggio per permettere un'usura uniforme delle superfici accoppiate delle parti mobili. Un buon rodaggio contribuisce ad as-

sicurare il buon funzionamento e una più lunga durata del motore. **ATTENZIONE: Se non osservate la procedura di rodaggio rischiate di abbreviare la durata utile del motore o addirittura di danneggiarlo gravemente.** [HCM00802]

HMU27086

Procedura per i modelli a 4 tempi

Il vostro nuovo motore ha bisogno di un periodo di rodaggio di dieci ore per permettere un'usura uniforme delle superfici accoppiate delle parti mobili.

NOTA:

Fate funzionare il motore in acqua, sotto carico (a marcia ingranata e con l'elica installata) nel modo seguente. Per dieci ore, per rodare il motore, evitate lunghi periodi al minimo, acque agitate e zone affollate.

1. Per la prima ora di funzionamento:
Fate andare il motore a regimi variabili, fino a 2000 giri/min. o a mezzo gas circa.
2. Per la seconda ora di funzionamento:
Aumentate il regime del motore quanto basta per far planare l'imbarcazione, evitando però di dare tutto gas, quindi scalate il gas mantenendo l'imbarcazione a regime di planata.
3. Otto ore restanti:
Fate funzionare il motore a qualsiasi regime. Tuttavia evitate di spingere il motore a tutto gas per più di 5 minuti alla volta.
4. Dopo le prime 10 ore:
Usate normalmente il motore.

HMU36402

Conoscere la propria imbarcazione

Ciascuna imbarcazione presenta delle peculiari caratteristiche di manovrabilità. Azionare con cautela mentre si impara come la propria imbarcazione viene manovrata in presenza di diverse condizioni e vari angoli di trim (vedere pagina 66).

Funzionamento

HMU36414

Controlli prima di avviare il motore

HWM01922

AVVERTENZA

Se uno degli elementi indicati in “Controlli prima di avviare il motore” non funziona correttamente, fare in modo che venga ispezionato e riparato prima di azionare il motore fuoribordo. In caso contrario, può verificarsi un incidente.

HCM00121

ATTENZIONE

Non avviate il motore fuori dall'acqua. Potrebbe surriscaldarsi e risultare gravemente danneggiato.

HMU36422

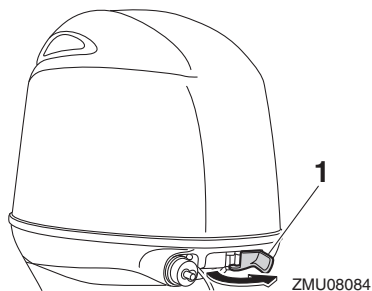
Livello del carburante

Verificate di avere carburante sufficiente per coprire la distanza prevista. Una buona abitudine è quella di prevedere 1/3 di carburante per arrivare a destinazione, 1/3 per tornare, e 1/3 come riserva per le emergenze. Con l'imbarcazione orizzontale sul rimorchio o in acqua, ruotate la chiave su “ON”(on) e controllate il livello del carburante. Per le istruzioni sul rifornimento di carburante, vedi a pagina 56.

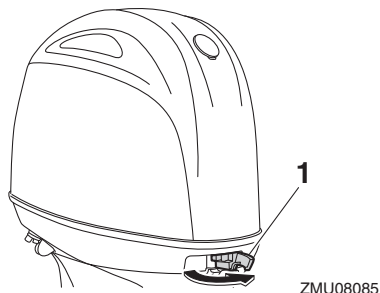
HMU40771

Togliere la calandra

Per effettuare i controlli che seguono è necessario togliere la calandra dalla bacinella. Per togliere la calandra, alzate le leve di aggancio/sgancio carenatura e sollevate la calandra.



1. Leva aggancio/sgancio carenatura



1. Leva aggancio/sgancio carenatura

HMU36443

Impianto del carburante

HWM00061

AVVERTENZA

La benzina e i suoi vapori sono altamente infiammabili ed esplosivi. State lontani da scintille, sigarette, fiamme o altre fonti di accensione.

HWM00911

AVVERTENZA

Le perdite di carburante possono provocare incendi o esplosioni.

- Controllate regolarmente che non vi siano perdite di carburante.
- Se scoprite delle perdite di carburante, fate riparare l'impianto del carburante da un meccanico qualificato. Delle riparazioni eseguite male possono rendere insicuro l'uso del motore fuoribordo.

HMU36452

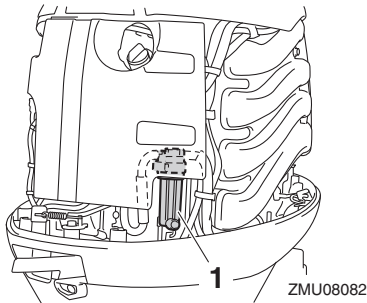
Controllo delle perdite di carburante

- Controllate se nell'imbarcazione vi sono perdite di carburante o vapori di benzina.
- Controllate se vi sono perdite dall'impianto del carburante.
- Controllate se vi sono fessure, rigonfiamenti o altri danni al serbatoio carburante e ai condotti del carburante.

HMU37323

Controllo del filtro del carburante

Controllare che il filtro del carburante sia pulito e privo di acqua. In caso di presenza di acqua o di una quantità significativa di residui, richiedere al concessionario Yamaha il controllo e la pulizia del serbatoio del carburante.



1. Filtro del carburante

HMU36903

Comandi

Modelli con barra di governo:

- Spostate la barra di governo completamente a sinistra e a destra per controllare che funzioni in modo scorrevole.
- Girate l'impugnatura della manetta del gas da tutta chiusa a tutta aperta. Controllate che ruoti senza incepparsi e che ritorni completamente alla posizione tutta chiusa.
- Controllate se ci sono collegamenti dei cavi dell'acceleratore e del cambio allentati o danneggiati.

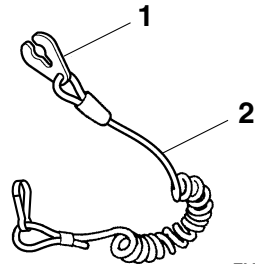
Modelli con telecomando:

- Girate la ruota del timone completamente a destra e poi completamente a sinistra. Assicuratevi che il funzionamento sia scorrevole e uniforme su tutta la corsa, senza incepparsi e senza gioco eccessivo.
- Muovete varie volte le leve dell'acceleratore, per assicurarvi che scorrano uniformemente. Il funzionamento dev'essere scorrevole per tutta la corsa, e le leve devono tornare completamente in posizione di minimo.
- Controllate se ci sono collegamenti dei cavi dell'acceleratore e del cambio allentati o danneggiati.

HMU36484

Tirante di spegnimento di emergenza del motore

Controllate gli eventuali danni del tirante di spegnimento di emergenza del motore e della forcella, come tagli, rotture e usura.



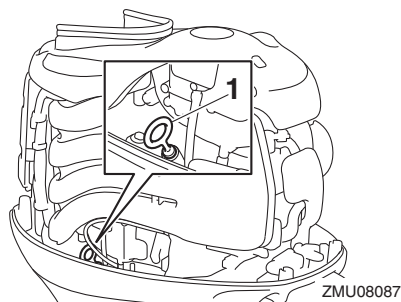
1. Forcella
2. Tirante di spegnimento di emergenza del motore

HMU40994

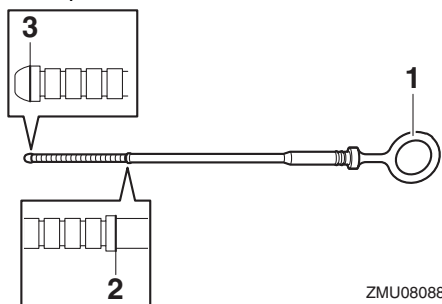
Olio motore

1. Mettete il motore fuoribordo in posizione verticale (non inclinato).
ATTENZIONE: Se il motore fuoribordo non è a livello, il livello d'olio indicato dall'astina potrebbe non essere esatto. [HCM01862]
2. Togliete l'astina di livello dell'olio e pulitela a fondo.

Funzionamento



1. Astina di livello olio
3. Inserite completamente l'astina di livello dell'olio ed estraetela nuovamente.
4. Controllare che il livello dell'olio sull'astina di livello olio si trovi tra i contrassegni superiore e inferiore. Consultare il rivenditore Yamaha se il livello dell'olio non è al livello corretto o se appare lattiginoso o sporco.



1. Astina di livello olio
2. Riferimento di livello max.
3. Riferimento di livello min.

HMU40412

Motore fuoribordo

- Controllate che il motore fuoribordo sia montato correttamente e che i bulloni di montaggio non siano allentati.
- Controllate eventuali danni all'elica.
- Controllate le perdite d'olio motore.

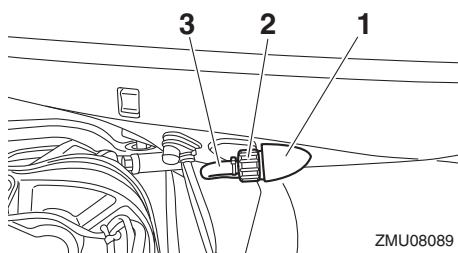
HMU36494

Dispositivo di lavaggio

Controllate che il connettore della manichetta di lavaggio del dispositivo di lavaggio sia sal-

damente avvitato sul raccordo della bacinella. **ATTENZIONE:** Se il connettore manichetta di lavaggio non è correttamente collegato, l'acqua di raffreddamento può sgocciolare fuori e il motore rischia di surriscaldarsi durante il funzionamento.

[HCM01802]

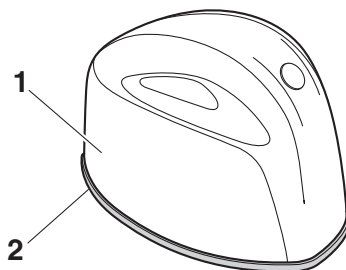


1. Raccordo
2. Connettore manichetta lavaggio
3. Dispositivo di lavaggio

HMU36965

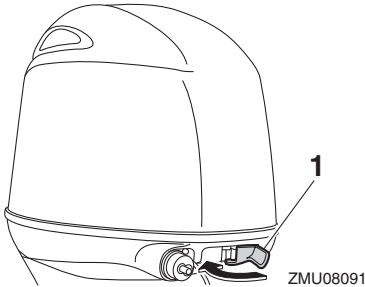
Installare la carenatura

1. Assicurarvi che tutte le leve di aggancio/sgancio carenatura vengano rilasciate.
2. Assicurarvi che la tenuta di gomma sia bene in sede attorno alla calandra.

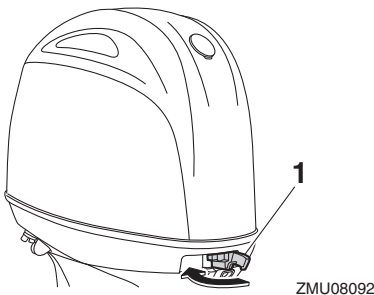


1. Calandra
2. Tenuta di gomma
3. Collocare la calandra sulla bacinella.

- Assicuratevi che la tenuta di gomma sia bene in sede tra la calandra e la bacinella.
- Spostare le leve di aggancio/sgancio carenatura per bloccare la calandra come indicato. **ATTENZIONE: Se non è correttamente installata, gli spruzzi d'acqua che si infiltrano sotto la calandra possono danneggiare il motore, oppure può volare via per effetto dell'alta velocità.** [HCM01992]

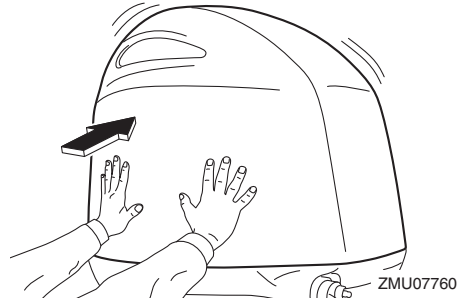


1. Leva aggancio/sgancio carenatura



1. Leva aggancio/sgancio carenatura

Dopo averla installata, controllare che la calandra sia correttamente alloggiata spingendola con entrambe le mani. Se la calandra è lenta, farla riparare dal proprio concessionario Yamaha.



HMU34582

Impianto Trim-Tilt elettroidraulico

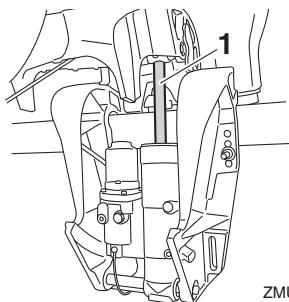
HWM01931

AVVERTENZA

- Non state mai sotto il piede del motore quando questo è sollevato, neanche se la leva di supporto tilt è bloccata. Quando il motore fuoribordo dovesse cadere accidentalmente potreste riportare gravi ferite.
- Un arto potrebbe restare schiacciato tra il motore e la staffa di bloccaggio quando il motore viene messo in assetto o inclinato.
- Accertatevi che non vi sia nessuno accanto al motore fuoribordo prima di eseguire questo test.

- Controllate l'impianto PTT per vedere se vi sono segni di perdite d'olio.
- Azionate ciascuno degli interruttori PTT per controllare che funzionino tutti.
- Sollevate il motore fuoribordo e controllate che l'asta di trim e tilt sia completamente spinta fuori.

Funzionamento



ZMU08094

1. Asta di trim e tilt
4. Controllate che l'asta di trim e tilt sia esente dalla corrosione e da altri difetti.
5. Abbassate il motore fuoribordo. Controllate che l'asta di trim e tilt funzioni in modo scorrevole.

HMU36583

Batteria

Assicuratevi che la batteria sia in buone condizioni e completamente carica. Verificate che i collegamenti della batteria siano puliti, bloccati e coperti con rivestimento isolante. I contatti elettrici e i cavi della batteria devono essere puliti e collegati nel modo corretto, altrimenti la batteria non potrà avviare il motore.

Per i controlli della vostra batteria specifica, consultate le istruzioni del fabbricante.

HMU30027

Rifornimento di carburante

HWM01831

AVVERTENZA

- La benzina e i suoi vapori sono altamente infiammabili ed esplosivi. Fate rifornimento rispettando sempre questa procedura per limitare i rischi d'incendio e d'esplosione.
- La benzina è tossica e può provocare lesioni o morte. Maneggiatela con attenzione. Non aspirate mai la benzina con la bocca. Qualora doveste ingoiare benzina o aspirare una forte quantità di

vapori, o se la benzina vi schizza negli occhi, consultate immediatamente un medico. Lavate subito la pelle con acqua e sapone in caso di contatto con la benzina. Se la benzina schizza sui vostri indumenti cambiateli immediatamente.

1. Accertatevi che il motore sia fermo.
2. Assicuratevi che l'imbarcazione sia in una zona esterna ben ventilata, saldamente ormeggiata o rimorchiata.
3. Assicuratevi che non ci sia nessuno a bordo.
4. Non fumate, e state lontani da scintille, fiamme, scariche d'elettricità statica o altre fonti di accensione.
5. Se utilizzate un serbatoio portatile per conservare e versare il carburante, adoperate esclusivamente il modello locale approvato per BENZINA.
6. Per evitare scintille elettrostatiche, toccate l'ugello del carburante con l'apertura del serbatoio o con un imbuto.
7. Riempite il serbatoio del carburante, ma senza eccedere. **AVVERTENZA! Non eccedete. Altrimenti il carburante può espandersi e traboccare se la temperatura aumenta.** [HWM02611]
8. Serrate saldamente il tappo del serbatoio del carburante.
9. Asciugate immediatamente tutti gli schizzi di benzina con stracci asciutti. Smaltite correttamente gli stracci in base alle leggi o i regolamenti locali.

HMU40252

Funzionamento del motore

HWM02601

AVVERTENZA

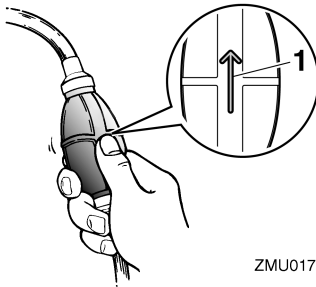
Questo prodotto emette gas di scarico che contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore che può provocare danni al cervello o morte se viene

inalato. Tra i sintomi vi sono nausea, vertigini e sonnolenza. Ventilare bene il pozzetto e le cabine. Badate a non ostruire le bocche di ventilazione.

HMU31814

Mandata del carburante

1. Se sulla barca è presente un giunto del carburante o una valvola del carburante, collegare saldamente il condotto del carburante al giunto o aprire la valvola del carburante.
2. Schiacciate la pompa d'adescamento, con il segno della freccia puntato verso l'alto, finché non la sentite diventare dura.



ZMU01770

1. Freccia

HMU27495

Avviamento del motore

HWM01601



AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertatevi che l'imbarcazione sia saldamente ormeggiata e di poterla governare senza incontrare ostacoli. Controllate che nell'acqua intorno a voi non vi siano bagnanti.

HMU42412

Modelli ad avviamento elettrico / arricchitore automatico Prime Start

HWM01842



AVVERTENZA

- La mancata applicazione del tirante di spegnimento di emergenza del motore potrebbe portare la barca fuori controllo se l'operatore viene espulso. Durante il funzionamento, applicate saldamente il tirante di spegnimento di emergenza del motore a una posizione sicura su un indumento, oppure al braccio o alla gamba. Non applicate il tirante ad abiti che potrebbero strapparsi. Non fate passare il tirante dove potrebbe rimanere intrappolato, impedendone il funzionamento.
- Evitate di tirare accidentalmente il tirante durante il normale funzionamento. La perdita di potenza del motore comporta la perdita della maggior parte del controllo del timone. Inoltre, senza la potenza del motore, l'imbarcazione può rallentare rapidamente. Ciò potrebbe far sì che persone e oggetti nell'imbarcazione vengano proiettati in avanti.

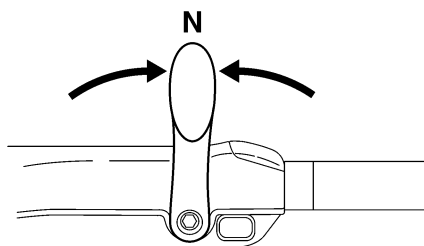
1. Se dotato di Yamaha Security System: Se è selezionata la modalità blocco dello Yamaha Security System, utilizzate il trasmettitore del telecomando per selezionare la modalità sblocco. Quando sbloccate lo Yamaha Security System, si sentono due brevi bip in successione. Per ulteriori informazioni, vedere pagina 21.

NOTA:

- Se non siete al corrente della modalità di sicurezza attuale, premete il pulsante blocco o sblocco per azzerare il sistema di sicurezza.

Funzionamento

- La portata di trasmissione del segnale del trasmettitore del telecomando varia in base alla posizione di montaggio del ricevitore. Affinché lo Yamaha Security System funzioni correttamente, usate il trasmettitore stando quanto più vicino possibile al ricevitore.
 - Se lo Yamaha Security System non funziona correttamente, ripetete la procedura d'attivazione.
2. Piazzate in folle la leva del cambio.

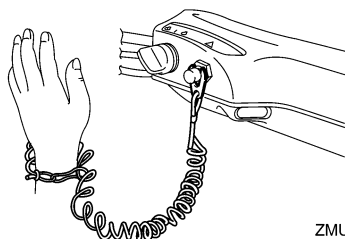


ZMU05215

NOTA:

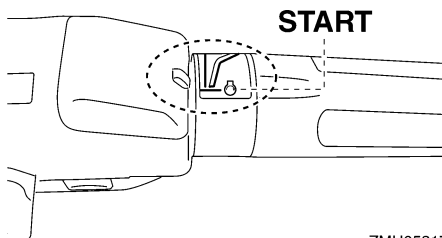
Il dispositivo di protezione dall'avviamento in marcia impedisce di avviare il motore se non è in folle.

3. Applicare saldamente il tirante di spegnimento di emergenza del motore a una posizione sicura su un indumento, oppure al braccio o alla gamba. Quindi installate la forcina all'altra estremità del tirante nell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.



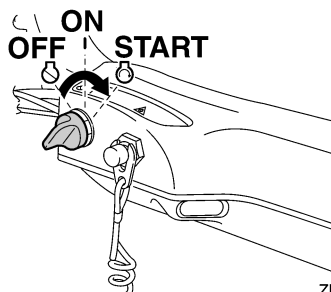
ZMU05216

4. Piazzate la manopola acceleratore nella posizione (di avviamento) "START". Quando il motore parte, riportate completamente l'acceleratore in posizione di CHIUSO.



ZMU05217

5. Fate girare l'interruttore principale su "START" (avvio) e tenetelo premuto per un massimo di 5 secondi.



ZMU05218

6. Non appena il motore si avvia, rilasciate l'interruttore principale e lasciatelo tornare a "ON" (acceso). **ATTENZIONE:** Non posizionate mai l'interruttore generale su "START" (start) mentre il motore sta funzionando. Non fate girare il motorino di avviamento per più di 5 secondi. Se il motorino d'avviamento viene fatto girare senza interruzione per più di 5 secondi la batteria si scarica molto presto, rendendo impossibile avviare il motore. Inoltre può risultare danneggiato anche lo starter. Se il motore non parte dopo 5 secondi

di avviamento, riportate su “ON” (on) l'interruttore generale, aspettate 10 secondi, quindi provate di nuovo ad avviare il motore. [HCM00193]

NOTA:

- Quando il motore è freddo, deve essere riscaldato. Per ulteriori informazioni, vedere pagina 62.
- Se il motore è caldo ma non si avvia, aprite leggermente l'acceleratore e provate ad avviare nuovamente il motore. Se il motore ancora non si avvia, vedere pagina 94.

HIMU42432

Modelli con avviamento elettrico e telecomando

HWM01842

AVVERTENZA

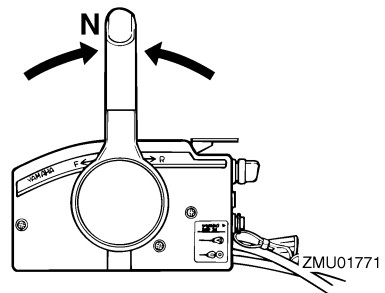
- La mancata applicazione del tirante di spegnimento di emergenza del motore potrebbe portare la barca fuori controllo se l'operatore viene espulso. Durante il funzionamento, applicate saldamente il tirante di spegnimento di emergenza del motore a una posizione sicura su un indumento, oppure al braccio o alla gamba. Non applicate il tirante ad abiti che potrebbero strapparsi. Non fate passare il tirante dove potrebbe rimanere intrappolato, impedendone il funzionamento.
- Evitate di tirare accidentalmente il tirante durante il normale funzionamento. La perdita di potenza del motore comporta la perdita della maggior parte del controllo del timone. Inoltre, senza la potenza del motore, l'imbarcazione può rallentare rapidamente. Ciò potrebbe far sì che persone e oggetti nell'imbarcazione vengano proiettati in avanti.

1. Se dotato di Yamaha Security System: Se è selezionata la modalità blocco dello

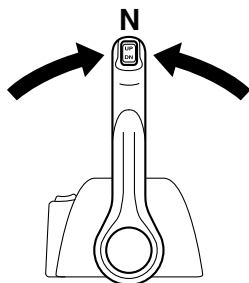
Yamaha Security System, utilizzate il trasmettitore del telecomando per selezionare la modalità sblocco. Quando sbloccate lo Yamaha Security System, si sentono due brevi bip in successione. Per ulteriori informazioni, vedere pagina 21.

NOTA:

- Se non siete al corrente della modalità di sicurezza attuale, premete il pulsante blocco o sblocco per azzerare il sistema di sicurezza.
 - La portata di trasmissione del segnale del trasmettitore del telecomando varia in base alla posizione di montaggio del ricevitore. Affinché lo Yamaha Security System funzioni correttamente, usate il trasmettitore stando quanto più vicino possibile al ricevitore.
 - Se lo Yamaha Security System non funziona correttamente, ripetete la procedura d'attivazione.
2. Piazzate la leva del telecomando in “N” (folle).



Funzionamento

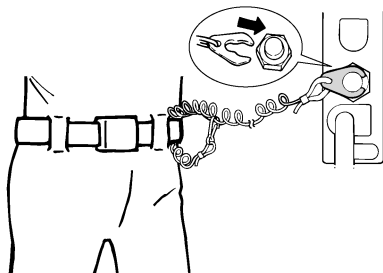


ZMU04588

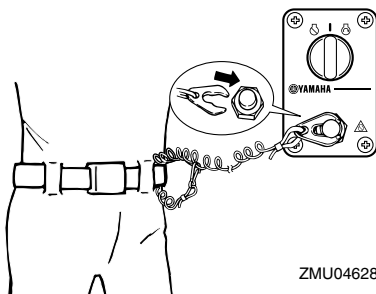
NOTA:

Il dispositivo di protezione dall'avviamento in marcia impedisce di avviare il motore se non è in folle.

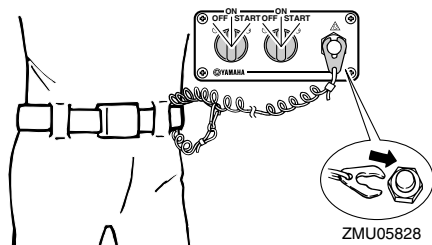
3. Applicate saldamente il tirante di spegnimento di emergenza del motore a una posizione sicura su un indumento, oppure al braccio o alla gamba. Quindi installate la forcella all'altra estremità del tirante nell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.



ZMU01772

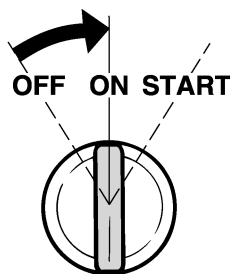


ZMU04628



ZMU05828

4. Fate girare l'interruttore principale su "ON" (acceso).

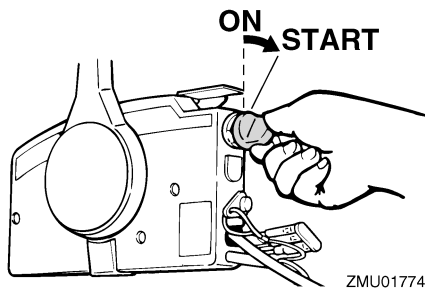


ZMU01773

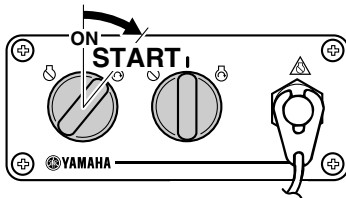
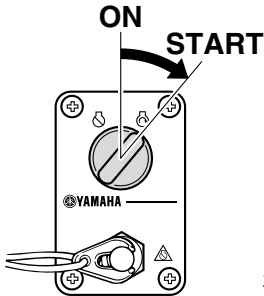
NOTA:

Utenti di motori appaiati: Quando viene acceso l'interruttore principale, il cicalino entra in funzione per alcuni secondi, quindi si spegne automaticamente. Il cicalino entra in funzione anche quando uno dei motori si ingolf.

5. Fate girare l'interruttore principale su "START" (avvio) e tenetelo premuto per un massimo di 5 secondi.



ZMU01774



6. Non appena il motore si avvia, rilasciate l'interruttore principale e lasciatelo tornare a "ON" (acceso). **ATTENZIONE:** Non posizionate mai l'interruttore generale su "START" (start) mentre il motore sta funzionando. Non fate girare il motorino di avviamento per più di 5 secondi. Se il motorino d'avviamento viene fatto girare senza interruzione per più di 5 secondi la batteria si scarica molto presto, rendendo impossibile avviare il motore. Inoltre può risultare danneggiato anche lo starter. Se il motore non parte dopo 5 secondi di avviamento, riportate su "ON" (on) l'interruttore generale, aspettate 10 secondi, quindi provate di nuovo ad avviare il motore. [HCM00193]

HMU36511

Controlli dopo l'avviamento del motore

HMU41361

Acqua di raffreddamento

Controllate che dall'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento esca un getto d'acqua continuo. Un getto d'acqua costante dall'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento dimostra che la pompa dell'acqua sta pompando acqua attraverso i passaggi dell'acqua di raffreddamento.

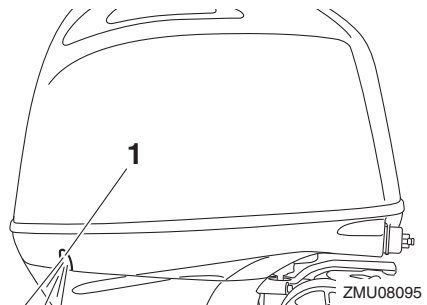
NOTA:

Quando si accende il motore, può esserci un breve ritardo prima che l'acqua scorra dall'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento.

HCM02251

ATTENZIONE

Se non vi è un getto d'acqua di raffreddamento dall'uscita di controllo ogni volta che il motore funziona, questo potrebbe surriscaldarsi e risultare gravemente danneggiato. Arrestate il motore e controllate se l'entrata dell'acqua di raffreddamento sul piede o l'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento sono ostruite. Consultate il vostro concessionario Yamaha se non potete localizzare e riparare il guasto.



1. Uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento

Funzionamento

HMU27671

Riscaldare il motore

HMU41232

Procedura per riscaldare il motore

1. Per godere delle migliori prestazioni di funzionamento ed accelerazione, dopo averlo acceso fate scaldare il motore finché il suo regime non si stabilizza al minimo. Se non lo fate rischiate di abbreviare la durata del motore.

2. Controllate che la spia di allarme per bassa pressione olio resti spenta.

ATTENZIONE: Se la spia di bassa pressione olio lampeggia dopo che avete avviato il motore, spegnetelo. In caso contrario potrebbe risultare gravemente danneggiato. Consultate il concessionario Yamaha. [HCM02381]

HMU36532

Controlli dopo il riscaldamento del motore

HMU36542

Innestare le marce

Con l'imbarcazione solidamente ormeggiata, e senza accelerare, verificate che il motore passi dolcemente alla marcia avanti e in retromarcia e poi nuovamente in folle.

HMU40461

Interruttori di spegnimento

Eseguite questa procedura per controllare che l'interruttore generale e l'interruttore di spegnimento di emergenza del motore funzionino correttamente.

- Controllate che il motore si spenga quando l'interruttore generale è posizionato su "OFF" (off).
- Controllate che il motore si spenga quando la forcina viene estratta dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.
- Controllate che il motore non possa essere avviato quando la forcina non è inserita nell'interruttore di spegnimento di emergenza del motore.

HMU33493

Innestare le marce

HWM00181

AVVERTENZA

Prima di ingranare la marcia, controllate che nell'acqua intorno all'imbarcazione non vi siano bagnanti od ostacoli.

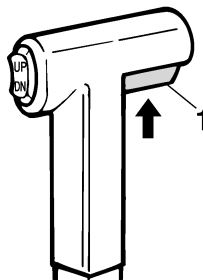
HCM01611

ATTENZIONE

Fate scaldare il motore prima di ingranare la marcia. Quando il motore è caldo, il minimo può essere più alto del normale. Un minimo sostenuto può impedirvi di rimettere il cambio in folle. Se questo accade, spegnete il motore, mettete in folle, quindi riavviate il motore e lasciatelo scaldare.

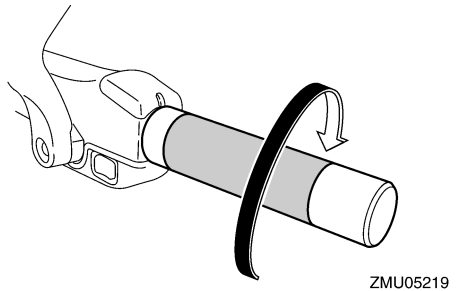
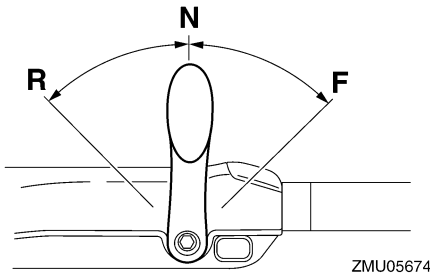
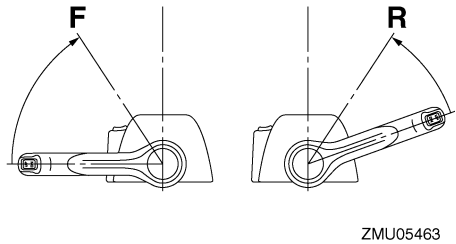
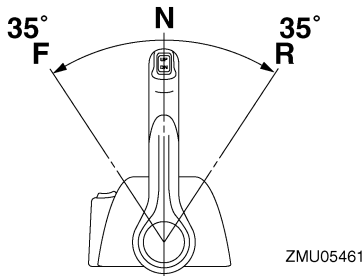
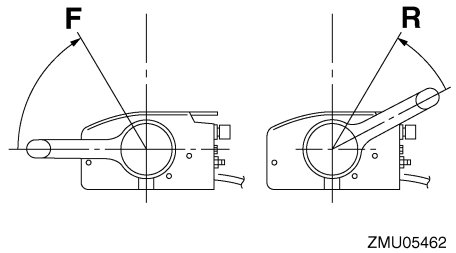
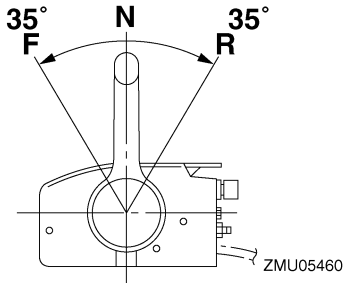
Per cambiare dal folle

1. Sollevate la levetta di blocco del folle (se presente).



ZMU01727

1. Levetta di blocco del folle
2. Con movimento deciso e sicuro, spostate in avanti la leva del telecomando / la leva del cambio (per la marcia avanti) o indietro (per la retromarcia) [di circa 35° (avvertirete un fermo) per i modelli con telecomando].

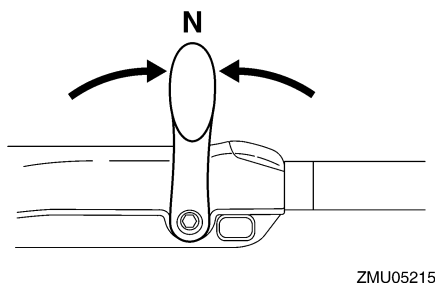
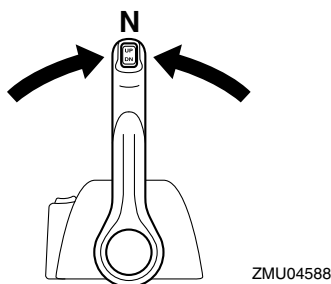
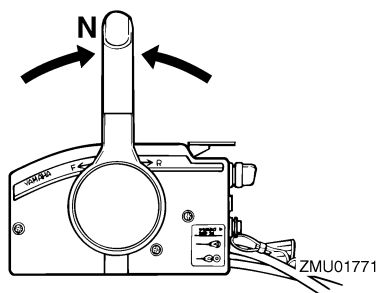


Per cambiare da marcia avanti/retromarcia a folle

1. Chiudete il gas in modo che il motore rallenti fino al minimo.

2. Quando il motore è al minimo, con movimento deciso e sicuro spostate la leva del telecomando / la leva del cambio in posizione folle.

Funzionamento



HMU31743

Arresto dell'imbarcazione

HWM01511

AVVERTENZA

- Non usate la retromarcia per rallentare o arrestare l'imbarcazione perché potreste perdere il controllo, cadere fuori bordo o urtare violentemente la ruota del timone o altre parti dell'imbarcazione. Potreste ferirvi gravemente. Inoltre rischiereste di danneggiare il meccanismo del cambio.

- Non inserite la retromarcia mentre procedete a velocità di planata. Rischiereste di perdere il controllo dell'imbarcazione, danneggiarla o imbarcare acqua.

L'imbarcazione non è dotata di impianto dei freni separato. Essa viene arrestata dalla resistenza dell'acqua quando la leva di accelerazione viene rimessa sul minimo. La distanza d'arresto varia in base al peso lordo, le condizioni del mare e la direzione del vento.

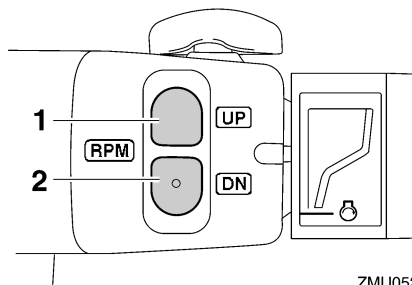
HMU30881

Traino

HMU30891

Regolazione della velocità di traino

Nei motori fuoribordo dotati di interruttori di regime di traino variabile, la velocità di traino può essere regolata di circa 50 giri/min con ogni singola pressione dell'interruttore.



1. Interruttore "UP"
2. Interruttore "DN"

Per aumentare la velocità di traino, premete l'interruttore "UP".

Per diminuire la velocità di traino, premete l'interruttore "DN".

NOTA:

- Ogni volta che l'interruttore viene premuto, la velocità di traino varia di circa 50 giri/min.
- Se è stata regolata la velocità di traino, il motore ritorna alla normale velocità di traino ogni volta che viene fermato e riavviato.

oppure quando il regime supera i 3000 giri circa al minuto.

HMU27822

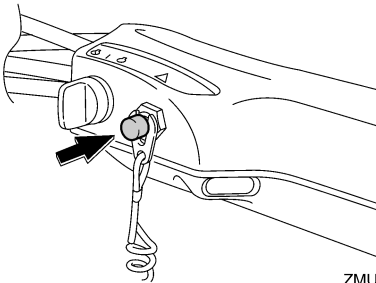
Arrestare il motore

Prima di arrestare il motore, lasciatelo raffreddare per qualche minuto al minimo o a basso regime. Sconsigliamo di arrestare il motore subito dopo averlo fatto funzionare ad alto regime.

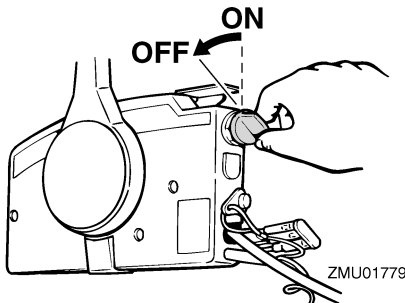
HMU42441

Procedura

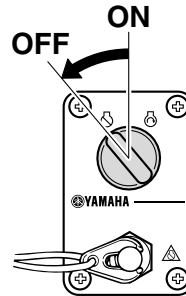
1. Premere e tenere premuto il pulsante di spegnimento del motore o fare girare l'interruttore principale su "OFF" (spento).



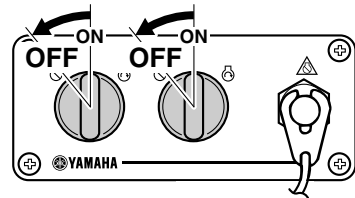
ZMU05209



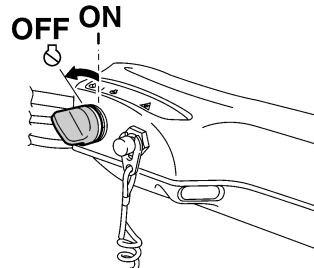
ZMU01779



ZMU06932



ZMU05833



ZMU05223

2. Dopo aver arrestato il motore, scollegare il condotto del carburante se è presente un giunto del carburante sul motore fuoribordo.
3. Serrare la vite di sfiato dell'aria sul coperchio serbatoio del carburante (se in dotazione).
4. Togliere la chiave quando la barca viene lasciata incustodita.
5. Se dotato di Yamaha Security System: Quando si lascia l'imbarcazione, impostare lo Yamaha Security System sulla

Funzionamento

modalità blocco premendo il pulsante blocco del trasmettitore del telecomando. Un breve segnale acustico viene emesso una volta quando si blocca il sistema di sicurezza. La modalità blocco viene selezionata solo quando l'interruttore principale è in posizione "OFF" (spento). Per ulteriori informazioni, vedere pagina 21. **AVVERTENZA! Non impostate lo Yamaha Security System in modo blocco quando spegnete il motore in alto mare.** [HWM02151]

NOTA:

Il motore può essere arrestato anche agendo sul tirante e togliendo la forcetta dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore, quindi facendo girare l'interruttore principale su "OFF" (spento).

HMU27864

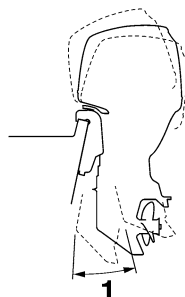
Assetto del motore fuoribordo

HWM00741

AVVERTENZA

Un assetto eccessivo per le condizioni di funzionamento (troppo alto o troppo basso) potrebbe rendere instabile l'imbarcazione e rendere più difficili le virate. Sono tutti fattori che aumentano le probabilità di incidente. Se sentite che l'imbarcazione è instabile e dura alla virata, rallentate e/o regolate di nuovo l'angolo di trim.

L'angolo di trim del motore fuoribordo aiuta a determinare la posizione della prua dell'imbarcazione nell'acqua. Un angolo di trim corretto contribuirà a migliorare le prestazioni e l'economia di carburante, riducendo l'affaticamento del motore. Un angolo di trim corretto dipende dalla combinazione di imbarcazione, motore ed elica. Sull'assetto corretto influiscono anche variabili quali il carico dell'imbarcazione, le condizioni del mare e la velocità d'esercizio.



ZMU05170

1. Angolo di trim operativo

HMU27889

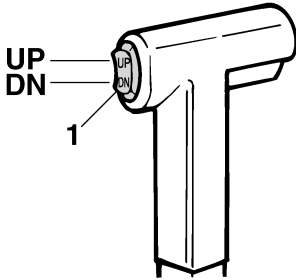
Regolazione dell'angolo di trim (Trim-Tilt elettroidraulico)

HWM00754

AVVERTENZA

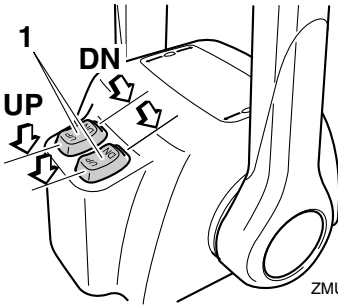
- **Accertatevi che attorno al motore fuoribordo non vi siano persone quando regolate l'angolo di trim. Un arto potrebbe restare schiacciato tra il motore e la staffa di bloccaggio quando il motore viene messo in assetto o inclinato.**
- **Siate cauti quando provate una posizione di trim per la prima volta. Aumentate gradualmente la velocità e osservate qualsiasi segno di instabilità o difficoltà di controllo. Un angolo di trim inadeguato può causare la perdita del controllo.**
- **Se la bacinella è dotata di interruttore PTT, usatelo solo quando l'imbarcazione è completamente ferma e a motore spento. Non regolate l'angolo di trim usando questo interruttore quando l'imbarcazione è in movimento.**

Regolate l'angolo di trim del motore fuoribordo usando l'interruttore PTT.



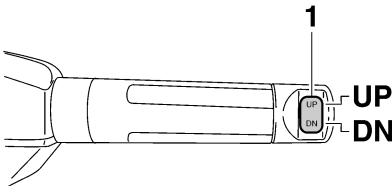
ZMU01781

1. Interruttore PTT



ZMU07381

1. Interruttore PTT



ZMU05224

1. Interruttore PTT

Per sollevare la prua (trim-out), premete l'interruttore "UP" (up).

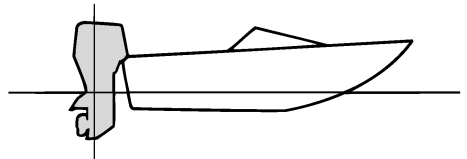
Per abbassare la prua (trim-in), premete l'interruttore "DN" (down).

Fate dei percorsi di prova con il trim regolato ad angoli differenti per trovare la posizione che offre le migliori prestazioni con la vostra imbarcazione e le condizioni di funzionamento.

HMU27913

Regolazione dell'assetto dell'imbarcazione

Quando l'imbarcazione plana, la posizione positiva, ossia con la prua alzata, produce minore resistenza, maggiore stabilità ed efficienza. Questo accade generalmente quando la linea di sottochiglia dell'imbarcazione è sollevata dai 3 ai 5 gradi. Con la posizione positiva (pua alzata), l'imbarcazione può tendere maggiormente a virare da un lato o dall'altro. Compensate con il timone. Quando la prua dell'imbarcazione è abbassata, risulta più facile decollare da fermo in planata.

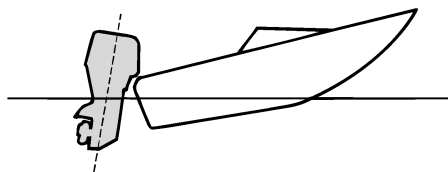


ZMU01784

Posizione positiva (pua alzata)

Un trim-out eccessivo solleverà troppo dall'acqua la prua dell'imbarcazione. Prestazioni ed economia diminuiscono, poiché lo scafo spinge l'acqua e la resistenza all'aria è maggiore. Un trim-out eccessivo può anche causare la ventilazione dell'elica, riducendo ulteriormente le prestazioni, e l'imbarcazione potrebbe "delfinare" (saltare sull'acqua), col rischio di scaraventare pilota e passeggeri fuori bordo.

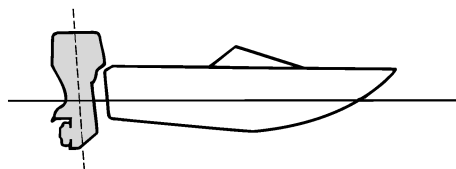
Funzionamento



ZMU01785

Posizione negativa (prua abbassata)

Un trim-in eccessivo costringe l'imbarcazione a "solcare" l'acqua, diminuendo il risparmio di carburante e rendendo difficoltosa l'accelerazione. Inoltre navigare a regimi elevati con un trim-in eccessivo rende l'imbarcazione instabile. La resistenza a prua aumenta enormemente, aumentando il rischio di "sbandamenti" laterali e rendendo le manovre difficoltose e pericolose.



ZMU01786

NOTA:

A seconda del tipo d'imbarcazione, l'angolo di trim del motore fuoribordo può avere un certo effetto sull'assetto dell'imbarcazione in navigazione.

HMU27936

Sollevare e abbassare il motore

Se prevedete che rimanga spento per un certo periodo di tempo, o se l'imbarcazione è ormeggiata in acque basse, dovete sollevare il motore fuoribordo per proteggere l'elica e il piede dai danni provocati dagli urti contro gli

ostacoli, oltre che per ridurre la corrosione dovuta al sale.

HWM00223

AVVERTENZA

Quando alzate o abbassate il motore fuoribordo, accertatevi che non ci sia nessuno vicino. Parti del corpo potrebbero altrimenti essere schiacciate tra il motore fuoribordo e la staffa di bloccaggio.

HWM00251

AVVERTENZA

Le perdite di carburante rappresentano un rischio di incendio. Se sul motore fuoribordo vi è un giunto del carburante, scollegate il condotto del carburante o chiudete il rubinetto del carburante se il motore deve essere sollevato per più di pochi minuti. Altrimenti possono prodursi delle perdite di carburante.

HCM00242

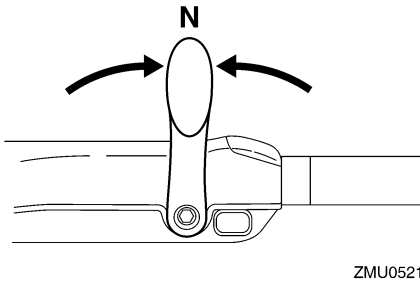
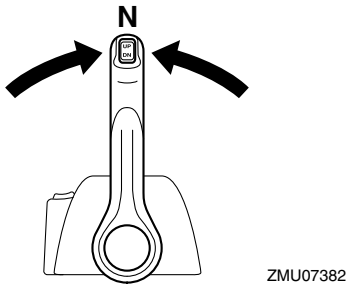
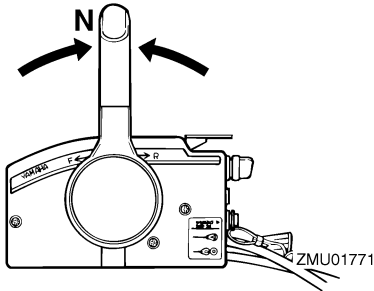
ATTENZIONE

- Prima di sollevarlo, arrestate il motore fuoribordo eseguendo la procedura a pagina 65. Non sollevate mai il motore fuoribordo mentre sta funzionando. Potrebbe surriscaldarsi e subire gravi danni.
- Non sollevate il motore spingendo sulla barra di governo (se presente) perché questa potrebbe spezzarsi.

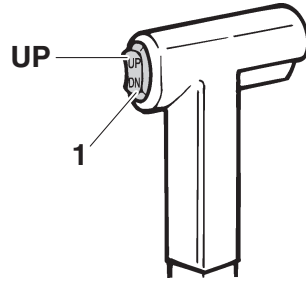
HMU44631

Procedura per sollevare il motore (modelli con Trim-Tilt elettroidraulico)

1. Mettere in folle la leva di comando a distanza/la leva del cambio.

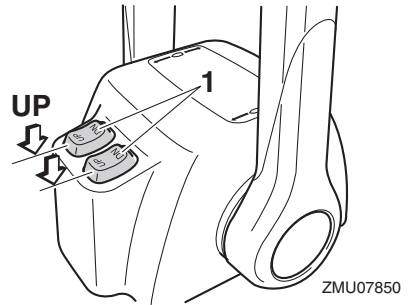


2. Premere l'interruttore PTT "UP" (in alto) finché il motore fuoribordo non è completamente sollevato.



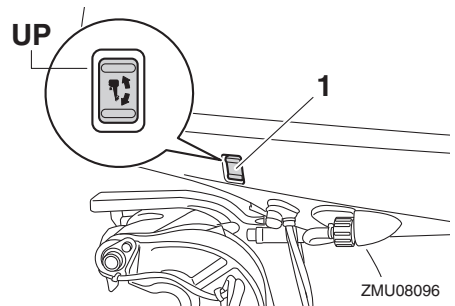
ZMU07848

1. Interruttore PTT



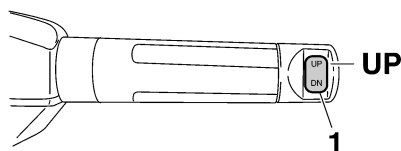
ZMU07850

1. Interruttore PTT



ZMU08096

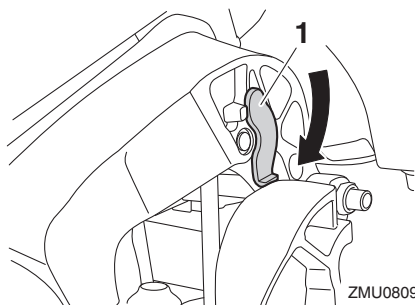
1. Interruttore PTT



ZMU08127

1. Interruttore PTT
3. Tirare verso di sé la leva di supporto tilt per sostenere il motore. **AVVERTENZA!** Dopo avere inclinato il motore fuoribordo, non dimenticate di sostenerlo con la leva o la manopola di supporto tilt. In caso contrario il motore fuoribordo potrebbe riabbassarsi improvvisamente se vi è una perdita di pressione dell'olio contenuto nell'impianto PTT o PT. [HWM00263] **ATTENZIONE:** Non usate la leva di supporto tilt o la manopola quando rimorchiate l'imbarcazione. A causa delle vibrazioni, il motore fuoribordo potrebbe liberarsi dal supporto tilt e cadere. Se il motore fuoribordo non può essere trasportato nella sua normale posizione di marcia, usate un dispositivo di supporto supplementare per assicurarlo in posizione inclinata. Per maggiori informazioni, vedi a pagina 73.

[HCM01642]



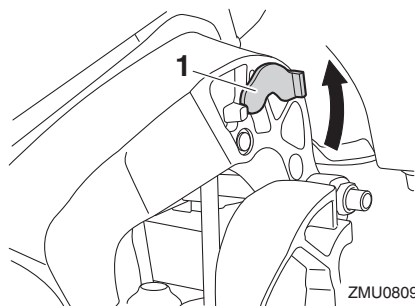
ZMU08097

1. Leva di supporto tilt

HMU42702

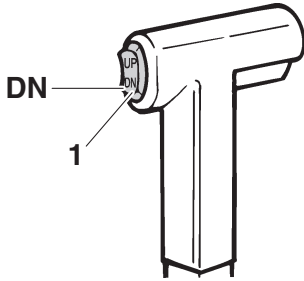
Procedura per abbassare il motore

1. Premete l'interruttore PTT "UP" (up) finché il motore fuoribordo non è sostenuto dall'asta di tilt e la leva di supporto tilt viene liberata.
2. Liberate la leva di supporto tilt.



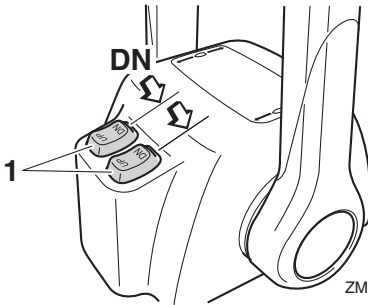
ZMU08099

1. Leva di supporto tilt
3. Premete l'interruttore PTT "DN" (down) per far abbassare il motore fuoribordo nella posizione desiderata.



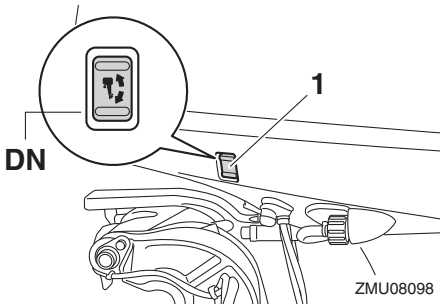
ZMU07851

1. Interruttore PTT



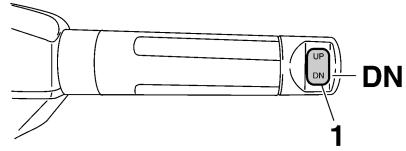
ZMU07853

1. Interruttore PTT



ZMU08098

1. Interruttore PTT



ZMU08128

1. Interruttore PTT

HMU28063

Acque basse

HMU40702

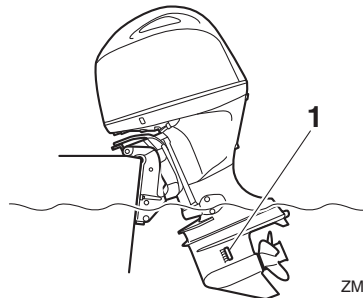
Navigazione in acque basse

Il motore fuoribordo può essere parzialmente sollevato per consentirne il funzionamento in acque basse.

HCM02361

ATTENZIONE

Quando dovete navigare in acque basse e posizionate il motore fuoribordo per la navigazione in acque basse, non sollevatelo ad un'altezza tale che l'entrata dell'acqua di raffreddamento sul piede venga a trovarsi al di sopra del livello dell'acqua. Il motore potrebbe surriscaldarsi e subire gravi danni.



ZMU08144

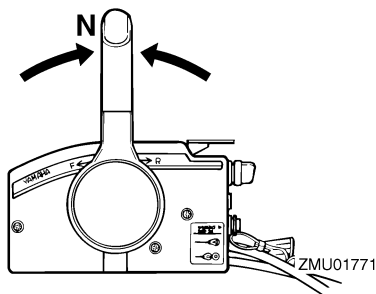
1. Entrata dell'acqua di raffreddamento

Funzionamento

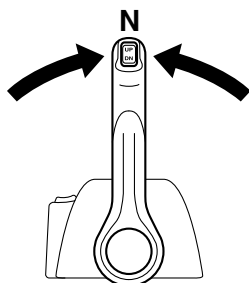
HMU32914

Procedura per i modelli con Trim-Tilt elettroidraulico

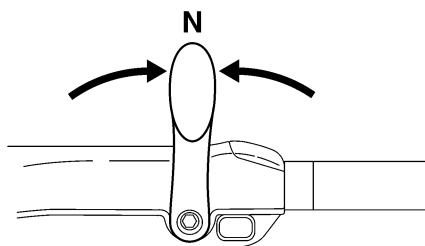
1. Mettete in folle la leva del telecomando / la leva del cambio.



ZMU01771



ZMU04588



ZMU05215

2. Sollevate leggermente il motore fuoribordo fino alla posizione desiderata usando l'interruttore PTT.

AVVERTENZA! Cercando di usare l'interruttore PTT sulla bacinella mentre l'imbarcazione è in movimento aumentereste il rischio di cadere fuori bordo e potreste distrarre il pilota, au-

mentando anche così il rischio di collisione con un'altra imbarcazione o un ostacolo. [HWM01851]

3. Per riportare il motore fuoribordo nella normale posizione di funzionamento, premete l'interruttore PTT e fatelo abbassare lentamente.

HMU41371

Funzionamento in altre condizioni

Funzionamento in acqua salata

Dopo l'utilizzo in acqua salata, salmastra o fortemente mineralizzata, lavate l'impianto di raffreddamento con acqua dolce per ridurre al minimo la corrosione e l'ostruzione con depositi dei passaggi dell'acqua di raffreddamento. Sciacquate anche l'esterno del motore fuoribordo con acqua dolce.

Funzionamento in acqua fangosa, salmastra, con sabbia, detriti e vegetazione in sospensione

Fango, sabbia, limo, detriti e vegetazione nell'acqua possono limitare il flusso d'acqua nei coperchi dell'entrata dell'acqua di raffreddamento oppure ostruire i passaggi d'acqua interni. Controllate e pulite frequentemente i coperchi dell'entrata dell'acqua di raffreddamento quando navigate in queste condizioni. Dopo averlo usato in questi ambienti, lavate il motore con acqua dolce pulita. Consultate il concessionario se risulta impossibile ripristinare un flusso d'acqua normale pulendo i coperchi dell'entrata dell'acqua di raffreddamento o lavandoli con acqua dolce.

HMU31845

Trasporto e conservazione del motore fuoribordo

HWM02641

AVVERTENZA

- **FATE USO DELLA MASSIMA ATTENZIONE** quando trasportate il serbatoio del carburante, sia nell'imbarcazione che nell'automobile.
- **NON** riempite il contenitore di carburante fino al massimo della sua capacità. Quando si riscalda, la benzina aumenta notevolmente di volume e potrebbe creare una pressione all'interno del contenitore di carburante. Questo potrebbe dare luogo a perdite di carburante, con un potenziale rischio d'incendio.
- Le perdite di carburante rappresentano un rischio di incendio. Chiudete bene la valvola del carburante quando trasportate e conservate il motore fuoribordo.
- Non state mai sotto il motore fuoribordo quando è inclinato. Se il motore fuoribordo dovesse cadere accidentalmente potreste riportare gravi ferite.
- Non usate la leva di supporto tilt o la manopola quando rimorchiate l'imbarcazione. A causa delle vibrazioni, il motore fuoribordo potrebbe liberarsi dal supporto tilt e cadere. Se il motore fuoribordo non può essere rimorchiato nella sua normale posizione di marcia, usate un dispositivo di supporto supplementare per assicurarlo in posizione inclinata.

HCM02441

ATTENZIONE

Quando conservate il motore fuoribordo per un lungo periodo di tempo, il serbatoio del carburante deve essere svuotato completamente. Il carburante deteriorato

potrebbe intasare il condotto del carburante provocando difficoltà d'accensione del motore o un suo guasto.

Le perdite di carburante rappresentano un rischio di incendio. Quando rimorchiate l'imbarcazione, chiudete la valvola del carburante per evitare le perdite di carburante.

Il motore fuoribordo va trasportato e riposto nella sua normale posizione di funzionamento. Se in questa posizione la distanza dal manto stradale è insufficiente, rimorchiato in posizione inclinata usando un dispositivo di supporto motore come per esempio una barra di protezione dello specchio di poppa. Per ulteriori particolari, consultate il vostro concessionario Yamaha.

Quando il motore fuoribordo resta inclinato per un lungo periodo di tempo, perché l'imbarcazione è ormeggiata o rimorchiata, chiudete la valvola del carburante.

HMU44930

Conservazione del motore fuoribordo

Quando dovete riporre il vostro motore fuoribordo Yamaha per un lungo periodo di tempo (2 mesi o più), per evitare che subisca danni eccessivi dovrete osservare alcune procedure importanti. Prima di riporlo, è buona norma fare eseguire la manutenzione del motore fuoribordo da un concessionario autorizzato Yamaha. Tuttavia, potete eseguire voi stessi le procedure seguenti, con una dotazione minima di attrezzi.

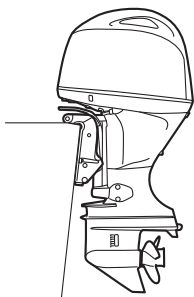
HCM04450

ATTENZIONE

- Per evitare i problemi causati dall'ingresso nel cilindro dell'olio contenuto nella coppa, mettete il motore fuoribordo nella posizione illustrata quando lo trasportate e lo riponete. In caso di conservazione o trasporto del motore fuoribordo su un lato (non in posizione

eretta, solo lato sinistro), porlo su un cuscino dopo aver scaricato l'olio motore.

- Non piazzate sul fianco il motore fuoribordo finché tutta l'acqua di raffreddamento non è stata scaricata, altrimenti l'acqua potrebbe entrare nel cilindro attraverso il foro di scarico e provocare guasti al motore.
- Conservate il motore fuoribordo in un luogo asciutto e ben ventilato, che non sia esposto alla luce solare diretta.
- Scaricate la benzina rimanente dal separatore di vapore. La benzina lasciata nel separatore di vapore per un periodo prolungato di tempo si deteriorerà e potrebbe causare danni al condotto del carburante.



ZMU08126

HMU28306

Procedura

HMU44322

Lavaggio con il raccordo per lavaggio

HWM00323



AVVERTENZA

Qualora il motore dovesse partire accidentalmente quando siete accanto all'elica potreste riportare gravi ferite.

- Prima di controllare, togliere o installare l'elica, togliete i cappucci dalle candele. Mettete inoltre il cambio in folle, spegnete posizionandolo su "OFF" (off) l'interruttore generale e togliete la chia-

ve, e togliete la forcella dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore. Se la vostra imbarcazione lo possiede, spegnete l'interruttore staccabatteria.

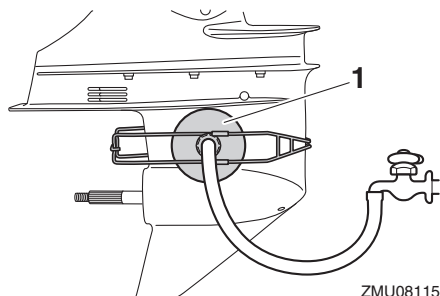
- Non servitevi della mano per reggere l'elica quando allentate o serrate il cappellotto dell'elica. Inserite un blocco di legno tra la piastra anticavitazione e l'elica per evitare che questa giri.

Lavare l'impianto di raffreddamento è indispensabile per evitare che rimanga ostruito dal sale, dalla sabbia o dal sudiciume. Inoltre è obbligatorio nebulizzare con spray/lubrificare il motore per evitare i danni della ruggine. Eseguite il lavaggio e la protezione con lo spray allo stesso tempo.

1. Se sulla barca è presente un giunto del carburante o una valvola del carburante, scollegare il condotto del carburante dal giunto o chiudere la valvola del carburante.
2. Lavare l'esterno del motore fuoribordo usando acqua pulita. **ATTENZIONE:** Non nebulizzate acqua nella presa di aspirazione dell'aria. [HCM01841] Per ulteriori informazioni, vedere pagina 76.
3. Togliete la calandra e l'elica.
4. Installare il raccordo per lavaggio sopra l'entrata dell'acqua di raffreddamento, quindi accendere l'alimentazione dell'acqua. **ATTENZIONE:** Non fate funzionare il motore privo di acqua di raffreddamento. Rischiare di danneggiare la pompa dell'acqua motore oppure di surriscaldare il motore, danneggiandolo. Prima di avviare il motore, accertatevi che l'acqua fluisca nei passaggi dell'acqua di raffreddamento. Quando adoperate il raccordo per lavaggio, evitate di far funzionare

il motore fuoribordo ad alti regimi perché rischierebbe di surriscaldarsi.

[HCM02001]



1. Raccordo per lavaggio

NOTA:

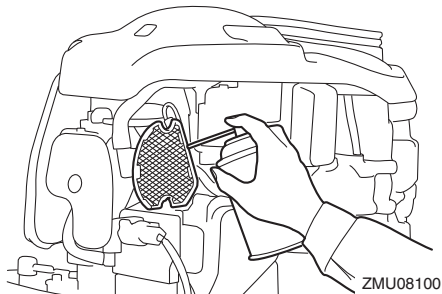
Troverete il raccordo per lavaggio presso il vostro concessionario Yamaha.

5. Fare girare il motore a un minimo veloce per alcuni minuti in folle mentre si fornisce acqua pulita. **AVVERTENZA! Non toccate o togliete parti elettriche quando avviate il motore o mentre sta funzionando. Mentre il motore è in moto, tenete lontano dal volano e dalle altre parti rotanti le mani, i capelli e gli abiti.** [HWM00092]

NOTA:

- Quando usate il raccordo per lavaggio, mantenete una pressione dell'acqua sufficiente affinché dall'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento esca un getto d'acqua continuo.
 - Se si attiva il dispositivo di allarme per surriscaldamento motore, spegnete il motore e consultate il vostro concessionario Yamaha.
6. Appena prima di spegnere il motore, spruzzare rapidamente olio spray protettivo per motori nel silenziatore dell'aspirazione. Quando l'operazione è effettuata correttamente, il motore produrrà fu-

mo in eccesso e arriverà quasi a bloccarsi.



NOTA:

Se l'olio spray protettivo per motori non è disponibile, consultare il proprio rivenditore Yamaha.

7. Spegnerne l'alimentazione dell'acqua, quindi togliere il raccordo per lavaggio ed eliminare l'acqua in eccesso.
8. Installate la calandra e l'elica.
9. Scaricare completamente l'acqua di raffreddamento dal motore fuoribordo. Pulire a fondo l'esterno del motore fuoribordo.

HMU41321

Scaricare la benzina dal separatore di vapore

Dovete scaricare la benzina che si trova del separatore di vapore prima di riporre il motore fuoribordo. Fate scaricare la benzina dal separatore di vapore da un concessionario Yamaha.

HMU41072

Lubrificazione

1. Sostituire l'olio per ingranaggi. Per le istruzioni, vedi a pagina 89. Cercate la presenza di acqua nell'olio per ingranaggi, che è segno di una tenuta difettosa. La sostituzione della tenuta va effettuata da un concessionario autorizzato Yamaha prima dell'uso.

Manutenzione

2. Lubrificate tutti i raccordi filettati. Per maggiori informazioni, vedi a pagina 82.

NOTA:

Prima di conservarlo per un lungo periodo di tempo, consigliamo di nebulizzare olio protettivo nel motore. Contattate il concessionario Yamaha per le informazioni sull'olio protettivo e le procedure per il vostro motore fuoribordo.

HMU40963

Lavaggio dei passaggi acqua di raffreddamento

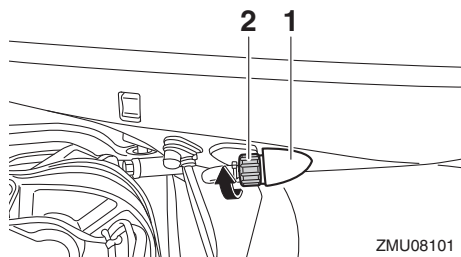
Per un lavaggio più minuzioso, eseguite questa procedura subito dopo il funzionamento.

HCM01531

ATTENZIONE

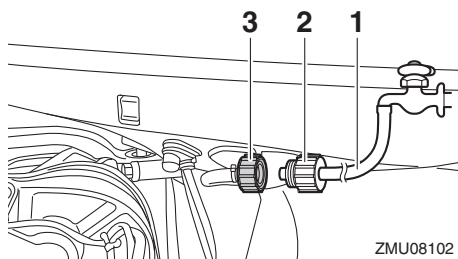
Non eseguite questa procedura mentre il motore è in moto. Potreste danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore, provocando gravi danni.

1. Staccate il connettore manichetta di lavaggio dal raccordo sulla bacinella.



ZMU08101

1. Raccordo
 2. Connettore manichetta lavaggio
2. Collegate la manichetta lavaggio al connettore manichetta lavaggio.



ZMU08102

1. Manichetta lavaggio
 2. Adattatore tubo flessibile da giardino (disponibile in commercio)
 3. Connettore manichetta lavaggio
3. A motore spento, aprite il rubinetto dell'acqua e lasciate che l'acqua scorra attraverso i passaggi dell'acqua di raffreddamento per circa 15 minuti.
 4. Chiudete il rubinetto e staccate la manichetta lavaggio dal connettore manichetta lavaggio.
 5. Collegate il connettore manichetta lavaggio al raccordo sulla bacinella e stringetelo bene. **ATTENZIONE: Se il connettore manichetta di lavaggio non è correttamente collegato, l'acqua di raffreddamento può sgocciolare fuori e il motore rischia di surriscaldarsi durante il funzionamento.** [HCM01802]

NOTA:

Quando lavate i passaggi dell'acqua di raffreddamento mentre l'imbarcazione è in acqua, per ottenere i migliori risultati sollevate il motore fuoribordo finché non è completamente fuori dall'acqua.

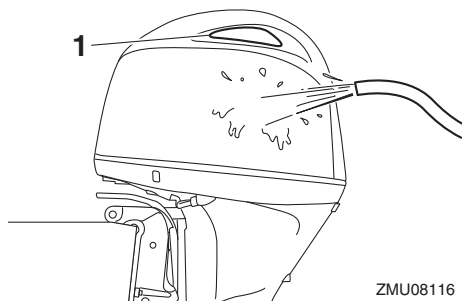
HMU44341

Pulizia del motore fuoribordo

Quando punite il motore fuoribordo la calandra deve essere installata.

1. Sciacquate l'esterno del motore fuoribordo con acqua dolce. **ATTENZIONE:**

Non nebulizzate acqua nella presa di aspirazione dell'aria. [HCM01841]



1. Aspirazione aria
2. Fate scorrere via completamente dal motore fuoribordo l'acqua di raffreddamento. Pulitene a fondo il corpo.

HMU28462

Controllo della superficie verniciata del motore fuoribordo

Controllare che il motore fuoribordo non presenti graffi, intaccature o perdita di vernice. Le aree in cui la vernice è danneggiata sono più esposte alla corrosione. Se necessario, pulire e verniciare tali aree. Il concessionario Yamaha può provvedere a questa operazione.

HMU2847D

Manutenzione periodica

HWM01872

AVVERTENZA

Le procedure richiedono conoscenze di meccanica, strumenti, e attrezzature. Se non possedete sufficienti conoscenze di meccanica, strumenti, e attrezzature per poter eseguire una procedura di manutenzione, affidate il lavoro a un concessionario Yamaha o a un meccanico qualificato.

Le procedure obbligano a smontare il motore e a lasciare esposte parti pericolose. Per ridurre il rischio di ferite a causa di

parti in movimento, bollenti o sotto tensione:

- Se non diversamente indicato, quando eseguite la manutenzione spegnete il motore e conservate su di voi la o le chiavi e il tirante di spegnimento di emergenza del motore.
- Gli interruttori PTT funzionano anche se la chiave di accensione è in posizione spenta. Quando lavorate sul motore tenete le persone lontano dagli interruttori. Quando il motore è inclinato state lontani dalla zona sottostante e dalla zona tra il motore e la staffa di bloccaggio. Accertatevi che non ci sia nessuno in questa zona quando fate funzionare il meccanismo di PTT.
- Lasciate raffreddare il motore prima di maneggiare parti calde o fluidi.
- Rimontate sempre completamente il motore fuoribordo prima di metterlo in funzione.

HMU28512

Pezzi di ricambio

Qualora sia necessario sostituire delle parti, usate esclusivamente pezzi di ricambio originali Yamaha oppure pezzi di progettazione e qualità equivalenti. I pezzi di ricambio di qualità inferiore possono funzionare male, e la perdita di controllo che ne consegue potrebbe comportare un pericolo per il pilota e per i passeggeri. Presso il vostro concessionario Yamaha troverete i pezzi di ricambio e gli accessori originali Yamaha.

HMU34152

Condizioni di funzionamento difficili

Per condizioni operative difficili si intendono uno o più dei seguenti tipi di funzionamento su base regolare:

- Funzionamento costante a massimo regime (giri/min.) o quasi per molte ore

Manutenzione

- Funzionamento costante a minimo regime (giri/min.) per molte ore
- Funzionamento senza tempo sufficiente per far riscaldare e raffreddare il motore
- Frequenti accelerazioni rapide e decelerazioni
- Cambio di marcia frequente
- Accensione e spegnimento frequenti del o dei motori
- Funzionamento che oscilla spesso tra carichi pesanti e leggeri

I motori fuoribordo che funzionano in una qualsiasi delle condizioni summenzionate richiedono una manutenzione più frequente. Yamaha raccomanda di farla due volte più spesso di quanto specificato nella tabella di manutenzione. Per esempio, se un particolare intervento va fatto ogni 50 ore, fatelo invece ogni 25. Questo contribuirà a prevenire un più rapido deterioramento dei componenti del motore.

HMU34448

Tabella di manutenzione 1

NOTA:

- Fare riferimento alle sezioni di questo capitolo per le spiegazioni di ciascun intervento che può essere effettuato dal proprietario.
- Il ciclo di manutenzione di queste tabelle presuppone un uso di 100 ore all'anno e un lavaggio regolare dei passaggi dell'acqua di raffreddamento. La frequenza di manutenzione deve essere adeguata se si utilizza il motore in condizioni difficili, per esempio lunghi periodi di traino.
- A seconda dei risultati dei controlli di manutenzione, possono essere necessari lo smontaggio o delle riparazioni.
- Componenti usurabili o consumabili e lubrificanti perdono la loro efficacia con il passare del tempo e attraverso l'utilizzo normale, indipendentemente dal periodo di garanzia.
- Quando il motore viene adoperato in acqua salata, fangosa, torbida o acida, dopo ogni uso lavarlo con acqua pulita.

Il simbolo “●” indica i controlli che possono essere eseguiti dal proprietario.

Il simbolo “○” indica i lavori che devono essere eseguiti dal concessionario Yamaha.

Voce	Azioni	Iniziale	Ogni		
		20 ore (3 mesi)	100 ore (1 anno)	300 ore (3 anni)	500 ore (5 anni)
Anodo(i) (esterno/i)	Controllo o sostituzione, come necessario		●/○		
Anodo(i) (testata)	Controllo o sostituzione, come necessario		○		
Anodi (blocco cilindri, passaggio dell'acqua di raffreddamento, giunto di scarico, collettore di scarico, guida dello scarico)	Sostituzione				○
Batteria (livello del liquido, morsetto)	Controllo	●/○	●/○		
Batteria (livello del liquido, morsetto)	Riempire, caricare o sostituire, come necessario		○		
Perdita d'acqua di raffreddamento	Controllo o sostituzione, come necessario	○	○		
Leva aggancio/sgancio carenatura	Controllo		●/○		
Condizione di avviamento del motore/rumore	Controllo	●/○	●/○		
Minimo/rumore del motore	Controllo	●/○	●/○		
Olio motore	Sostituzione	●/○	●/○		

Manutenzione

Voce	Azioni	Iniziale	Ogni			
		20 ore (3 mesi)	100 ore (1 anno)	300 ore (3 anni)	500 ore (5 anni)	
Filtro dell'olio motore (cartuccia)	Sostituzione		●/○			
Filtro del carburante (smontabile)	Controllo o sostituzione, come necessario	●/○	●/○			
Circuito del carburante (alta pressione)	Controllo	●	●			
Circuito del carburante (alta pressione)	Controllo o sostituzione, come necessario	○	○			
Circuito del carburante (bassa pressione)	Controllo	●	●			
Circuito del carburante (bassa pressione)	Controllo o sostituzione, come necessario	○	○			
Pompa del carburante	Controllo o sostituzione, come necessario			○		
Perdita benzina/olio motore	Controllo	○	○			
Olio per ingranaggi	Sostituzione	●/○	●/○			
Punti di ingrassaggio	Ingrassaggio	●/○	●/○			
Bullone staffa di bloccaggio (tubo passante)	Ispezione e lubrificazione		○			
Girante/sede della pompa dell'acqua	Controllo o sostituzione, come necessario		○			
Girante/sede della pompa dell'acqua	Sostituzione			○		
Impianto PTT	Controllo	●/○	●/○			
Elica/cappellotto dell'elica/copiglia	Controllo o sostituzione, come necessario	●/○	●/○			
PCV (valvola di comando pressione)	Controllo o sostituzione, come necessario		○			
Asta del cambio/cavo del cambio	Controllo, messa a punto o sostituzione, come necessario	○	○			
Candela(e)	Controllo o sostituzione, come necessario		●/○			
Cappucci candele/fili candele	Controllo o sostituzione, come necessario	○	○			
Acqua dall'uscita di controllo dell'acqua di raffreddamento	Controllo	●/○	●/○			
Collegamento farfalla/cavo acceleratore	Controllo, messa a punto o sostituzione, come necessario	○	○			
Termostato	Controllo o sostituzione, come necessario		○			
Cinghia della distribuzione	Controllo o sostituzione, come necessario		○			

Voce	Azioni	Iniziale	Ogni			
		20 ore (3 mesi)	100 ore (1 anno)	300 ore (3 anni)	500 ore (5 anni)	
Gioco valvole	Controllo e messa a punto				○	
Entrata dell'acqua di raffreddamento	Controllo	●/○	●/○			
Interruttore generale/ interruttore di spegnimento	Controllo o sostituzione, come necessario	○	○			
Conessioni del fascio cavi/conessioni accoppiatori di cavi	Controllo o sostituzione, come necessario	○	○			
Strumento/misuratore (Yamaha)	Controllo	○	○			

HIMU34452

Tabella di manutenzione 2

Parte	Azioni	Ogni
		1000 ore
Guida dello scarico/collettore di scarico	Controllo o sostituzione, come necessario	○
Cinghia della distribuzione	Sostituzione	○

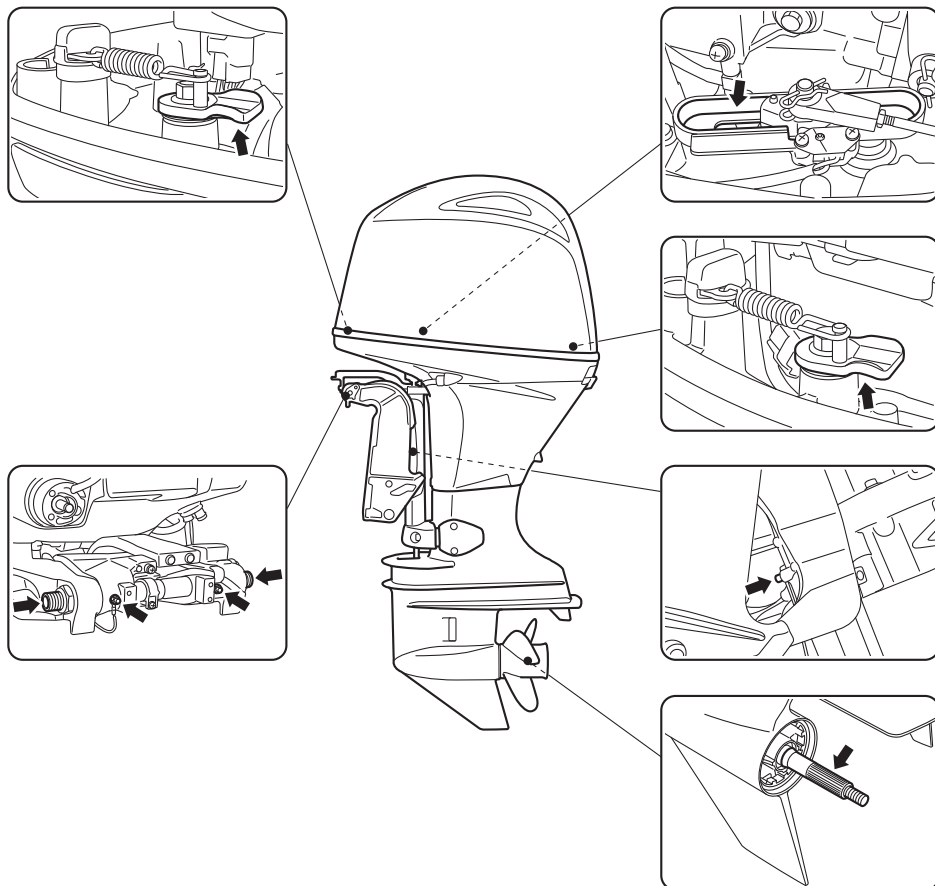
Manutenzione

HMU28944

Ingrassaggio

Grasso Yamaha A (grasso resistente all'acqua)

Grasso Yamaha D (grasso resistente alla corrosione; per l'albero dell'elica)



ZMU08103

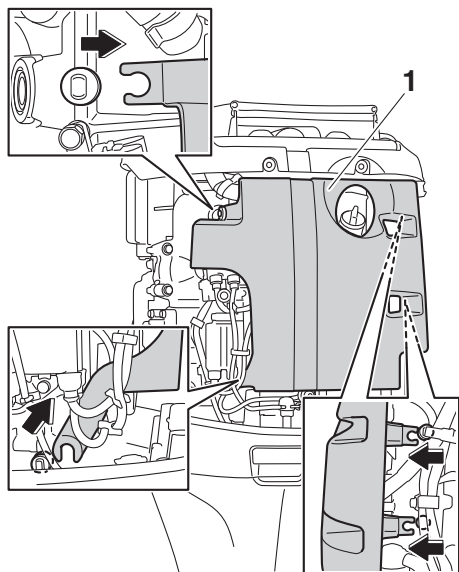
HMU44890

Controllo della candela

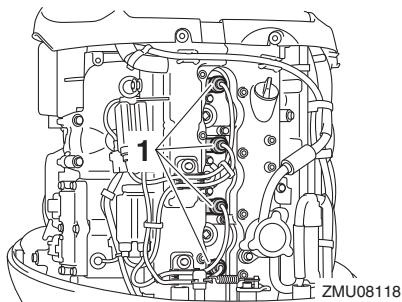
La candela è un pezzo importante del motore. Lo stato della candela fornisce alcuni indizi sullo stato del motore. Per esempio, se la porcellana dell'elettrodo centrale è molto bianca, questo indica una perdita dell'aria aspirata o un problema di carburazione in quel cilindro. Non cercare di fare da soli la diagnosi dei guasti. Portare piuttosto il motore fuoribordo dal concessionario Yamaha. Rimuovere e controllare periodicamente la candela perché il calore e i depositi alla lunga ne provocano la disgregazione e l'erosione.

Per rimuovere la candela

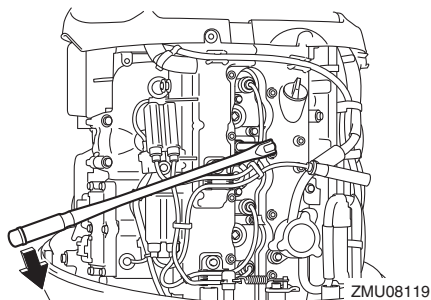
1. Rimuovere il coperchio.



1. Coperchio
2. Rimuovere il cappuccio della candela dalla candela.



1. Cappuccio della candela
3. Rimuovere la candela. **AVVERTENZA!** Quando togliete o installate una candela, badate a non danneggiare l'isolatore. Se l'isolatore è danneggiato, può lasciar passare delle scintille che potrebbero provocare un'esplosione o un incendio. [HWM00562]



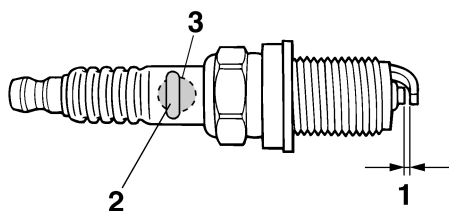
Per controllare la candela

1. Controllare le condizioni della candela. Se l'erosione dell'elettrodo è eccessiva o se vi sono troppi depositi di carbonio o altri materiali, sostituire la candela con una del tipo specificato.

Candela standard:

LKR6E

2. Misurate la distanza elettrodi con uno spessore. Se la distanza elettrodi non rientra nelle specifiche, sostituite la candela con la candela specificata.



ZMU01797

1. Distanza elettrodi
2. Numero della candela
3. Segno I.D. della candela (NGK)

Distanza elettrodi:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

Per installare la candela

1. Eliminare ogni traccio di sporco dalle filature, dall'isolatore e dalla superficie della guarnizione della candela.
2. Installate la candela, quindi serratela alla coppia specificata.

Coppia di serraggio della candela:

25 Nm (2.55 kgf-m, 18.4 ft-lb)

NOTA:

Se non si dispone di una chiave dinamometrica quando si reinstalla una candela, una buona stima della coppia corretta è 1/12 di giro dopo il serraggio manuale. Quando si installa una nuova candela, una buona stima della coppia corretta è 1/2 giro dopo il serraggio manuale.

3. Installare il cappuccio della candela.
4. Installare il coperchio.

HMU29045

Controllo del minimo

HWM00452

AVVERTENZA

- Non toccate o togliete parti elettriche quando avviate il motore o mentre funziona.
- Mentre il motore funziona, tenete lontano dal volano e dalle altre parti in movimento le mani, i capelli e gli abiti.

HCM00491

ATTENZIONE

Questa procedura deve essere eseguita mentre il motore fuoribordo si trova in acqua. È possibile utilizzare un dispositivo di lavaggio oppure una vasca di prova.

Se l'imbarcazione non è dotata di contagiri per il motore fuoribordo, utilizzate per questa procedura un contagiri diagnostico. I risultati del test possono variare a seconda che si usi il dispositivo di lavaggio, la vasca di prova, oppure che il motore fuoribordo sia in acqua.

1. Avviate il motore e lasciatelo scaldare completamente in folle finché non funziona in modo uniforme.
2. Dopo avere fatto riscaldare il motore, verificate se il minimo è regolato secondo le sue caratteristiche tecniche. Per le caratteristiche tecniche del minimo, vedi alla pagina 9. In caso di difficoltà a controllare il minimo, oppure se il minimo deve essere regolato, consultate un concessionario Yamaha oppure un meccanico qualificato.

HMU38807

Cambio dell'olio motore

HWM00761

AVVERTENZA

- Evitate di scaricare l'olio motore subito dopo avere arrestato il motore. L'olio è

bollente e va quindi maneggiato con cura per evitare di scottarsi.

- **Accertatevi che il motore fuoribordo sia saldamente fissato allo specchio di poppa o ad un supporto stabile.**

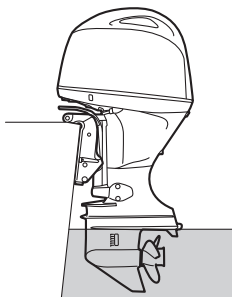
HCM01711

ATTENZIONE

Cambiate l'olio motore dopo le prime 20 ore di funzionamento o dopo 3 mesi, e in seguito dopo ogni 100 ore di funzionamento o ad intervalli di 1 anno. Se non lo fate il motore si usura più rapidamente.

Per evitare fuoriuscite di olio in luoghi dove si possono causare danni all'ambiente, è vivamente consigliato usare un estrattore olio per cambiare l'olio motore. Se non si dispone di un estrattore olio, scaricare l'olio motore rimuovendo la vite di scarico. Se non si conosce la procedura per il cambio dell'olio motore, consultare il rivenditore Yamaha.

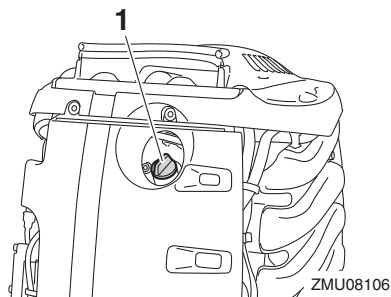
1. Mettete dritto (non inclinato) il motore fuoribordo. **ATTENZIONE: Se il motore fuoribordo non è a livello, il livello d'olio indicato dall'astina potrebbe non essere esatto.** [HCM01862]



ZMU08105

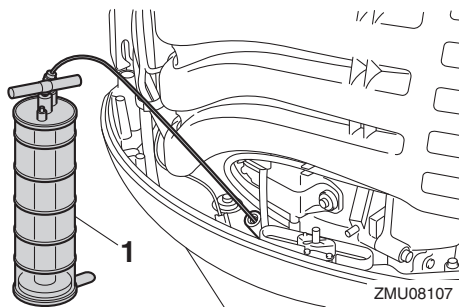
2. Avviate il motore. Fatelo riscaldare e tenetelo al minimo per 5-10 minuti.
3. Arrestate il motore e lasciatelo in riposo per 5-10 minuti.
4. Togliete la calandra.

5. Togliete il tappo del serbatoio olio. Estraiete l'astina di livello e usate l'estrattore per togliere completamente l'olio.



ZMU08106

1. Tappo del serbatoio olio



ZMU08107

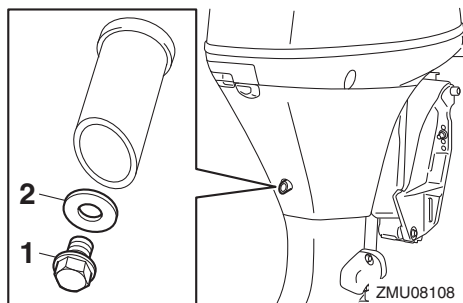
1. Estrattore

NOTA:

Quando si usa un estrattore olio, saltare i passaggi 6 e 7.

6. Preparare un contenitore adatto con una capacità maggiore rispetto alla capacità olio motore. Togliere la vite di scarico e la guarnizione reggendo il contenitore al di sotto del foro di scarico. Lasciare scaricare completamente l'olio. Pulire immediatamente l'eventuale olio fuoriuscito.

Manutenzione



1. Vite di scarico
2. Guarnizione

NOTA:

Se l'olio non viene scaricato facilmente, cambiare l'angolo di inclinazione o far girare il motore fuoribordo a babordo e tribordo per scaricare l'olio.

7. Mettete una guarnizione nuova alla vite di scarico dell'olio. Applicare un leggero strato d'olio alla guarnizione e installare la vite di scarico.

Coppia di serraggio della vite di scarico:

27 Nm (2.75 kgf-m, 19.9 ft-lb)

NOTA:

Se non disponete di una chiave dinamometrica quando installate la vite di scarico, serratela con le dita finché la guarnizione non è a contatto con la superficie del foro di scarico. Quindi serrate ancora di un quarto o di mezzo giro. Non appena possibile, serrate la vite di scarico alla coppia specificata con una chiave dinamometrica.

8. Versate la giusta quantità d'olio attraverso il foro di riempimento. Rimettete a posto il tappo del serbatoio e l'astina.

ATTENZIONE: Se esagerate con l'olio rischiate di provocare perdite o danni. Se il livello dell'olio è al di sopra del riferimento di livello max., scaricate

olio finché non scende al livello della capacità specificata. [HCM01851]

Olio motore consigliato:

YAMALUBE 4 oppure olio per motore fuoribordo a 4 tempi

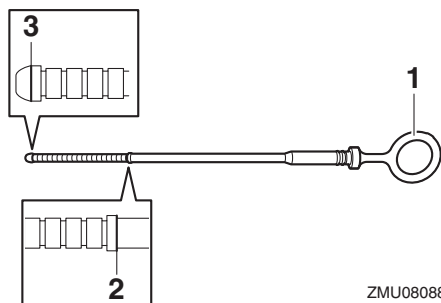
Quantità d'olio motore (senza sostituzione del filtro dell'olio):

3.0 L (3.17 US qt, 2.64 Imp.qt)

Quantità d'olio motore (con sostituzione del filtro dell'olio):

3.2 L (3.38 US qt, 2.82 Imp.qt)

9. Lasciate in riposo il motore fuoribordo per 5-10 minuti.
10. Togliete l'astina di livello dell'olio e pulitela a fondo.
11. Inserite l'astina di livello ed estraetela nuovamente. Assicuratevi di inserire l'astina di livello bene a fondo nella sua guida, per evitare che la misurazione del livello di olio sia sbagliata.
12. Ricontrollate il livello dell'olio con l'astina di livello per essere sicuri che il livello stia tra i riferimenti max. e min. Consultate il concessionario Yamaha se il livello dell'olio non rientra nelle specifiche.



1. Astina di livello olio
2. Riferimento di livello max.
3. Riferimento di livello min.
13. Avviate il motore e controllate che la spia di allarme per bassa pressione olio resti spenta. Controllate anche che non vi sia-

no perdite d'olio. **ATTENZIONE:** Se la spia di bassa pressione olio si accende o vi sono perdite d'olio, spegnete il motore e cercatene la causa. Se continuate a far funzionare il motore mentre questo ha un problema rischiate di danneggiarlo gravemente. Consultate il vostro concessionario Yamaha se non potete localizzare e riparare il guasto. [HCM01623]

14. Installate la calandra.
15. Smaltite l'olio usato in base alle disposizioni locali.

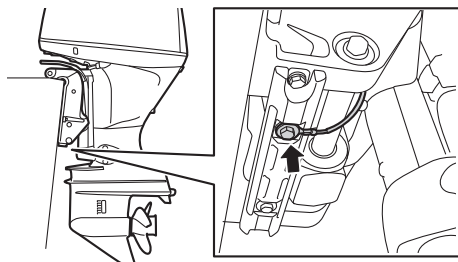
NOTA:

- Per maggiori informazioni sullo smaltimento dell'olio usato consultate il vostro concessionario Yamaha.
- Cambiate l'olio più spesso quando fate funzionare il motore in condizioni difficili, come per esempio lunghi periodi di traino.

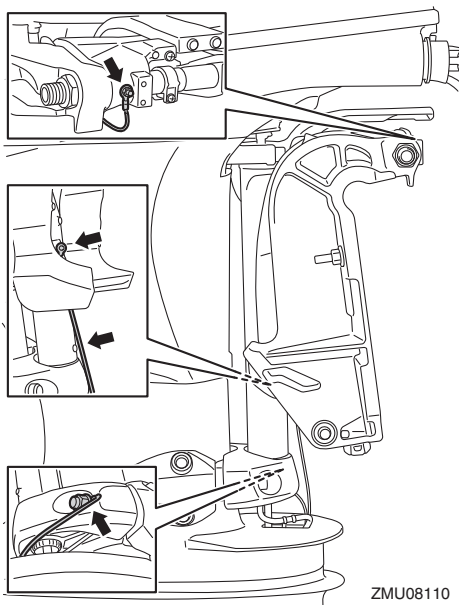
HMU29115

Ispezione di cavi e connettori

- Verificare che ciascun connettore sia collegato saldamente.
- Controllare che ciascun cavo di massa sia fissato correttamente.



ZMU08109



ZMU08110

HMU32113

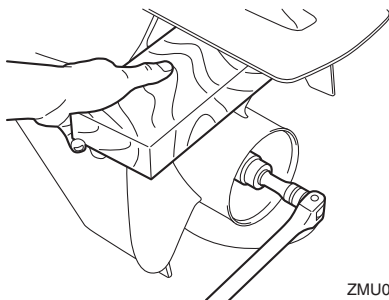
Controllo dell'elica

HWM01882

AVVERTENZA

Qualora il motore dovesse partire accidentalmente quando siete accanto all'elica potreste riportare gravi ferite. Prima di controllare, togliere o installare l'elica, mettete il cambio in folle, spegnete l'interruttore generale posizionandolo su "OFF" (off) e togliete la chiave, ed estraete la forcella dall'interruttore di spegnimento di emergenza del motore. Se la vostra imbarcazione lo possiede, spegnete l'interruttore staccabatteria.

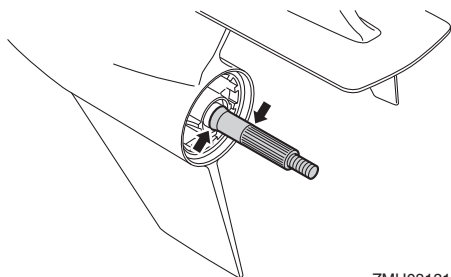
Non servitevi della mano per reggere l'elica quando allentate o serrate il cappellotto dell'elica. Inserite un blocco di legno tra la piastra anticavitazione e l'elica per evitare che questa giri.



ZMU07854

Punti da controllare

- Controllate ciascuna delle pale dell'elica per vedere se presentano segni di erosione dovuta alla cavitazione o alla ventilazione, o altri danni.
- Controllate eventuali danni all'albero dell'elica.
- Controllate se il millerighe è danneggiato o usurato.
- Controllate che non vi siano lenze attorcigliate attorno all'albero dell'elica.



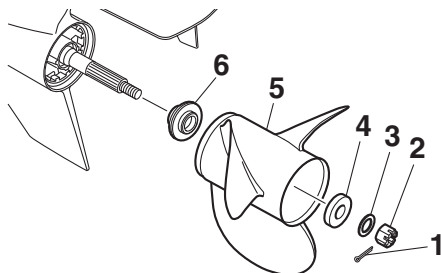
ZMU08131

- Controllate che il paraolio dell'albero dell'elica non sia danneggiato.

HMU42632

Togliere l'elica

1. Usando una pinza, raddrizzate la copiglia ed estraetela.
2. Togliete il cappellotto dell'elica, la rondella e il distanziale. **AVVERTENZA!** Non servitevi della mano per reggere l'elica quando ne allentate il cappellotto. [HWM01891]



ZMU07900

1. Copiglia
 2. Cappellotto dell'elica
 3. Rondella
 4. Distanziale
 5. Elica
 6. Rondella reggisinta
3. Togliete l'elica, il distanziale (se presente), e la rondella reggisinta.

HMU41962

Installare l'elica

HWM00771

AVVERTENZA

Nei modelli a controrotazione, accertatevi che l'elica che usate sia del tipo per rotazione in senso antiorario. Queste eliche sono identificabili grazie alla lettera "L" che figura su di esse dopo l'indicazione delle dimensioni. Altrimenti l'imbarcazione si sposterà in direzione opposta a quella attesa.

HCM00502

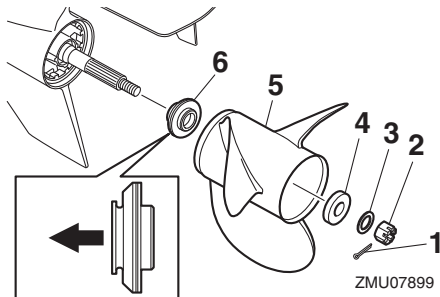
ATTENZIONE

Usate una copiglia nuova e ripiegatele saldamente le estremità. In caso contrario l'elica potrebbe scivolare fuori e perdersi durante il funzionamento.

1. Applicare grasso marino Yamalube all'albero dell'elica.
2. Installate la rondella reggisinta e l'elica sull'albero dell'elica. **ATTENZIONE:**

Accertatevi di avere installato la rondella reggispira prima di installare l'elica. Altrimenti il piede e il mozzo dell'elica potrebbero essere danneggiati. [HCM01882]

3. Installate il distanziale, la rondella e il cappellotto dell'elica. Serrate il cappellotto dell'elica con la coppia specificata.

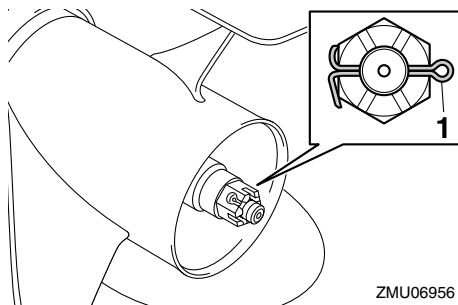


1. Copiglia
2. Cappellotto dell'elica
3. Rondella
4. Distanziale
5. Elica
6. Rondella reggispira

Coppia di serraggio del cappellotto dell'elica:

54 Nm (5.51 kgf-m, 39.8 ft-lb)

4. Allineate la fessura del cappellotto dell'elica con il foro dell'albero dell'elica. Inserite nel foro una copiglia nuova e ripiegate le estremità. **ATTENZIONE:** Non riutilizzate la copiglia. Se lo fate, l'elica potrebbe scivolare fuori durante il funzionamento. [HCM01892]



1. Copiglia

NOTA:

Se dopo il serraggio con la coppia specificata la fessura del cappellotto non si allinea con il foro dell'albero dell'elica, serrate ulteriormente il cappellotto per allineare la fessura con il foro.

HMU43934

Cambio dell'olio per ingranaggi

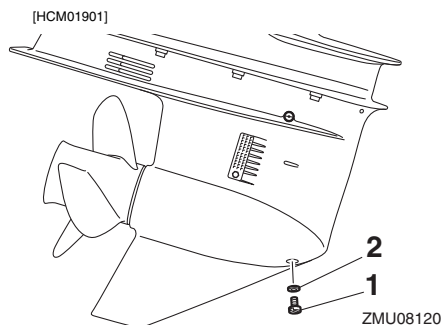
HWM00801

AVVERTENZA

- **Accertatevi che il motore fuoribordo sia saldamente fissato allo specchio di poppa o ad un supporto stabile. Potreste ferirvi gravemente se il motore vi cade addosso.**
- **Non state mai sotto il piede del motore quando è sollevato, anche quando la leva di supporto tilt o la manopola sono bloccate. Qualora il motore fuoribordo dovesse cadere potreste riportare gravi ferite.**

1. Inclinate il motore fuoribordo in modo che la vite di scarico dell'olio per ingranaggi venga a trovarsi nel punto più basso possibile.
2. Collocate un recipiente adeguato sotto la scatola degli ingranaggi.
3. Togliete la vite di scarico dell'olio per ingranaggi e la guarnizione. La vite è magnetica, ed è quindi normale che alla sua

estremità sia presente una piccola quantità di particelle metalliche. Basta rimuoverle. **ATTENZIONE:** La presenza di una quantità eccessiva di particelle di metallo sulla vite magnetica di scarico dell'olio per ingranaggi può indicare un problema del piede. Consultate il concessionario Yamaha.



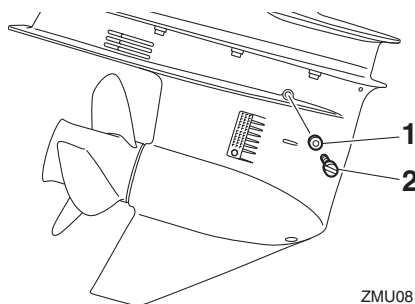
1. Vite di scarico dell'olio ingranaggi
2. Guarnizione

NOTA:

Usate sempre guarnizioni nuove. Non riadoperare le guarnizioni tolte.

4. Togliete il tappo livello olio e la guarnizione per lasciare scaricare completamente l'olio. **ATTENZIONE: Controllate l'olio per ingranaggi usato dopo che è stato scaricato. Se è lattiginoso o contiene acqua o molte particelle metalliche, la scatola degli ingranaggi potrebbe essere danneggiata. Fate controllare e riparare il motore fuoribordo da un concessionario Yamaha.**

[HCM00714]



1. Guarnizione
2. Tappo livello olio

NOTA:

Per lo smaltimento dell'olio usato, consultate il concessionario Yamaha.

5. Sistemate il motore fuoribordo in posizione verticale. Usando un dispositivo di riempimento flessibile o a pressione, iniettate olio per ingranaggi nel foro della vite di scarico dell'olio per ingranaggi.

Olio per ingranaggi consigliato:

Olio per ingranaggi ipoidi

Grado d'olio per ingranaggi consigliato:

SAE 90 API GL-4 / SAE 80W API GL-5 / SAE 90 API GL-5

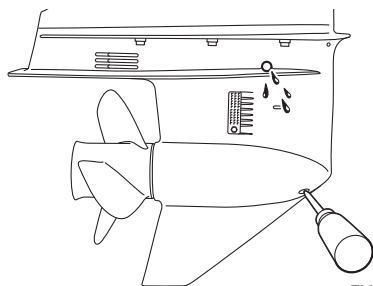
Quantità d'olio per ingranaggi:

F115BET 0.760 L (0.803 US qt, 0.669 Imp.qt)

F115BET1 0.760 L (0.803 US qt, 0.669 Imp.qt)

FL115BET 0.715 L (0.756 US qt, 0.629 Imp.qt)

FL115BET1 0.715 L (0.756 US qt, 0.629 Imp.qt)



ZMU08122

6. Mettere una nuova guarnizione sul tappo livello olio. Quando l'olio inizia a fluire dal foro del tappo livello olio, inserire e serrare il tappo livello olio alla coppia specificata.

Coppia di serraggio:

9 Nm (0.92 kgf-m, 6.6 ft-lb)

7. Mettete una guarnizione nuova alla vite di scarico dell'olio per ingranaggi. Inserite e serrate la vite di scarico dell'olio per ingranaggi con la coppia specificata.

Coppia di serraggio:

9 Nm (0.92 kgf-m, 6.6 ft-lb)

HMU29317

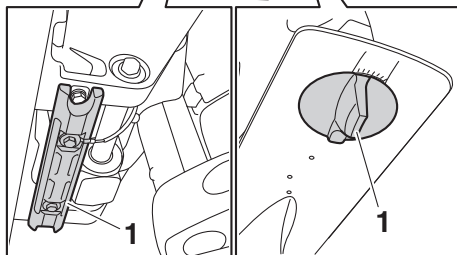
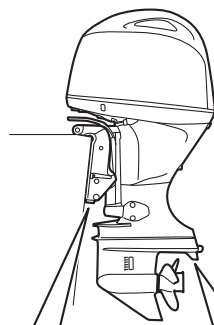
Controllo e sostituzione degli anodi

I motori fuoribordo Yamaha sono protetti dalla corrosione da anodi sacrificali. Controllate periodicamente gli anodi esterni. Togliete le incrostazioni dalla superficie degli anodi. Consultate il concessionario Yamaha per la sostituzione degli anodi esterni.

HCM00721

ATTENZIONE

Non verniciate gli anodi, perché la vernice li renderebbe inefficaci.



ZMU08111

1. Anodo

NOTA:

Controllate i cavi di massa collegati agli anodi esterni, sui modelli che ne sono dotati. Consultate il concessionario Yamaha per il controllo e la sostituzione degli anodi interni del gruppo motore.

HMU29324

Controllo della batteria (per i modelli ad avviamento elettrico)

HWM01903

AVVERTENZA

Il liquido della batteria è velenoso e caustico e le batterie generano gas idrogeno esplosivo. Quando si lavora vicino alla batteria:

- Indossare occhiali di protezione e guanti di gomma.
- Non fumare né avvicinare altre fonti di accensione alla batteria.

La procedura di controllo della batteria varia a seconda del modello. Questa procedura in-

Manutenzione

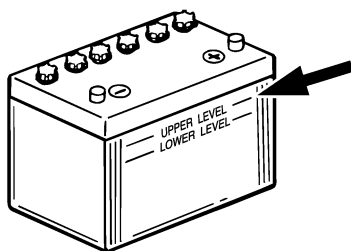
dica i controlli tipici che riguardano buona parte delle batterie, ma fate sempre riferimento alle istruzioni fornite dal fabbricante.

HCM01921

ATTENZIONE

Una batteria trascurata si deteriora rapidamente.

1. Controllate il livello del liquido della batteria.



ZMU01810

2. Controllate il livello di carica della batteria. Se la vostra imbarcazione è dotata d'indicatore digitale di velocità, le funzioni di voltmetro e di spia di bassa tensione vi aiuteranno a sorvegliare il livello di carica della batteria. Per caricare la batteria consultate il vostro concessionario Yamaha.

3. Controllate i collegamenti della batteria. Devono essere puliti, bloccati e coperti con rivestimento isolante.

AVVERTENZA! Collegamenti non corretti possono provocare cortocircuito o arco elettrico e innescare un'esplosione. [HWM01913]

HMU29335

Collegare la batteria

HWM00573



Montare il supporto della batteria correttamente in un'area della barca che sia asciutta, ben ventilata e non soggetta a

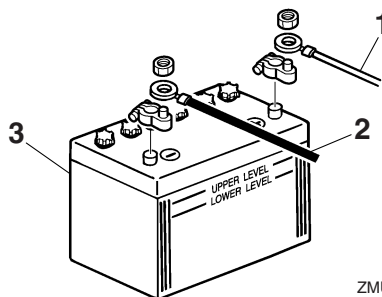
vibrazioni. Installare una batteria completamente carica nel supporto.

HCM01125

ATTENZIONE

Non invertite i cavi della batteria. Le parti elettriche potrebbero esserne danneggiate.

1. Accertatevi che, nei modelli in cui è presente, l'interruttore generale sia "OFF" (off) prima di lavorare sulla batteria.
2. Collegare per primo il cavo rosso della batteria al morsetto POSITIVO (+). Quindi collegare il cavo nero della batteria al morsetto NEGATIVO (-).



ZMU01811

1. Cavo rosso
2. Cavo nero
3. Batteria

3. I contatti elettrici e i cavi della batteria devono essere puliti e collegati nel modo corretto, altrimenti la batteria non potrà avviare il motore.

HMU29372

Scollegare la batteria

1. Spegnete l'interruttore staccabatteria (se presente) e l'interruttore generale. **ATTENZIONE: Se restano collegati, l'impianto elettrico potrebbe essere danneggiato.** [HCM01931]
2. Scollegate il o i cavi negativi dal morsetto negativo (-). **ATTENZIONE: Scollegate sempre prima tutti i cavi negativi (-)**

per evitare un corto circuito che danneggerebbe l'impianto elettrico.

[HCM01941]

3. Scollegate il o i cavi positivi e togliete la batteria dall'imbarcazione.
4. Pulite, conservate ed effettuate la manutenzione della batteria in base alle istruzioni del fabbricante.

HIMU38661

Conservazione della batteria

Quando riponete il vostro motore fuoribordo Yamaha per lunghi periodi di tempo (2 mesi o più), togliete la batteria e conservatela in un luogo fresco e asciutto.

Controllate la batteria e caricatela se necessario.

Riparazione dei guasti

HMU38672

Individuazione dei guasti

Un guasto agli impianti del carburante, di compressione o di accensione può provocare difficoltà di avviamento, perdita di potenza o altri inconvenienti. Questa sezione descrive i controlli di base e le possibili riparazioni, e riguarda tutti i motori fuoribordo Yamaha. È possibile pertanto che alcune voci non riguardino il modello in vostro possesso.

Se deve essere riparato, portate il vostro motore fuoribordo dal vostro concessionario Yamaha.

Se la spia di allarme per guasti al motore lampeggia, consultate il vostro concessionario Yamaha.

Lo Yamaha Security System non funziona correttamente.

D. Il ricevitore si trova entro il raggio di comunicazione del trasmettitore del telecomando?

R. Fate funzionare il trasmettitore del telecomando entro il raggio di comunicazione dal ricevitore.

D. L'interruttore generale è in posizione "ON"?

R. Girate l'interruttore generale su "OFF".

D. Vi sono impedimenti alla comunicazione, come altri apparecchi o oggetti metallici, nelle vicinanze?

R. Fate funzionare il trasmettitore del telecomando lontano da altri apparecchi di comunicazione o metalli.

D. Il trasmettitore del telecomando è registrato?

R. Utilizzate il trasmettitore del telecomando registrato con il ricevitore.

D. La pila del trasmettitore del telecomando si è scaricata?

R. Fatelo funzionare dal trasmettitore del telecomando di ricambio o fate sostituire la pila da un concessionario Yamaha.

D. I collegamenti della batteria sono allentati o corrosi?

R. Serrate i cavi e pulite i morsetti della batteria.

D. La batteria è fiacca oppure è scarica?

R. Controllate lo stato della batteria. Usate una batteria della capacità consigliata.

Lo starter non funziona.

D. La batteria è fiacca oppure è scarica?

R. Controllate lo stato della batteria. Usate una batteria della capacità consigliata.

D. I collegamenti della batteria sono allentati o corrosi?

R. Serrate i cavi e pulite i morsetti della batteria.

D. Il fusibile del relè del circuito d'avviamento elettrico o il circuito elettrico sono bruciati?

R. Cercate la causa del sovraccarico elettrico e riparatela. Sostituite il fusibile con uno dello stesso amperaggio.

D. I componenti dello starter sono difettosi?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. La leva del cambio è ingranata?

R. Mettete in folle.

Il motore non parte (lo starter funziona).

D. Il vostro Yamaha Security System è in modo blocco?

R. Impostate il sistema di sicurezza in modo sblocco. Per maggiori informazioni, vedi a pagina 21.

D. Il serbatoio del carburante è vuoto?

R. Riempite il serbatoio con carburante nuovo e pulito.

D. Il carburante è contaminato o vecchio?

R. Riempite il serbatoio con carburante nuovo e pulito.

D. Il filtro del carburante è ostruito?

R. Pulite o sostituite il filtro.

D. La procedura di avviamento è sbagliata?

R. Vedi a pagina 57.

D. La pompa benzina funziona male?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. La o le candele sono sporche o del tipo sbagliato?

R. Controllate la o le candele. Pulitele o sostituitele con candele del tipo consigliato.

D. Il o i cappucci sono stati montati male?

R. Controllateli e rimontateli.

D. I cavi dell'accensione sono danneggiati o mal collegati?

R. Controllate se i cavi sono consumati o spezzati. Serrate tutti i collegamenti allentati. Sostituite i cavi consumati o spezzati.

D. I componenti dell'accensione sono difettosi?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. Il tirante di spegnimento di emergenza del motore non è attaccato?

R. Attaccate il tirante.

D. Vi sono parti interne del motore danneggiate?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

Il motore non regge il minimo o si ingolf.

D. La o le candele sono sporche o del tipo sbagliato?

R. Controllate la o le candele. Pulitele o sostituitele con candele del tipo consigliato.

D. L'impianto del carburante è ostruito?

R. Controllate se il condotto del carburante è schiacciato o piegato o se vi sono altre ostruzioni nell'impianto del carburante.

D. Il carburante è contaminato o vecchio?

R. Riempite il serbatoio con carburante nuovo e pulito.

D. Il filtro del carburante è ostruito?

R. Pulite o sostituite il filtro.

D. I componenti dell'accensione sono fuori uso?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. Il sistema di allarme si è attivato?

R. Trovate e riparate la causa dell'allarme.

Riparazione dei guasti

D. La distanza elettrodi è sbagliata?

R. Controllate e regolate come specificato.

D. I cavi dell'accensione sono danneggiati o mal collegati?

R. Controllate se i cavi sono consumati o spezzati. Serrate tutti i collegamenti allentati. Sostituite i cavi consumati o spezzati.

D. Non è usato lo specifico olio motore?

R. Controllate e sostituite l'olio con quello specificato.

D. Il termostato è guasto oppure ostruito?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. La pompa benzina è danneggiata?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. La vite di sfiato dell'aria sul serbatoio carburante è chiusa?

R. Aprite la vite di sfiato dell'aria.

D. L'angolo del motore è troppo alto?

R. Rimettete nella normale posizione di funzionamento.

D. Il giunto del carburante è mal collegato?

R. Collegare nel modo corretto.

D. La regolazione della valvola a farfalla è sbagliata?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. Il cavo della batteria è staccato?

R. Collegatelo saldamente.

Il cicalino d'allarme suona o si accende una spia.

D. L'impianto di raffreddamento è ostruito?

R. Controllate se vi sono ostacoli all'aspirazione dell'acqua.

D. Il livello olio motore è basso?

R. Riempite il serbatoio dell'olio con olio motore del tipo specificato.

D. Il grado termico della candela è incorretto?

R. Controllate la candela e sostituirla con una del tipo consigliato.

D. Non è usato lo specifico olio motore?

R. Controllate e sostituite l'olio come specificato.

D. L'olio motore è contaminato o deteriorato?

R. Sostituitelo con olio nuovo, del tipo specificato.

D. Il filtro dell'olio è ostruito?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. Il carico nell'imbarcazione è mal distribuito?

R. Distribuitelo bene per equilibrare meglio l'imbarcazione.

D. Il termostato o la pompa dell'acqua sono difettosi?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. Troppa acqua nella coppa del filtro del carburante?

R. Svuotate la coppa del filtro.

Il motore perde potenza.

D. L'elica è danneggiata?

R. Fate riparare o sostituire l'elica.

D. Il passo o il diametro dell'elica sono sbagliati?

R. Montate l'elica adatta per far funzionare il motore fuoribordo al regime consigliato (giri/min.).

D. L'angolo di trim è sbagliato?

R. Regolate l'angolo di trim in modo da ottenere un funzionamento efficiente.

D. Il motore è montato all'altezza sbagliata sullo specchio di poppa?

R. Fatelo montare all'altezza corretta.

D. Il sistema di allarme si è attivato?

R. Trovate e riparate la causa dell'allarme.

D. La carena è fortemente incrostata?

R. Pulite la carena.

D. La o le candele sono sporche o del tipo sbagliato?

R. Controllate la o le candele. Pulitele o sostituitele con candele del tipo consigliato.

D. Alghe o altro materiale estraneo sono aggrovigliati attorno alla sede degli ingranaggi?

R. Togliete il materiale estraneo e pulite il piede.

D. L'impianto del carburante è ostruito?

R. Controllate se il condotto del carburante è schiacciato o piegato o se vi sono altre ostruzioni nell'impianto del carburante.

D. Il filtro del carburante è ostruito?

R. Pulite o sostituite il filtro.

D. Il carburante è contaminato o vecchio?

R. Riempite il serbatoio con carburante nuovo e pulito.

D. La distanza elettrodi è sbagliata?

R. Controllate e regolate come specificato.

D. I cavi dell'accensione sono danneggiati o mal collegati?

R. Controllate se i cavi sono consumati o spezzati. Serrate tutti i collegamenti allentati. Sostituite i cavi consumati o spezzati.

D. Vi sono componenti elettrici fuori uso?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. Non è usato il carburante specificato?

R. Sostituite il carburante con quello di tipo specificato.

D. Non è usato lo specifico olio motore?

R. Controllate e sostituite l'olio come specificato.

D. Il termostato è guasto oppure ostruito?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. La vite di sfiato dell'aria è chiusa?

R. Aprite la vite di sfiato dell'aria.

D. La pompa benzina è danneggiata?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. Il giunto del carburante è mal collegato?

R. Collegare nel modo corretto.

D. Il grado termico della candela è incorretto?

R. Controllate la candela e sostituirla con una del tipo consigliato.

Riparazione dei guasti

D. Il motore non risponde bene alla posizione della leva del cambio?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

Il motore presenta vibrazioni eccessive.

D. L'elica è danneggiata?

R. Fate riparare o sostituire l'elica.

D. L'albero dell'elica è danneggiato?

R. Fate revisionare da un concessionario Yamaha.

D. Alghe o altro materiale estraneo sono aggrovigliati attorno all'elica?

R. Toglieteli e pulite l'elica.

D. Il bullone di montaggio del motore è allentato?

R. Serrate il bullone.

D. Il perno del timone è allentato o danneggiato?

R. Riavvitatelo o fatelo revisionare da un concessionario Yamaha.

HMU29434

Interventi temporanei d'emergenza

HMU29442

Danni causati da collisione

HWM00871



AVVERTENZA

Il motore fuoribordo può risultare gravemente danneggiato da una collisione mentre funziona o viene trasportato. Tali danni possono rendere poco sicuro il motore fuoribordo.

Se il motore fuoribordo colpisce un ostacolo sommerso, attenetevi alla procedura seguente.



1. Fermate il motore immediatamente.
2. Controllate se il sistema di comando e tutti i componenti hanno riportato danni. Controllate anche che l'imbarcazione non abbia riportato danni.
3. Anche se non avete trovato danni, dirigetevi lentamente e con molta attenzione al porto più vicino.
4. Prima di farlo funzionare di nuovo, fate revisionare il motore fuoribordo da un concessionario Yamaha.

HMU29454

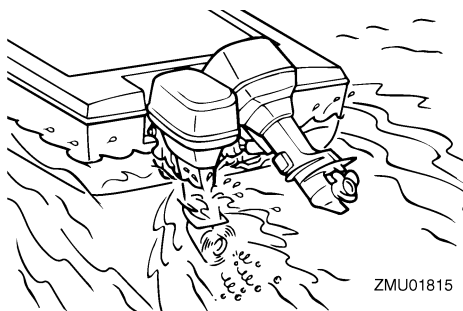
Navigazione con un solo motore (motori appaiati)

Quando per un'emergenza siete costretti ad usare un solo motore, non dimenticate di tenere sollevato quello che non usate e fate andare l'altro a basso regime.

HCM00371

ATTENZIONE

Se navigate con un motore spento in acqua, l'acqua può entrare nel tubo dello scarico a causa del moto ondoso, provocando guasti.



ZMU01815

NOTA:

Quando navigate a basso regime, come per esempio in prossimità di un molo, vi consigliamo di tenere in moto entrambi i motori, se possibile con uno dei due in folle.

HMU44920

Sostituzione del fusibile

HWM00632

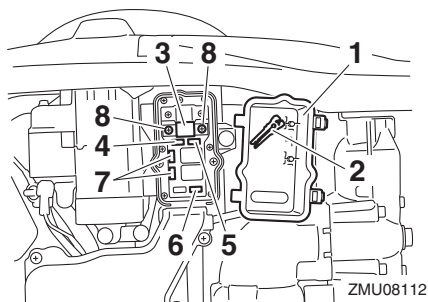


AVVERTENZA

L'uso di un fusibile non idoneo o di un pezzo di filo potrebbe dare luogo ad un passaggio eccessivo di corrente. Questo potrebbe danneggiare l'impianto elettrico e provocare un incendio.

Se si brucia un fusibile, sostituitelo attenendovi alla procedura seguente.

1. Fate girare l'interruttore principale sulla posizione "OFF" (spento).
2. Togliete il coperchio della scatola fusibili.
3. Quando sostituite il fusibile principale del motore, togliete le viti, quindi togliete il fusibile principale del motore. Installate un nuovo fusibile principale del motore e poi serrate le viti. Contattate il concessionario Yamaha per ottenere un nuovo fusibile principale del motore.



ZMU08112

1. Coperchio della scatola fusibili
 2. Estrattore fusibili
 3. Fusibile principale del motore (50A)
 4. Fusibile dell'interruttore generale / dell'interruttore di trim (20A)
 5. Centralina di comando motore / bobina di accensione / elettropompa di alimentazione / iniettore del carburante / fusibile valvola di intercettazione vapori (20A)
 6. Fusibile del relè dello starter (30A)
 7. Fusibile di ricambio (20A, 30A)
 8. Vite
4. Quando sostituite un fusibile diverso dal fusibile principale del motore, togliete il fusibile con l'estrattore fusibili. Installate un fusibile di ricambio dell'ampereaggio corretto.

Consultate il vostro concessionario Yamaha se il nuovo fusibile si brucia di nuovo immediatamente.

HMU40983

L'impianto PTT non funziona

HWM02331



AVVERTENZA

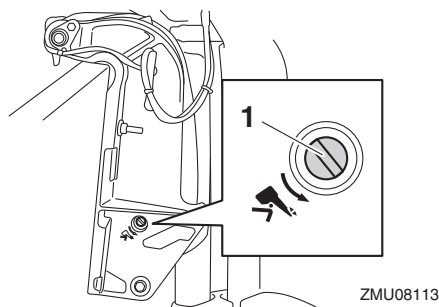
Non state mai sotto il motore fuoribordo quando è inclinato. Qualora il motore fuoribordo dovesse cadere accidentalmente potreste riportare gravi ferite.

Se non potete sollevare o abbassare il motore fuoribordo con il Trim-Tilt elettroidraulico perché la batteria è scarica oppure l'impianto PTT è guasto, lo potete fare a mano.

1. Arrestate il motore.

Riparazione dei guasti

2. Allentate la vite della valvola manuale girandola in senso antiorario finché non si arresta.



1. Vite della valvola manuale
3. Sollevate a mano il motore fuoribordo nella posizione desiderata, quindi serrate la vite della valvola manuale girandola in senso orario.

HMU44991

L'allarme separatore d'acqua viene attivato dopo aver lasciato il porto

HWM01501

AVVERTENZA

La benzina è altamente infiammabile e i suoi vapori sono infiammabili ed esplosivi.

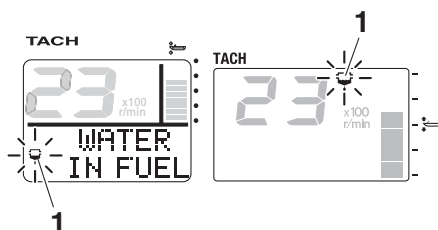
- Non eseguite la procedura quando il motore è caldo o sta funzionando. Lasciate raffreddare il motore.
- Nel filtro del carburante sarà presente del carburante. Tenetelo lontano da scintille, sigarette, fiamme o altre fonti di accensione.
- La procedura provoca la fuoriuscita di un po' di carburante. Raccoglietelo con uno straccio. Asciugate immediatamente tutti gli schizzi.
- Il filtro del carburante va rimontato con la massima cura, badando a collocare al loro posto l'O-ring, la coppa del filtro e i tubi flessibili. Un errato assemblaggio o sostituzione potrebbero dare luogo a

perdite di carburante, con conseguente rischio di incendio o di esplosione.

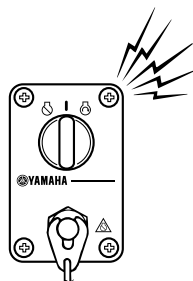
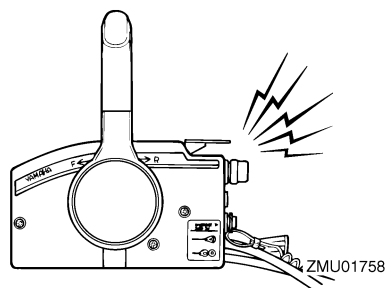
Se la spia di allarme del separatore d'acqua lampeggia o il cicalino suona intermittentemente, seguite la procedura seguente.

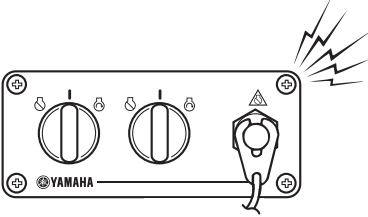
NOTA:

Il cicalino suona soltanto quando la leva di telecomando viene piazzata in folle.



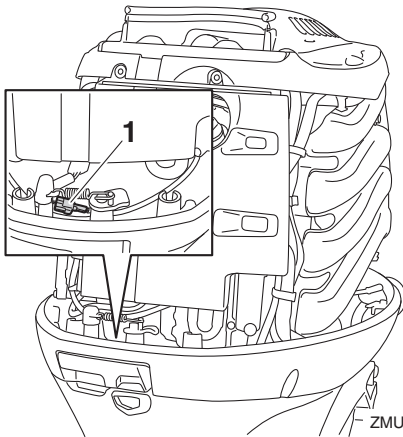
1. Spia del separatore d'acqua





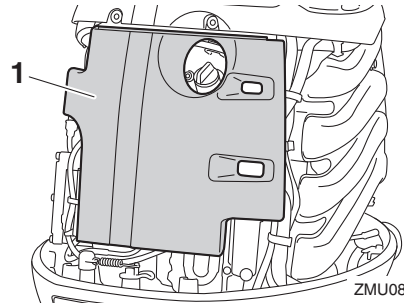
ZMU07859

1. Arrestate il motore.
2. Togliete la calandra.
3. Scollegate l'accoppiatore dell'interruttore rilevamento acqua. **ATTENZIONE:** **Attenzione a non fare entrare acqua nell'accoppiatore dell'interruttore rilevamento acqua perché potrebbe guastarsi.** [HCM01951]



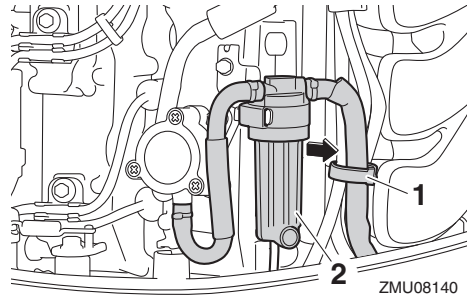
ZMU08123

1. Accoppiatore dell'interruttore rilevamento acqua
4. Togliete il coperchio.



ZMU08139

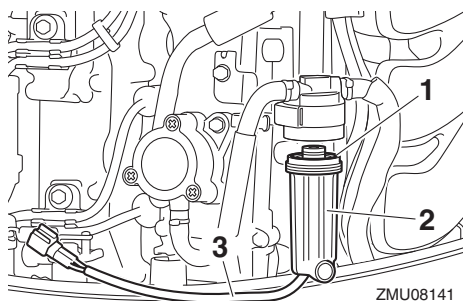
1. Coperchio
5. Togliete il supporto del tubo flessibile, quindi togliete il filtro del carburante dal relativo supporto.



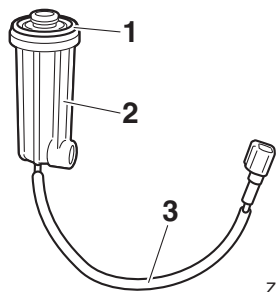
ZMU08140

1. Supporto
2. Filtro del carburante
6. Svitare la coppa del filtro, quindi togliete l'O-ring dalla coppa del filtro. **ATTENZIONE:** **Attenzione a non torcere il cavo dell'interruttore rilevamento acqua quando svitate la coppa del filtro.** [HCM01961]

Riparazione dei guasti



1. O-ring
 2. Coppa del filtro
 3. Cavo dell'interruttore rilevamento acqua
7. Scaricate l'acqua nella coppa del filtro assorbendola con uno straccio.
8. Ricollocate l'O-ring sulla coppa del filtro nella sua posizione originale, quindi installate la coppa del filtro sull'alloggiamento del filtro. **ATTENZIONE:** **Attenzione a non torcere il cavo dell'interruttore rilevamento acqua quando avvitate la coppa del filtro nel suo alloggiamento.** [HCM01971]



1. O-ring
 2. Coppa del filtro
 3. Cavo dell'interruttore rilevamento acqua
9. Installate il filtro del carburante nel suo supporto, quindi fissate i tubi flessibili con il supporto tubo flessibile.
10. Installate il coperchio.

11. Collegate saldamente l'accoppiatore dell'interruttore rilevamento acqua, fino a sentire uno scatto.
12. Installate la calandra.
13. Fate girare l'interruttore principale sulla posizione "ON" (acceso) e controllate che la spia di allarme del separatore d'acqua rimanga spenta e il cicalino non suoni. Se la spia di allarme del separatore d'acqua lampeggia o il cicalino suona, fate controllare il motore fuoribordo dal concessionario Yamaha. **ATTENZIONE:** **Anche se il cicalino si arresta quando il motore viene avviato e la leva del telecomando viene spostata in avanti o indietro, non utilizzate il motore fuoribordo. In caso contrario potrebbe risultare gravemente danneggiato.**

[HCM02391]

HMU33502

Trattamento del motore in caso di immersione

Se il motore fuoribordo è caduto in acqua, portatelo immediatamente da un concessionario Yamaha. Infatti il processo di corrosione comincia quasi subito. **ATTENZIONE:** **Non cercate di far funzionare il motore fuoribordo se prima non è stato completamente revisionato.** [HCM00402]

6Y8 Contagiri multifunzione.....	39	Conservazione del motore fuoribordo.....	73
6Y8 Indicatori di velocità & misuratori del livello di carburante multifunzione.....	43	Contagiri.....	32
6Y8 Indicatori di velocità multifunzione.....	44	Contagiri digitale.....	32
6Y8 Strumenti di controllo del carburante multifunzione.....	45	Contaore.....	33
6Y8 Strumenti multifunzione.....	39	Controlli dopo il riscaldamento del motore.....	62
A		Controlli dopo l'avviamento del motore.....	61
Acceleratore libero.....	23	Controlli prima di avviare il motore.....	52
Acqua di raffreddamento.....	61	D	
Acque basse	71	Danni causati da collisione.....	98
Alcolici e farmaci.....	2	Diagramma componenti.....	17
Allarme del separatore d'acqua.....	47	Dichiarazione di conformità (DoC) CE	4
Allarme per bassa pressione olio.....	47	Dispositivo di lavaggio.....	30, 54
Allarme per surriscaldamento.....	41, 46	E	
Altezza di montaggio.....	49	Econometro.....	37
Anodi, controllo e sostituzione.....	91	Elica.....	1
Arrestare il motore.....	65	Elica (modelli a controrotazione).....	12
Arresto dell'imbarcazione.....	64	Elica, controllo.....	87
Assetto del motore fuoribordo.....	66	Elica, installazione.....	88
Attrezzatura di emergenza.....	14	Elica, rimozione.....	88
Avviamento del motore.....	57	Emergenza, interventi temporanei in condizioni di.....	98
B		Emergenza, navigazione con un solo motore in condizioni di.....	98
Bagnanti.....	2	Esposizione a benzina e schizzi.....	2
Barra di governo	23	Etichetta CE	4
Batteria.....	56	Etichetta con la data di fabbricazione.....	15
Batteria, collegamento.....	92	Etichetta d'omologazione del certificato di controllo delle emissioni.....	14
Batteria, conservazione.....	93	Etichette di avvertenza	6
Batteria, controllo (modelli ad avviamento elettrico).....	91	Etichette Star.....	15
Batteria, scollegamento.....	92	Evitare le collisioni.....	3
Benzina.....	2, 13	F	
C		Filtro del carburante.....	30
C-Tick label.....	5	Filtro del carburante, controllo.....	53
Calandra, rimozione.....	52	Flussometro.....	36
Candela, controllo.....	83	Formazione dei passeggeri.....	3
Caratteristiche tecniche.....	9	Funzionamento del motore.....	56
Carenatura, installazione.....	54		
Casella per numero di matricola del motore.....	4		
Cavi e connettori, ispezione.....	87		
Condizioni di funzionamento difficili.....	77		

Indice

Funzionamento in acqua salata o in altre condizioni.....	72	Leggere i manuali e le etichette.....	6
Funzioni di comando, controllo.....	53	Leggi e regolamenti.....	3
Fusibile, sostituzione.....	99	Leva aggancio/sgancio carenatura.....	30
G		Leva del cambio	23
Giubbotti salvagente (Personal flotation devices).....	2	Leva del telecomando.....	22
I		Leva di accelerazione in folle.....	22
Impianto del carburante.....	52	Leva di supporto tilt.....	29
Impianto Trim-Tilt elettroidraulico.....	55	Levetta di blocco del folle.....	22
Impugnatura della manetta del gas	23	Livello del carburante.....	52
Indicatore della distanza percorsa.....	35	Lubrificazione.....	75
Indicatore di accelerazione	24	M	
Indicatore di livello del carburante.....	34	Mandata del carburante.....	57
Indicatore di trim.....	33	Manutenzione periodica.....	77
Indicatore di velocità.....	34	Minimo, controllo.....	84
Indicatore di velocità digitale.....	34	Misuratore di consumo di carburante.....	37
Individuazione dei guasti.....	94	Modifiche.....	2
Informazioni sul controllo delle emissioni.....	14	Modo blocco e sblocco dello Yamaha Security System (se presente).....	21
Informazioni sullo Yamaha Security System (se presente).....	40	Monossido di carbonio.....	2
Ingrassaggio.....	82	Montaggio del motore fuoribordo.....	10
Innestare le marce.....	62	Montare il motore fuoribordo.....	49
Innesto delle marce (controlli dopo il riscaldamento del motore).....	62	Motore fuoribordo (superficie verniciata), controllo.....	77
Interruttore generale.....	26	Motore fuoribordo immerso.....	102
Interruttore PTT (bacinella).....	27	Motore fuoribordo, controllo.....	54
Interruttore PTT (telecomando o barra di governo).....	27	N	
Interruttori di regime di traino variabile.....	28	Numero della chiave.....	4
Interruttori di spegnimento.....	62	Numero di cavalli vapore della barca.....	10
Interruttori PTT (montaggio appaiato sulla chiesuola).....	28	Numero di matricola del motore fuoribordo.....	4
L		O	
L'allarme separatore d'acqua viene attivato dopo aver lasciato il porto... ..	100	Olio motore.....	53
L'impianto PTT non funziona.....	99	Olio motore, cambio.....	84
Lavaggio con il raccordo per lavaggio.....	74	Olio motore, rifornimento.....	51
Lavaggio dei passaggi acqua di raffreddamento.....	76	Olio per ingranaggi, cambio.....	89
		Orologio.....	35
		P	
		Parti bollenti.....	1
		Parti rotanti.....	1

Passeggeri.....	2	Spia di bassa tensione della batteria....	36
Perdite di carburante, controllo delle....	53	Spia di problemi al motore.....	42
Pezzi di ricambio.....	77	Spia di surriscaldamento motore....	32, 33
Pinna direzionale con anodo.....	29	Strumenti e spie.....	32
Primo uso del motore.....	51	Strumento di controllo del carburante.....	36
Protezione dall'avviamento in marcia.....	12		
Pubblicazioni sulla sicurezza della navigazione da diporto.....	3	T	
Pulizia del motore fuoribordo.....	76	Tabella di manutenzione 1.....	79
Pulsante di spegnimento del motore	26	Tabella di manutenzione 2.....	81
		Tempo.....	3
R		Tirante di spegnimento di emergenza del motore.....	1, 53
Registro frizione del timone	27	Tirante di spegnimento di emergenza del motore e forcella.....	24
Registro frizione dell'acceleratore.....	24	Traino.....	64
Requisiti del carburante.....	13	Trasmettitore del telecomando (se presente).....	20
Requisiti del telecomando.....	11	Trasporto e conservazione del motore fuoribordo.....	73
Requisiti dell'olio motore.....	12	Trim-Tilt elettroidraulico.....	1
Requisiti della batteria.....	11		
Requisiti di installazione.....	10	V	
Requisiti di smaltimento del motore fuoribordo.....	14	Vernice antivegetativa.....	14
Rifornimento di carburante	56	Voltmetro.....	35
Riscaldare il motore.....	62		
Rodaggio del motore.....	51	Y	
		Yamaha Security System (se presente).....	10
S			
Scaricare la benzina dal separatore di vapore.....	75		
Scatola del telecomando.....	21		
Scelta dell'elica.....	11		
Shock da folgorazione.....	1		
Sicurezza del motore fuoribordo.....	1		
Sicurezza della navigazione da diporto.....	2		
Sincronizzatore di regime dei motori appaati.....	38		
Sistema di allarme.....	46		
Sollevare e abbassare il motore.....	68		
Sovraccarico.....	3		
Spia d'allarme	31		
Spia del livello di carburante.....	35		
Spia del separatore d'acqua.....	38, 42		
Spia di bassa pressione olio.....	32, 33, 41		
Spia di bassa tensione batteria.....	43		



Stampato in Giappone
Febbraio 2014—1.1 × 1 CR

Stampato su carta riciclata